

4 PIES TEAT

DEV VIRAHSAWMY

©Dev Virahsawmy
All rights reserved

Bistop

Prezidan Otelo

Tabisman Lir

Dernie Vol

BOUKIE BANANE

BISTOP

©Dev Virahsawmy
All rights reserved

BANN PERSONAZ

BRAMINEVA

LAKADEDAM

FAYPAT

KATPAT

TAYKAT

SAM

Lor bistop. Omilie lanwit. Dan selter enn personaz pe asize tousel. Li paret ti kalite, mins; so seve drwat plat lor so latet ek enn bert omilie fini ar de lake par deryer; li met enn kostim zom kouler nwar extra larz ki anpandan lor li kouma lenz enn zean lor enn nen; lamans so palto ploye pou liber so lame; lagoul so pantalon ploye pou ki li kapav marse; so lipie pa vizib. Li apel Bramineva. Li pe asiz lor ban, lipie gos lor lipie drwat; li fixe drwat divan li; ... li sanz pozision; li met lipie drwat lor lipie gos; ... resanz pozision; ... lipie gos lor lipie drwat. Li dibout, mars-marse, al dibout lor ban; fer koumadir li pou dir kiksoz; sanz lide; re-asiz lor ban, ti lipie lor gro lipie. Enn lot personaz rantre. Li enn lom ki paret demi-porsion; so long rob iniversiter trene anba; so kap gradie tini lor so zorey. Li apel Lakadedam. Li al direk dan lot extremite selter la san get Bramineva koumadir li pa ekziste. Li skwat dis fwa; galoup anplas; re-fer skwat; alonz lor ban, fer lekzersis vant.

LAKADEDAM

Mens sana in corpore sano. (*Li roul enn kanon ganja, koumans fime. Li get Bramineva koumadir premie fwa li dekouver so lekzistans.*) Enn dam? ... Non? ... De dam? ... Mo prezant momem. Profeser Lakadedam. ... Enchanté! ... Mademoiselle? ... Madame? ... Monsieur?

BRAMINEVA

Sovaz! Ou'le enn klak? ... Taler mo fer lapolis ramas ou. Ou kwar mo ou zans mwa? Al sikann ou mama! Al sikann ou ser! ... (*Li tir enn liv dan so pos, li koumans lir.*)

LAKADEDAM

Ayozoto! Enn sovsouri. Enn sovsouri!

BRAMINEVA

Kotsa? Kotsa?

LAKADEDAM

La! (*Li montre li ar so ledwa.*)

BRAMINEVA

Hell is the other people. ... Ou rekoumanse?

LAKADEDAM

Rekoumanse? Mo pa ankor arete. Ou pou dir, ou pa pou dir?

BRAMINEVA

Ki pou dir?

LAKADEDAM

Mwa mo Lakadedam, ou ou ou ou? Ou ou ou ou? Pa kone!

BRAMINEVA

(Li remet so liv dan so pos, get otour li, mont lor ban, fer koumadir li pe al koze, sanz lide, reasize, tir so liv, ouver li, met lame dan enn pos, tir enn ti tors elektrik, ekler paz so liv, koumans lir.)

LAKADEDAM

(Peyna okenn reaksion koumadir tousa bien normal. Li kontinie fim so mas.)

Ris enn dam? *(Silans)* ... *(Li koumans sante.)* Dam maro dam, Hare Krishna, hare Ram... *(Li sante, danse. Li kler ki li ena boukou stil. Apre enn bout letan, fatigue, li dormi lor so ledò lor enn ban, krwaz so lame lor so vant kouma enn kadav, li bouz fix. Bramineva lev so latet pou gete ki pe pase. Li fixe Lakadedam ki pa pe bouze ditou. Li tengn so tors, met so liv dan so pos, al ver Lakadedam, apros ar li dousma-dousma ar boukou ezitasion okoumansman. Li met so zorey bien pre kot so nene pou gete si li pe respire.... Enn kou, san atann, Lakadedam drese, asize. Bramineva galoupe, retourn dan so plas, tir so liv, alim so tors, fer sanblan li pe lir.)* Dernie bis pre pou pase ousa finn fini pase? *(silans)* Dernie bis finn fini pase? Ousa pankor? *(silans)* Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? Fini? Pa'nkor? Pa'nkor? Fini? *(Li koze ar ritm enn lokomotiv ki demare, akselere e finalman ralanti, arete.)*

BRAMINEVA

(Lev latet, met so liv dan pos.) Latet pa bon? Depi lepok Walter nepli ena tren. *(Li mont lor ban.)* ... Aster nou vwayaz par bis, taxi, taxi maron, loto joutifri, loto fri net, motosiklet, moubilet, trotinet. Bisiklet, pa koze, ... finn rant dan mize tren. Nou ena sime enn vwa, de vwa, trwa vwa, kat vwa. We are civilised. Nou dekouraz dimoun marse ousa pedale. Sa zis barbar ki fer. Nou pou konstrir metro leze, metro lour, pwa plim, pwa kok, pwa poul mouye. We are modern. More modern than that, spoil. Dan nou koze ena vites, dan nou gete ena vites, dan nou panse ena vites, dan nou santi ena vites; ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, ena vites, chaka, chaka, chaka, chaka ... chaka, chaka, chaka, chaka ... chaka, chaka, chaka, chaka ... chaka, chaka, chaka ... chaka ... chaka ... chaka ... chaka ... cha ... chhhhhhhhhhhhhhhhhhh.

LAKADEDAM

Tren la finn arete?

BRAMINEVA

No sir, tank is empty. Must go filling.

(Sakenn retourn dan so plas, fer koumadir lotla pa ekziste. Bramineva rebran so liv, Lakadedam alonz lor ban kouma talerla. ... Enn telefonn sone. Toulede tir zot telefonn dan pos. Pa zot telefonn sa. Sakenn get so kamrad, remet telefonn dan pos. Me sonnri telefonn kontinie. Zot koumans rode. Rode partou. Abba. Sonnri kontinie.... Enn gro bonom rantre. Li met redengot, sopo oform. So lenz bien sere lor li. Ena bouton ki finn fini sote.)

TAYKAT

Personn pa'nn trouv mo telefonn? Telefonn, telefonn ou e chi? Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Telefonn, telefonn ou e chi? Peyna

personn dan sa douniya la pou dir mo telefonn retourn lakaz kot so vre paran. Pa paran adoptif me vre paran veritab vre. Telefonn, telefonn ou e chi? Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Kit, kit kit, kit, kit, kit, kit. Telefonn, telefonn ou e chi? Telefonn, telefonn ou e chi? Vinn kot papa mo beta. Vinn kot papa mo beta. Vinn kot papa mo beta. Vinn kot papa mo beta. ...

BRAMINEVA

Sir, telephone is not people, is not chicken; it is not living, not animate. It does not run-come with kit, kit, kit. Tell him you, you there sleeping like dead. Shake your ass, move your ass, the law is an ass. This is not evident. People must be more performant. Not easy! (*Lakadedam bouz fix.*)

TAYKAT

Shuuuuuuuuut! Pa deranz mo reflex, anpes mwa reflekte. Bizen silans red, sek kouma lamor parski lamor pa toler doub son. Enn sel son, red, sek, direk, plat, orizontal. Kot sa foutou telefonn la? Kouk, alalila! Non li pa la. Re-kouk! (*Sonnri pa'nn arete.*) SILAAAAANNNNNNNNNSS! (*Sonnri arete.*) Bon garson! Vinn kot papa mo beta. Vinn kot papa. ... Ki ou ti pe dir? ... Mamzel? ... Madam? ... Misie? ... Touletrwa anmemtan?

BRAMINEVA

Sovaz! Ou'le enn klak? ... Taler mo fer lapolis ramas ou. Ou kwar mo ou zans mwa? Al sikann ou mama! Al sikann ou ser! (*Li kontinie lir dan so liv.*)

TAYKAT

(*Li mars ver Bramineva, so santimet dan lame.*)

BRAMINEVA

He! What you gain?

TAYKAT

Mo pe pran ou mizir. Ki ou ete pa enteres mwa. Mo lentere se ou oter, ou larzer, ou epeser. Samem tou. Ou deeper pa mo lentere. Fouy kouma ou'le sa ne me fe ni so ni frwa. (*Li aret divan li, diboute, get li.*) Eh, ou enn ti kalite ou! Mo pou donn ou enn bon diskawnt. Diskawnt lor serkey, transpor ek lafos. Enn an garanti, tou fre konpri. Servis personalize; konfor ek sekirite asire. Ou'le sign kontra deswit?

BRAMINEVA

I need die before.

TAYKAT

Dimoun mor pa signe. Fer mofinn sa.

BRAMINEVA

You like to eat head.

TAYKAT

Non, non, non, non! Mwa mo pa manz nanye. Mo zis prepar enn festen delix pou lever amize. Mo prezant momem. Mo travay mazordom dan Domenn Kat. Mo patron Misie Kat li taye, raze. Mwa mo okip lanbalaz. Grasa mwa, mem apre lamor biznes donn bal. Biznes serkey, fler, tom, kavou. Mo kapav ofer gelar profesional ki plor telman bien ki tou dimoun pou kwar ki zot vmem sagren; pa zis zot plore, zot fer lezot plore. Bann veritab artis. Dan zot repertwar ena program pou lamor mari, lamor fam, lamor zanfan, lamor vwazen, granper, granmer, patron, servant, zardinie, mem minis, premie minis, prezidan. Nou pa fer diskriminasion. Tou dimoun gagn zot rasion larm krokodil.

BRAMINEVA

What your name?

TAYKAT

Taykat.

BRAMINEVA

Taykat? Why Taykat?

TAYKAT

Enn erer to bekoz. Enn nom nek tonbe; mo ramas li; li kol ar mwa. Samem rezon. Taykat san kler.

LAKADEDAM

(Drese) Non! Zero! Pa vinn detourn mo langaz. Faypat san kler wi. Pa taykat san kler. Ou ki ou?

TAYKAT

Taykat pour vous servir lavi lamor.

BRAMINEVA

Ou'nn reysi leve? Congratulations. Thank you very much.

LAKADEDAM

Mo pa rapel. Ou ou? ... Ou ou ou ou ...?

BRAMINEVA

Watch your affair!

LAKADEDAM

Mo rapel aster. Sovsouri. Touzour malelve.

BRAMINEVA

Sovaz! Ou'le enn klak?

LAKADEDAM

Klak, klak, klak. Servi ou lame pou lezot zafer.

BRAMINEVA

Ki zafer?

LAKADEDAM

Par egzanp ... Par egzanp ... Par egzanp Pa kone.

TAYKAT

Mwa mo kone.

LAKADEDAM

Dir.

TAYKAT

Servi lame pou ... fouy nene ... pou tir lipou ... grat deryer. Ahhh! Mo kontan grate. Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn!

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn!

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn!

Kan to grate, to grate, to grate;

Kan to grate, to grate, to grate.

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn.

Grate! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace!

(Kouma enn lapipi, tou dimoun koumans grate)

Grate! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace!

Grate ziska so refren.

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn.

LAKADEDAM

Taykat, bizen admet ou dan lakademia. Bizen bann zeni kouma ou pou fer kiltir avanse.

Grate! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace! Grace!

Grate ziska so refren.

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn

Grate, grat to makonbinn, grate pa tir zeferinn.

TAYKAT

Eh mamzel, kifer ou'nn aret grate? Vini nou grate-santi ansam. Pa kas soulezon ...
mamzel ... madam ... mmm

BRAMINEVA

Taler kout savat!

LAKADEDAM

Violans! ... Ankor violans; touzour violans. Donn mwa lape kotidien; donn mwa lamour.
Donn mwa enn sourr nisa apar. Violans li rann!

TAYKAT

Violans samem lesans ki fer moter lavi roule. Violans fer Big Bang pran depar, pa tas lor
poto. Violans amenn sanzman; sanzman amenn kase-ranze; kase-ranze amenn lamor e
lamor amenn biznes. Biznes amenn zwisans; zwisans marye violans ar nisa. Violans li
esansiel; li vital.

BRAMINEVA

Violence is shit, kaka, kaka, kaka!

LAKADEDAM

Kaka bon pou masone; pou fertilize! Zarden ek verze donn bel rannman.

TAYKAT

Zot degoutan! Fer kouma mwa. Kasiet seki vilen; anbom seki santi pi. Ena pitay ladan.
Kwar mwa. ... Ou, ki ou pe kasiet?

BRAMINEVA

Mwa? Mo pe kasiet? Ki mo pe kasiet? Head no good? Ou, ou pou les li ensilte mwa?

LAKADEDAM

Mwa?

TAYKAT

Mwa? Ensilte ou? Oumem vou pouve kapav kwar!

BRAMINEVA

Dir ki mo pe kasiet.

TAYKAT

Ou pe kasiet ou nom. Ou pa'le dir ki ou ete. Mamzel? ... Madam? ... Mmmm...

BRAMINEVA

Taler ...

TAYKAT

Ou'nn trouve?

LAKADEDAM

Seki li pe rod dir se ki kan laparans pa pe permet persepsion konpran realite obzektif, lera bann reaksion sibzektif vwal kapasite rasonel e fer ilizion pran plas realite. (*Li re-alonze.*)

BRAMINEVA

Ki li pe dir?

TAYKAT

Nenport pe fer setaki ar sipakwa.

BRAMINEVA

An! He talks big talk. You talk simple.

TAYKAT

Ou pa pou dir mwa ou nom?

BRAMINEVA

Ou pa pou dir li. Don't break the key.

TAYKAT

Mo fer serman lor latet mo garson.

BRAMINEVA

Bramineva.

TAYKAT

Bramanivea!

BRAMINEVA

Non, Bramineva. ... Braminn ... Eva. Top. First.

TAYKAT

Topfers.

BRAMINEVA

Braminn: first, premie grad; Eva: premie woman, first. Correct? Mwa mo premie lo. OK? Lottrey first lot. What do you say?

TAYKAT

I am interesting. ... Kifer ou koz diferan?

BRAMINEVA

Diferan?

TAYKAT

Wi, diferan.

BRAMINEVA

Ki diferan, kot diferan, kouma diferan?

TAYKAT

Paret diferan.

BRAMINEVA

An, paret. Pa get paret, get ete seki ete. Pa seki paret. I, I speak normal, official, universal, not patois, pidgin or dialect. Not like these who speak anything, anyway, anyhow. Look him, on his back as if death. Big hat small head. Small body, big gown.

TAYKAT

Me?

BRAMINEVA

You, you big belly, small cockroach. Tight, button jump.

TAYKAT

I am impressing. ... Me boukou boukou dollar. You like?

BRAMINEVA

Komie boukou?

TAYKAT

Kawnting finish.

BRAMINEVA

Wow!

TAYKAT

Wow! Wow!

BRAMINEVA

Wow! Wow! Wow!

TAYKAT

Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow!

BRAMINEVA ek TAYKAT

Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow!
Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! etc.

(Enn dans erotik-primitif.)

LAKADEDAM

Zot pe kas soulezon. Anpes enn zeni repoze, reflesi, resipakiete.

TAYKAT

Aret fer to rann; vinn nacho! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow!
Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! etc.

BRAMINEVA

Come hard head, come, move waist, budge-budge. Give it mama, give it mama! Give it
mama, give it mama! Give it mama, give it mama! Give it mama, give it mama! Move
waist, move waist! Shake waya! Break waist!! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow! Wow!
Wow! Wow! Wow! etc.

*(Lakadedam re-alonze, so de lame anba so latet. Pandan ki Bramineva ek Taykat pe
danse Faypat ek Katpat rantré. Zot met kolan nwar, zot figir penn ar blan fluo. Katpat pe
mars katpat e Faypat pe fer zoke. Personn pa remark zot prezans. Zot fer plizier letour
lasenn avan ki bann danser may ar zot e toulekat tom anba. Lakadedam diboute get zot
pe debat pou sey leve me sak fwa ki zot pre pou reysi kikenn fer enn fos manev e zot tou
re-roul anba.)*

LAKADEDAM

Matematikman parlan nou ena la enn teorem enteresan: $(1/1 \times 4 + ? = 0)$. Filozofikman li plis
enteresan: Kan bon kalite mont dadak ek fay kalite seye pa reysi ena enn problematik ki
dimann kalot pou trouv solision. Me bann pragmatik pou dir: kan maye, tonbe ena dezord
me bizen dezord pou met lord. ... Mwa mo pa la pou met lord me pou konstate ki dezord
ekziste. Tousa tro fatigan. Mo prefer re-al repoze.

*(Li retourn lor ban, alonze, krwaz so lebra lor so ches. Kat ki pe roule anba kontinie fer
akrobasi pou leve e finalman zot reysi. Selman Taykat ek Bramineva mars katpat e Faypat
ek Katpat mont dadak. Zot realize kiksoz pa normal; zot re-roul anba e sannfwala Faypat
ek Katpat mars katpat e lot de la mont dadak; zot re-roul anba ziska ki Bramineva ek
Taykat dibout, Katpat mars katpat e Faypat mont dadak. Zot fer enn gran sourir
satisfaksion.)*

TAYKAT

Popilasyon finn ogmant par 40%. Pou ena 40% plis lanterman. Krwasans ekonomik rekor. (
Li get Faypat ek Katpat.) ... Zot pa fatige zwe kemkem mo seval?

FAYPAT

Nou pa zwe kemkem. Kemkem se nou kiltir, nou manier viv.

LAKADEDAM

(San bouze) Evolision riwayn. Re-vinn zako.

FAYPAT

Pa sa. Mo ena enn move desten. Toultan mo pe fer fopa. Par erer mo kas konte, amenn
garrbarr. Move fay pat. Parfwa mo telman per pou leve ki mo res lor lili pou les mofinn
pase, ale. Enn zour mo dalon Katpat vinn lakaz. Li dir mwa ki li kapav sarye mwa pou
anpes mo fay pat atir lagign. Depi sa zour la nou finn vinn torsenn kole, kouma simiz ek
lamores ...

KATPAT

Simiz ek kalson.

FAYPAT

Hen, zot'nn trouve? ... simiz ek kalson.

BRAMINEVA

Be li?

FAYPAT

Kisannla?

BRAMINEVA

Li. Li ou kemkem. Touzour katpat?

FAYPAT

Enn zistwar bien dou-tris, ge-amer. So lavi ti koumans anba enn gran tonel, imans, grander enn pei. Anba tonel la toutsort kalite dimoun ek zanimo ti pe viv. Me kouma tonel la ti bien ba dimoun pa ti kapav dibout marse. Swa zot skwat, asiz lor zot lipie, marse kouma kanar; swa zot mars katpat. Sakenn ti swazir so prop metod lokomosion. Pa ti ena diskriminasion. Ena ti pe ranpe 'si. Ena ti pe kile lor zot ledou. Ler ti envant larou ena ti konstrir bann ti platform lor kat larou e lerla zot ti alonz lor platform la par vant, rame ar zot lebra e avanse vit-vit. Enn zour, pa kone kifer, mo kamwad desid pou vinn dan nou lespas. ... Anfen li li dir ki li ti tann mwa pe plengne parski mo fay pat. Ler li vinn kot nou li desid pou dibout lor so lapat deryer kouma nou. Li gagn vertiz. Akoz samen li prefer res katpat. Kan li fatige katpat, li asize ousa li dormi.

BRAMINEVA

Like he?

FAYPAT

Pa kone. ... Kouma li ti abitie viv anba tonel li pa gagn enn ale ar soley. Lizour li ferm li dan so lasam, ferm rido, anpes soley rantre e aswar li sorti e katpat nou chake. Li li lokomosion; mwa mo direksion. Haysh! Ho! Chale mere gori tik tik tik! Chale mere gori tik tik tik! Chale mere gori tik tik tik! Chale mere gori tik tik tik!

LAKADEDAM

(Drese.) Enteresan!

BRAMINEVA

Yes, yes! Interested!

(Seki swiv se enn dialog ding-dong kadanse.)

LAKADEDAM

Interesting!

BRAMINEVA

Interested.

LAKADEDAM

Interesting!

BRAMINEVA

Interested.

LAKADEDAM

Interesting!

BRAMINEVA

Interested.

LAKADEDAM

What is your name?

BRAMINEVA

Bramineva.

LAKADEDAM

Bramineva?

BRAMINEVA

Bramineva.

LAKADEDAM

Bramineva! Vava!

BRAMINEVA

Interested?

LAKADEDAM

Interesting!

LAKADEDAM

What is your name?

BRAMINEVA

Bramineva.

LAKADEDAM

Bramineva?

BRAMINEVA

Bramineva.

LAKADEDAM

Bramineva! Vava!

BRAMINEVA

Interested?

LAKADEDAM

Interesting!... Shall we dance?

BRAMINEVA

Yes, yes!

LAKADEDAM

Shall we shake?

BRAMINEVA

Yes, yes!

LAKADEDAM

Shall we rock?

BRAMINEVA

Yes, yes!

LAKADEDAM

Shall we roll?
BRAMINEVA
Yes, yes!
LAKADEDAM
Shall we kiss?
BRAMINEVA
Yes, yes!
LAKADEDAM
Shall we fuck?
BRAMINEVA
Yes, yes!
LAKADEDAM
To sir?
BRAMINEVA
What affair?
LAKADEDAM
Shall we dance?
BRAMINEVA
Yes, yes!
LAKADEDAM
Shall we shake?
BRAMINEVA
Yes, yes!
LAKADEDAM
Shall we rock?
BRAMINEVA
Yes, yes!
LAKADEDAM
Shall we roll?
BRAMINEVA
Yes, yes!
LAKADEDAM
Shall we kiss?
BRAMINEVA
Yes, yes!
LAKADEDAM
Shall we fuck?

BRAMINEVA

Yes, yes!

LAKADEDAM

To sir?

BRAMINEVA

What affair?

LAKADEDAM

Fer enn ti koko?

BRAMINEVA

Bad savage! Taler mo klak twa!

LAKADEDAM

(Li tir so kap akademik, li avoy dan enn kwen.)

Mo eva, chachacha

Vinn ar mwa chachacha

To Adam chachacha

Kas enn yenn chachacha

Nou manz fri konesans

Ferfout ar zoli pie

Imortalite.

Zordi ki realite

Mo Eva, mo Eva.

BRAMINEVA

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Forget, don't make laugh. Hold-hold mem

Until roots grow.

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

LAKADEDAM

(Li tir so rob iniversiter, avoy li dan ler, les li tom anba lor sali. Li finn met jins ek tisirt rouz ki montre enn lekor zoli kouma enn stati Grek.)

Mo eva, chachacha

Vinn ar mwa chachacha

To Adam chachacha

Kas enn yenn chachacha

Nou manz fri konesans

Ferfout ar zoli pie

Imortalite.

Zordi ki realite

Mo Eva, mo Eva.

BRAMINEVA

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Forget, don't make laugh. Hold-hold mem

Until roots grow. ... (Oh God, you're gorgeous!)

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

(Oh God, you're gorgeous!)

LAKADEDAM

(*Li tir so tisirt, montre so lekor miskle.*)

Mo eva, chachacha

Vinn ar mwa chachacha

To Adam chachacha

Kas enn yenn chachacha

Nou manz fri konesans

Ferfout ar zoli pie

Imortalite.

Zordi ki realite

Mo Eva, mo Eva.

BRAMINEVA

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Forget, don't make laugh. Hold-hold mem

Until roots grow. ... (Oh God, you're gorgeous! Let me touch!)

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

Makadam, you are rann, you are rann, you are rann.

(Oh God, you're gorgeous! Let me touch, let me touch! Let me touch, let me touch! Let me touch, let me touch!)

LAKADEDAM

(*Li koumans tir so jins.*)

Mo eva, chachacha

Vinn ar mwa chachacha ... (*Li sey trap li.*)

BRAMINEVA

What you get?

LAKADEDAM

Zalimet, santimet ... labraget ..

BRAMINEVA

Taleur I claque you.

LAKADEDAM

Ou lame velour fer mwa giji-giji.

Bramineva, mineva, mineva

Ou zoli lizie fer mwa giji-giji;

Bramineva, mineva, mineva

Ou zoli bataz fer mwa giji-giji;

Tir ou palto, ou pantalon

Lerla nou dans, nou dans kinipoupou.

(Li'nn fini tir so jins. Lakadedam enn zoli boug ar enn lekor taye kouma enn skilptir. Li fer bann mouvman danser bale.)

BRAMINEVA

Oh God he's so ... mo pa kone. He's so ... kouma pou dir sa? (*Li koumans deboutonn so palto ar elegans enn prima balerina; li tir so pantalon extra larz; larg so de tres, sakouy so latet, so seve anvole otour so latet; li ramas so long seve, atas enn ne. Ler li fini dezabiye net se enn balerina dan so kolan ki paret divan nou.*)

(Enn lamizik kosmik desann lor later, lamizik Prokofiev "Romeo & Ziliet". Enn koregrafi extra.... Zis minwi tann lorloz lavil sonn douz fwa. Blakout lor lasenn.)

(Mem plas ki koumansman. Kenz minit pli tar. Bramineva finn remet so linz kouma avan e li pe lir so liv ar led so ti tors; Lakadedam 'si finn re-abiye kouma dan koumansman e li pe alonze dan so kwen. Faypat pe fer kadadak lor Katpat e Taykat, santimet dan lame pe mizir tou seki li trouve divan li. Enn fam senkant-swasant an anviron rantre. Li met sari, so seve alagarsonn kouler gri larzan. Tou dimoun aret zot aktivite, fixe li. Zot paret entimide. Li al asiz lor ban pre kot Lakadedam, ki toutswit asize pou montre respe. Li ouver so sak, tir so zegwi ek lalenn e koumans trikote. Li apel Sam.)

SAM

Kikenn kone kan prosenn bis?

TAYKAT

Dernie bis yer finn fini pase; premie bis zordi pa'nkor.

SAM

Kiler?

TAYKAT

Bis yer?

SAM

Non, bis zordi.

TAYKAT

Bis zordi. Les mo gete. Bis zordi. Kestion difisil. ... Kikenn kone? (*Personn pa reazir.*) Mo kwar personn pa kone.

SAM

Be ki zot pe atann?

TAYKAT

Kisannla?

SAM

Bannla.

TAYKAT

He, bann bannla, ki zot pe atann? (*Okenn reaksion*) ... Mo kwar zot pa kone.

SAM

Ou konn zot?

TAYKAT

He, bann bannla, mo konn zot? (*Okenn reaksion*) ... Koumadir mo pa konn zot ... vadire ... kikfwa ... Ou?

SAM

(*lev latet get li.*) Ki zafer?

TAYKAT

Ou, kisannla ou?

SAM

Mo apel Sam.

TAYKAT

Sam?

SAM

Wi, Sam.

TAYKAT

Sam, enn nom ... garson! Ou ou paret pa garson apart ou seve ...

SAM

Non, mo pa enn travesti. Sam kourt pou Samannta.

TAYKAT

Annnn! ... Ki ou pe fer?

SAM

Trikote.

TAYKAT

Ki zafer?

SAM

Enn poncho pou mo tizanfan.

TAYKAT

Tizanfan?

SAM

Wi, misie ... misie? ... misie

TAYKAT

Taykat

SAM

Wi, misie Taykat, mo enn granmer.

TAYKAT

Granmer? Pa'nkor mor? (*Li pran so mizir. Sam get li ar enn sourir.*)

SAM

Menopoz pa vedir lamor.

LAKADEDAM

(*Drese, asize.*) Enteresan!

BRAMINEVA

Interested.

(*Faypat lor Katpat aprobe.*)

TAYKAT

(*Zwe-zwe ar so santimet.*) Mo pa konpran.

SAM

Zom pa'le konpran. Zot lespri finn desann dan zot bavant. ...(*Taykat, Faypat ek Katpat prefer bat karte. Lakadedam ek Bramineva res pre ar Sam ansilans. Sam koumans sante pandan ki li trikote. Sante la se enn adaptasion 'Familiale' par Jacques Prevert.*)

Mama la trikote

So garson al lager

Mama la li panse

Ki tousa bien normal.

Papa la dan biznes

So madam trikote

So garson al lager

Li debrouy dan komers.

Garson la so mama trikote

So papa debrouye dan komers

Li li al fer lager.

Kan li pou retourne

Ar so papa li pou

Debrouye dan komers.

Li ankor fer lager;

So mama ankor fer triko;

So papa ankor debrouye dan komers.

Zot finn touy garson la

Li pa pou retourne;

So papa so mama ansam al simitier.

Zot trouv sa bien normal.

Fer lager, trikote, fer biznes,

Fer biznes, trikote, fer lager;

Trikote, fer lager, fer biznes;

Al met fler simitier.

LAKADEDAM

Li tris ou sante la.

BRAMINEVA

Quite very sad!

SAM

Kifer ou koz drol mo tifi?

BRAMINEVA

I speak droll? No I speak constitution. I speak official.

LAKADEDAM

Li kontan fer vadire.

BRAMINEVA

Me I do as if? What do you gain?

SAM

Zot toulede koz drol, abiy drol, fer drol. Pa kone kifer.

LAKADEDAM

Mo kwar akoz ... akoz nou ena kiksoz pou kasiet.

BRAMINEVA

Me I not have something to hide. I am what I am. (*Li boude, al asiz dan enn kwen.*)

SAM

Nou tou nou ena kiksoz pou kasiet. Me fale pa nou rod kasiet li ar noumem. Nou prop latet pa pou les nou trankil lerla.

LAKADEDAM

Mo kwar samem.

SAM

Pov tifi!

LAKADEDAM

Madam!

SAM

Apel mwa Sam, Sami, Samannta.

LAKADEDAM

Difisil. Ou mem laz ar mo mama.

SAM

Apel mwa tantinn alors. Kouma ou apele?

LAKADEDAM

Adam. Profeser liniversite. Adam lakademi finn vinn Lakadedam.

SAM

Adam enn zoli nom.

LAKADEDAM

Ou kwar?

SAM

Ou mayn si mo apel ou Adam?

LAKADEDAM

Adam? Adam? Adam! ... Kifer non!

SAM

Asiz la, kot mwa. Dir mwa kifer ou met enn kap pli gro ki ou latet, enn gawn ki kouma enn dra lor enn fantom. ... Kifer ou pa tir sa?

LAKADEDAM

Ki zafer?

SAM

Kap ek gawn. ... Zame ou pa'nn tir zot?

LAKADEDAM

Mo'nn deza. ... Me regar lezot fer mwa gagn fre. ... Fer mwa santi mo touni.

SAM

Si to tro pran lezot kont to pou fini kouma sa tifi la.

LAKADEDAM

Ki tifi?

SAM

Samem ... gran boudez. Li pa'le aksepte seki li ete. Li viv pou lizie lezot.

LAKADEDAM

Nou tou pa fer sa?

SAM

Si li enpe, korek. Si li tro, maler.

LAKADEDAM

Kouma pou kone?

SAM

Pa kone. Tousa difisil. Plis letan pase, plis li vinn difisil. Parol may-maye e lera nepli kone kot koumansman, kot finision.

LAKADEDAM

Mo sey koz ar li me miray envizib kabos koze, detourn li. ... Me kan nou danse santiman koule kouma dilo lasours.

SAM

Danse?

LAKADEDAM

Wi, danse. ... An! Ou pa ti la. ... Wi, danse. Li ek mwa, nou kouma ... kouma Margot Fonteyn ek Rudolf Nureyev me kan lamizik arete, tou vinn tris. Tris ... Sakenn so kote dan lenz extralarz. Kan lamizik pe zwe, pa nesaser koze. Tou chanel ouver pou resevwar ofrand. ... Pa fasil Tantinn. ... Eh! Mo finn apel ou tantinn.

SAM

Ou trouve, kontak pe koumanse. Kouma neronn dan servo, bizen konekte.

LAKADEDAM

Mo'apel li?

SAM

Kisannla?

LAKADEDAM

Samem ... boudez ... Bramineva.

SAM

Non. Tro boner. Non, kikfwa tro tar. Sime Ziliet pa pou krwaz ar Romeo. Sime kapav krwaze san grat ledò maler.

LAKADEDAM

Kifer ou dir sa?

SAM

Pa kone. San atann parol la nek finn sorti.

LAKADEDAM

Nenport?

SAM

Kikfwa.

(Depi enn bout letan Taykat, Faypat ek Katpat ti an konferans. Boukou zestikilasion ki montre ki zot pa dakor ar kiksoz. ... Touletrwa lev lame pou montre zot lakor lor enn pwen. Faypat lor Katpat akonpagne par Taykat vinn ver Sam. Lakadedam retourn dan so kwen.)

TAYKAT

Mo vinn dir ou ki nou pa dakor.

SAM

Ar ki zafer?

TAYKAT

Ar ki zafer ta? *(Li koz ar Katpat/ Faypat.)*

KATPAT/ FAYPAT

Samem.

TAYKAT

Samem. ... Samem? ... Heh, aret fer fos! Samem sa zafer zom sipakiete.

SAM

Zom ki'ete? Pa rapel.

TAYKAT

We, zom pa'le konpran sipakiete. Sipa bavant.

SAM

Han! Lespri dan bavant.

TAYKAT

Samem. Nou bann zom nou pa dakor.

SAM

Normal!

TAYKAT

Ki normal?

SAM

Zot pa dakor.

TAYKAT

Kifer?

SAM

Si zot dakor zot oblize sanze; si zot sanze zot pou aret fer zot fanor, kraz kor bann fam; ... zot pou sey konpran feminen ...

TAYKAT

Konpran feminen?

SAM

Wi.

TAYKAT

Pa konpran!

SAM

Pa konpran ... pa'le konpran ... pa pou konpran ... prefer pa konpran ...

TAYKAT

Ala ou rekoumanse. Tansion nou sap lor kal.

SAM

Ou trouve? Ou rekoumanse. Sap lor kal brit-brit; kraz latet; fer ou fanor. Koz ar saler, larg choula violans, koul pwazon dan lavi fam. SIDA, dezespwar; dezespwar, SIDA.

TAYKAT

Pa sa.

SAM

Ki'ete alor?

TAYKAT

Ki kapav fer?

KATPAT/ FAYPAT

Be dir ki kapav fer. Nek zaza, zaze, zaza!

TAYKAT

Trankil zot de. Choupchap! Chouuupchap!

SAM

Les zot koze.

TAYKAT

Be zot nek koz nenport.

SAM

Misie Taykat ... samem ou ti dir mwa ou nom? ... ou refri koze ou? Les zot koze mem si ou kwar li nenport. Kikfwa non. Kikfwa enn ti parol ki nek sape kapav fer boukou dibien.

TAYKAT

Ditor 'si.

SAM

Wi, me dibien 'si.

TAYKAT

(*Ar so de konper.*) Madam la pe dir zot koze ... be koze ... (*silans*) ... koze foutou! ... Ki arive? Finn met silansie ar zot. ... (*ar Sam*) Ou'nn trouve oumem. Zot peyna nanye pou dir. ... Kwar mwa madam, mo konn zot kouma mo dis ledwa. Taykat, Faypat ek Katpat nou dan mem korom. Kan mo koze mo koz pou mwa, pou zot, pou tou. Me ou ou enn lot manier. ... Koumadir nou pa viv lor mem later. ... Koumadir kouma Ti-Prens ou sort lor enn lot zetwal. ... Ou sort lor enn lot zetwal?

SAM

Kifer ou dir sa?

TAYKAT

Get nou, get zenes laba, get mamzel la. Ou ou pa parey. Ou lot. Nou lenz swa li sere, swa li larz. Ou ou lenz zis, kare-kare. Nou nou koumadir pe atann dernie transpor; ou ou pe atann premie bis pou al get ou tizanfan. Ou pa per lamor?

SAM

Per? Kifer?

TAYKAT

Tou dimoun per. Pa kone ki ena apre. ... Kan mo tir mo santimet dimoun tranble. Dir mwa pa fer mofinn. Ou ou tir ou santimet, mizir oter, longer lebra, mizir lavi ki pe grandi. Mwa mo mizir lavi ki pe tengn, ki finn tengn. ... Ou ou lot. Kler sa. Extra kler. ... Ou sape. Mwa mo nek pe tourn anron otour sis pie later, mont kadadak lor enn serkey.

KATPAT/ FAYPAT

Taykat nou kapav koze?

TAYKAT

Ale, rabase. (*Silans*) Koze mo dalon. ... (*silans*) Ale larme, koup so file! ... Ki arive? Labous konstipe? ... Bez sa mo bayo, bez sa mo matlo.

Kostim kaki pe fer parad;
Gro bogi nwar pe fer lefrayt
Dan zarden Madam Labonte.

... ... Zot ena kiksoz pou dir madam la?

KATPAT/ FAYPAT

Non.

TAYKAT

Kifer zot 'le koze?

KATPAT/ FAYPAT

Gagn anvi.

TAYKAT

Gagn for anvi?

KATPAT/ FAYPAT

Wi.

TAYKAT

For, for mem?

KATPAT/ FAYPAT

Wi.

TAYKAT

Be koze alor. ... Koze! ... Koze lasos!

KATPAT/ FAYPAT

Pa pe kapav. ... Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! ...
(*Zot fer tren.*)

TAYKAT

Stop! (*Li tir enn soufflet dan so pos, soufle for enn son pers zorey.*)

SAM

Ou kontan zwe refri koze.

TAYKAT

Be ki mo bizen fer?

SAM

Mo pa kone.

TAYKAT

Prefer mo 'si mo zwe tren. Vini bann dalon. Enn, de, trwa. Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav!

TAYKAT / FAYPAT / KATPAT

Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! Mo'le koze, pa pe kapav! ... (*Taykat fer lokomotiv, Katpat vagon e Faypat pasaze. Zot fer detrwa letour lasenn e al dan enn kwen, kot zot kontinie zot grimas ansilans.*)

SAM

(*Pe trikote*) ... Zot finn touy garson la
Li pa pou retourne;
So papa so mama ansam al simitier.
Zot trouv sa bien normal.

Fer lager, trikote, fer biznes,
Fer biznes, trikote, fer lager;
Trikote, fer lager, fer biznes;
Al met fler simitier ...

LAKADEDAM

(*Aprose*) ... Ou ki'nn ekrir sa sante la?

SAM

Mwa? Non! Jacques Prevert so parol. Mo finn zis met li dan mo lang.

LAKADEDAM

Zoli. ... Bien zoli. Mo'si mo ekrir poem, sante. Zis pou mwa.... Mo sant zot kan mo anba dous. ... Pou bliye ki dilo fre.

SAM

Sant enn.

LAKADEDAM

Ki zafer?

SAM

Enn sante ki ou finn konpoze, Adam.

LAKADEDAM

Kan ou pronons mo nom li paret zoli.

SAM

Li enn zoli nom monwar. Pa per. Sant to sante.

LAKADEDAM

Ou sir ou pa pou riy mwa?

SAM

Ale beta! Sante baba!

LAKADEDAM

Lerla larm li koule
Kan enn zanfan ris leker
Kan li bizen manz later
So vant ranpli ar lever
 Lerla larm li koule
Kan enn zanfan pe tranble
Dan so ti lenz kas-kase
Divan fre pe sirkile
 Lerla larm li koule
Kan enn zanfan ferm lizie
Kan so lemonn finn vinn fre
Avan so soley leve
 Lerla larm li koule
Me bann poet gran misie
Linet rouni lor lizie
Dir nou ferm lizie pou viv
Dir nou tou aret panse
Bliye larm, bliye zanfan
Ferm lizie, aret panse.

SAM

(Aplodi) Bravo! Bravo mo garson!

(Bramineva aprobe.)

LAKADEDAM

Bramineva li li pa pou dakor. Mo parol pa konstitision. Pa ofisiel. Pa vre?

BRAMINEVA

(Silans)

SAM

(Ar Bramineva) Vinn asiz kot mwa. *(Bramineva al asiz kot Sam.)* ... To vre nom Bramineva?

BRAMINEVA

Ki ete vre nom? Seki dimoun donn nou ... ousa seki nou santi nou ete? Mo paran ti ole mo premie partou, you know, ... zot kol eva ar braminn .. top caste, first woman ... init? But me mo ti prefer Prima Ballerina ... Zot dir mwa pa pou toler nachannya dan fami ... Bizen kasiet seki mo ete pou paret kouma seki lezot ole mo ete.

LAKADEDAM

Zet to degizman Ballerina, zet to degizman!

SAM

Twa Adam?

LAKADEDAM

Mo zet mo kap *(so kap anvole)*; mo zet mo gawn *(so gawn anvole)*. Alamola!

SAM

To enn zoli boug monwar. Kifer zot kasiet bote? ... Ale Ballerina, to tour aster. Zet to degizman, baba, zet sa maya la.

(Taykat, Katpat ek Faypat aprobe.)

LAKADEDAM

Ale baba! Pa per baba! Kas to palto!

SAM / LAKADEDAM

(Tap lame pou donn lagam.)

Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! ...

(Taykat, Faypat ek Katpat rant dan lagam)

SAM / LAKADEDAM / TAYKAT / FAYPAT / KATPAT

Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto! Ale baba! Pa per baba! Kas to palto!

(Dousma-dousma li koumans tir so lenz kouma li ti fer avan. Enn lamizik kot jaz ek sega finn fizione desann depi lesiel. Bramineva dans enn solo. Ver lafen dans la Lakadedam al ver li e toulede danse ansam ziska zot kit lasenn. Ler lamizik arete Sam ramas so bann zafer.)

SAM

Bon, mo bizen ale.

TAYKAT

Ou pa pe atann bis?

SAM

Nou pe atann dan vid. Bis pa pou vini. ... Katpat pou kontinie mars katpat?

KATPAT

Preferab. Tansion ariv Faypat enn maler. Ou kone Madam, so lipie move lagign. Li bizen mwa. Salam!

(Faypat lor ledo Katpat kit lasenn.)

SAM

Salam Taykat.

TAYKAT

Mwa mo bizen atann isi mem.

SAM

Kifer?

TAYKAT

Korbiyar pre pou pase.

(Sam sorti. Taykat al asiz lor ban, lizie fixe lor lenz Bramineva ek Lakadedam.)

Rido

Out 2003

Bistop

Prezidan Otelo

Tabisman Lir

Dernie Vol

PREZIDAN OTELO

© Dev Virahsawmy
All rights reserved

BANN PERSONAZ DAN LORD KI ZOT PARET

LAFUOL
KER, SANTER EK MIZISIEN
DAMMARRO EK KASPALTO
OTELO
YAGO
DESDEMONA
RODERIGO
EMILIA
TINO
ETRANZE 1,2,3
SEF GABLOU
METR KALIKO, AVOKA
MIRO EK 2 ZANFAN (1 TIFI EK 1 GARSON)

AK 1 SENN 1

Dan enn plas piblik. Dimoun sorti depi diferan klas sosial, diferan group etnik ek kars, diferan okipasion pe monte-desan. Laplipar pe sarye zot sak shopping. Noel ek lane pre. Vitriinn magazen dekore ar sapen ek lanez artifisiel (zistwar la pas dan enn pei tropikal kot tou bann pie flanbwayan ki dan sertenn rezion dimoun apel boukie banane, finn fini larg zot petal rouz, zonn, oranz laflam ki prezan partou, lor pie kouma dan ler ek lor later); bann magazen pou zenn pe mete for-for lamizik jalsa; bann magazen delix pe zoue lamizik dous ek diskre; parsi-parla pe tann lamizik tipik Noel. Dan enn landrwa santral ena bel animasion. Enn group pop pe enstal zot enstriman. Zot larg sawal. Lamizik la obliz bouz leren. Lamizik ek tex bien rebel (enn parodi Jingle Bell ar akonpagnman seggae).

KER
Sonn laklos, sonn laklos
Lekours pe large;
Galoupe tou bann zanfan
Bonom Noel finn pase.

SANTER
Bann bourrkbak galoupe,
Galoup deryer paysa
Me ler zot pre pou rant dan bit
Paysa fer fos ar zot.

KER
Sonn laklos, sonn laklos

Lekours pe large;
Galoupe tou bann zanfan
Bonom Noel finn pase.

SANTER

Dominer pous lor pie
Larogans san pitie
E ler zot fer zanfan plore
Zot santi zot mari.

KER

Sonn laklos, sonn laklos
Lekours pe large;
Galoupe tou bann zanfan
Bonom Noel finn pase.

SANTER

Petal roz pe griye,
Oxizenn dan dife
Me mo bankie sak gramaten
Met kadna dan lafwa.

KER

Sonn laklos, sonn laklos
Lekours pe large;
Galoupe tou bann zanfan
Bonom Noel finn pase.

SANTER

Get soley pe leve,
Nouvo zour kas pares.
Ala marday pe fer marday,
Nou ris kales nou'ale.

KER

Sonn laklos, sonn laklos
Lekours pe large;
Galoupe tou bann zanfan
Bonom Noel finn tase.

De klosar, Dammarro ek Kaspalto, lor enn ban piblik. Dan bakgraoun, tamtam Noel pe donn bal.

DAMMARRO

Kot pou dormi seswar Kaspalto?

KASPALTO

Dormi? To pa pou atann Bonom Noel pase?

DAMMARRO

Enn poulia, de poulia ... trwa poulia ... mo fer san Bonom Noel pase yer, dime, zordi, kan to'le. Prezidan Otelo enn faner. May nou ar enn ti gilti, nou al kraz. Zot dir pou mo prop dibien. Si mo'le mor dan nisa pa pou mo prop dibien sa? Kaspalto, to pa pe bwar? Tansion mank disan dan to lalkol!

KASPALTO
Dammarro, pa deranz mwa kan mo pe konsantre.

DAMMARRO
Konsantre?

KASPALTO
Pete la pa'le sorti. ... Atann li vini. Ah! Quel soulagement!

DAMMARRO
Taheeee! To'nn manz kamanber? ... Prezidan Otelo ena rezon. Mo kwar Yago pou fer enn bon Premie Minis. Enn bon piti sa. Mo bizen koz ar li. Bizen legaliz mas.

KASPALTO
Larak?

DAMMARRO
Ki larak?

KASPALTO
Diven banann, siro tamasa.

DAMMARRO
Move pou lefwa. Bizen ogmant so tevea.

KASPALTO
Mo vant pe grogne.

DAMMARRO
To lefwa finn vinn konpot.

KASPALTO
Mo fen.

DAMMARRO
Trazedi! To fen, to swaf, to bizen dormi, to pet pi. Ris enn dam. To bliye tousa pouritir dan to trip. To koko vinn kler. To nek trouv nisa partou. Kwar mwa. Twa to nek pans manze, bwar, dormi. Peyna lavenir ladan. Lavenir li dan mas. Mastana-diwana!

KASPALTO
Mo'al deryer lakwizinn BonChawchaw. Apre mo rod enn ti kwen pou dormi. Fer so!

DAMMARRO
Kaspalto, lisien pli bon ki twa. To san pider. Quelle honte mon cher. Shame! Shame! Shame! Lisien finn manz to lamour prop. ... Prezidan Otelo ena rezon. Dimoun pe vinn bebet.

KASPALTO
Mo pe'ale. Gard mo plas lor ban.

DAMMARRO
Kisannla to kwar pou pran to plas?

KASPALTO
Ki kone?

DAMMARRO

Kikfwa Prezidan Otelo pou vinn kas enn poz dan to plas.

KASPALTO

Ki kone?

DAMMARRO

Dimoun dan fet. Manze, bwar, donn jaz! Magazen tap plen; restoran tap plen; jalsa tap plen. Kisannla ena letan pou perdi lor ban piblik?

KASPALTO

Mwa.

DAMMARRO

Twa, to pa konte. Deleryom pa dan kont. To kwar to tro enportan me to enn nenport ki zis pans manze, bwar, dormi. To plas li pou la dime, yer, zordi. Marke, garde!

KASPALTO

Kot pou kone?

DAMMARRO

To fatigan ar to bann kestion retorik. Ki kone? Kot pou kone? Ki'afer? Ale! Jo! Go! Al fouy dan poubel BonChawchaw pou plen to boyo. Apart boyo to peyna nanye.

KASPALTO

Fer so.

DAMMARRO

Ki to'le? Fer fre an-ete!

KASPALTO

To vinn ar mwa?

DAMMARRO

Kotsa?

KASPALTO

Rod manze. Vinn ar mwa. Zot pou bat mwa.

DAMMARRO

Kisannla?

KASPALTO

Bannla.

DAMMARRO

Ki bannla?

KASPALTO

Bannla.

DAMMARRO

Nou bann?

KASPALTO

Non, mo dir twa. Bannla. Vinn ar mwa.

DAMMARRO

Ale, mwa mo atann twa isi. Pa manz tou. Gard enn bout pou mwa. Pa manz tou laviann, nek gard lasik pou mwa kouma yer.

KASPALTO

Vinn ar mwa. Mo per tousel. ... To nepli kontan mwa.

DAMMARRO

Kontan twa? To kwar mo Prezidan Otelo, mwa? ... Aret fer to lagel lisien gagn bate. Bon! Bon! Mo vinn ar twa. Pa fasil ar twa! ... Foutouuuuuu!

Zot sorti

AK 1 SENN 2

Dan biro Prezidan Otelo. Lasenn bien som. Nek trouv bann silouet. Prezidan an renion ar so bann minis. Yago, so nouvo Premie Minis pe asiz pre kot li e tanzantan li mirmir dan zorey so sef yerarsik. Bann lezot minis trouv sa normal. Dan kabine Otelo ena plizier fam. Parmi ena Desdemona ki enn madam ki finn amenn enn long konba pou fer respekte egalite zom-fam. Limem Vis-Premie Minis avek responsabilite pou vey tou seki konsern jennder. Li enn kamarad personel Prezidan Otelo ki fer li enn konfians total. Ler renion fini bann minis vinn kas pognedme ar Prezidan Otelo e apre zot sorti. Yago ek Desdemona reste parski Prezidan finn dimann zot reste pou enn konversasion an konfidans.

OTELO

Nou premie lane finn pas ase bien me problem prensipal pa finn rezoud. Mo dimann mwa si li dan nou pouvwar pou rezoud li. Nou ena enn vwazen pwisan ek anbisie.

YAGO

Tank nou pa met baton dan larou, zot pou les nou trankil.

OTELO

Ou tro optimis, Yago. Lanpir Gridi so lapeti pa konn chombo. Li enn trousanfou. Pou ki li kontinie grandi so fortinn, li bizen matier premier e sirtou lenerzi par tonn. Tou pei ki ole lape bizen aksepte so kondision. E so kondision se ouvertir laport ek lafnet pou li fer so bakanal. Get ki finn ariv Raki.

YAGO

Me fode pa bliye ki Prezidan Raki pa ti pe respe dinite so popilasyon.

OTELO

Ena plis dinite laba aster? ... Bon mo ena enn kiksoz personel pou dir zot de. ... Kikenn ole enn drink? Mwa, mo bien bizen enn. Des? Yago? Non?

YAGO

Mo ena detrwa dosie pou okipe avan mo al lakaz.

DESDEMONA

Zis enn larm pou akonpagn twa.

Otelo al ver so bar met enpe liker dan de ver e retourn ver so de koleg.

OTELO

Miro ek mwa nou finn desid pou marye.

DESDEMONA

Marye? Enn nouvel sok sa! Lalwa nou pei pa permet sa.

OTELO

Nou pe al kot nou vwazen kot maryaz gay li legal.

DESDEMONA

Lopozision pou tom lor twa. Move lekzanp.

OTELO

Mo pa per sa. Pandan dernie eleksion lopozision ti fer enn kanpagn degoutan lor sa size la. Li pa ti marse. Li pa pou marse.

DESDEMONA

Non Dann! Tou dimoun konn to oryantasion sexiel. Sa li pa enn problem. Lopozision pou mark pwen si zot dir ki to aksion al kont to politik. Nou pe lite pou devlop enn idantite ek kiltir nasional pou fer fas roulo konpreser globalizasion ki pe rod koul nou tou dan mem moule. Pou popilasion nou pei li pou paret bien drol si to pe al lotpey pou fer seki to pa pe kapav fer isi. Kifer nou pa sanz lalwa? Tou manier lalwa maryaz bizen enn bon kout plimo.

OTELO

Li paret vilen. Koumadir mo pe sanz lalwa pou mo prop lentere.

DESDEMONA

Pa kapav atann?

OTELO

Ki zafer?

DESDEMONA

Maryaz.

OTELO

Nou anvi adopte zanfan.

DESDEMONA

(*Silans*) ... Konplike!

OTELO

Mo kone. ... Yago, ki ou panse ou?

YAGO

Solision senp. Nou konvok parlman pou enn seans extraordiner pou anonse ki gouvènmman finn desid pou aboli tou kalite diskriminasion e dan nouvo lalwa nou enklir maryaz gay ek lesbienn e donn zot drwa adopte zanfan. S.E.N.P, senp! Nou fer sa vinn item prensipal Prezidan Otelo so mesaz fendane.

OTELO

Ki to panse Des?

DESDEMONA
Mo tike.

YAGO
Peyna pou tike. Mo sir mo pwen.

DESDEMONA
To pare pou pran risk, Dann?

OTELO
Eski mo ena swa? Swa sa, swa nanye. Kontinie viv mo lamour dan-nwar-dan-nwar, olie viv li dan lalimier. Mo'nn kwense Des.

YAGO
Prezidan, mo al delavan?

OTELO
(*Enn moman ezitasion.*) Oke!

AK 1 SENN 3

Dan plas piblik. Group pop pe sante, bann zenes pe danse.

KER
Bonnfam Noel, Bonnfam Noel
Amenn boukou zouzou;
Bonnfam Noel, Bonnfam Noel
Donn baba bwar doudou.

SANTER
Bonom Noel dan Rolls Royce
Pe fer so vakabon;
Bonnfam Noel oblize
Okip bann zanfan.

KER
Bonnfam Noel, Bonnfam Noel
Amenn boukou zouzou;
Bonnfam Noel, Bonnfam Noel
Donn baba bwar doudou.

SANTER
Bonom Noel dan tavern
Pe soul so bontan;
Bonnfam Noel letansa
Fer zanfan nana.

KER
Bonnfam Noel, Bonnfam Noel
Amenn boukou zouzou;
Bonnfam Noel, Bonnfam Noel
Donn baba bwar doudou.

(Dammarro ek Kaspalto pe trase. Dimoun toutotour pe tap lame pou donn lagam.)

AK 1 SENN 4

Dan lakaz Yago. Yago pe koz ar Roderigo.

RODERIGO

Ki pe manz to krann Yago? Omwen senk minit to finn pens to lalev, fixe dan vid koumadir mo pa la. To'ena traka?

YAGO

Hen! Ki to dir?

RODERIGO

To kouma enn zako sagren.

YAGO

Mo sagren. Lane dernier mo ti fane.

RODERIGO

Lor ki zafer?

YAGO

Olie mars ar twa, mo ti mars ar sa fifi la. Twa ki ti bizen prezidan. Akoz mwa enn pervers, enn pedofil pe diriz mo pei.

RODERIGO

Elekter ti kone li enn pede. Malgre sa zot ti vot pou li. Zot ti rezet mwa, enn krwayan, relizie, onet, drwat. Lepep gagn gouvernman ki li merite.

YAGO

Sa nanye konpare ar seki pe vini. Ayo bondie! Pardonn mo pese!

RODERIGO

Ki pe vini?

YAGO

Prefer to pa kone.

RODERIGO

Dir mwa. Omwen to soulaz to lespri.

YAGO

Non, tro delika. Mo gagn vomi mo dir twa, gagn vomi. Mo kwar mo pe demisione kom Premie Minis pou mo kapav amenn konba tousel kont sa mons la. Oblize. Personn pa'le trap fwet.

RODERIGO

Non, non! Pa demisione. Mo bizen twa andan. To pe donn mwa boukou ransengnman ki mo bizen pou mo biznes. To andan, res andan. Mwa mo deor, les mo fer louvraz la deor. Dir mwa ki pe arive ki pe bouwers twa otan.

YAGO

Li pe konvok parlman pou enn seans extraordinè pou pas enn lalwa ki pou donn li pouvwar fer masak ar zanfan, fer pedofili vinn legal.

RODERIGO

Ayo mama! Bap! Ena la! Ki mo kapav fer?

YAGO

Rasanble to bann zom. Avoy zot partou pou fer otan fraka ki posib. Let anonim, menas, kidnaping, oldep, ... anfen to konn lovraz la bien. Ennde lamor pa ti pou detro. Bizen montre ki gouvènmman finn perdi kontrol, ki lapolis li enkapab. To konpran? Met choula parmi travayer. May ennde sendikalis dan lak. Paraliz lepor, transpor, lareopor. Envit to bann zom dan lapres. Donn zot bien boure e fer zot ekri seki nou bizen. Fer tou bann azan, aktivis, gro-lebra ki dan to lalis lapey, pas alatak. Bizen anpes sa bouro la viol ek tortir nou zanfan.

RODERIGO

Kont lor mwa. Mo dres sa papie la. ... Dir mwa Yago, kifer to ed lezot pran pouvwar me to pa poz kandida tomem?

YAGO

Mo la pou fer sakrifis pou bienet lezot. Zame mo pans momem. Dimann mo mama si to pa'le kwar. Ler mo fini deboulonn sa salte Otelo la e met twa dan so plas, mo mision pou termine. Mo pou retir mwa dan lafore pou viv kouma sadou. Meditasion, yoga; yoga, meditasion.

RODERIGO

Ayo, to enn maha atma.

YAGO

Samem. Get sa, to konpran kifer mo pa kapav al divan-divan? Mo bizen fer sanblan ki mo foul ar li. Kan mo anvi mord li, mo kasiet mo laenn deryer enn sourir ipokrit. Ale mo larme, fer enn louvraz prop. Sakouy pie la e fer zako la grene.

RODERIGO

Kont lor mwa. Salam!

(Roderigo sorti. Yago tousel. So sourir foutan montre ki ena boukou panse malsen dan so latet.)

YAGO

Get li ale sa fatra la!
So pos ranpli, so kofor plen
Me mo ploy li, met dan mo pos.
Lisifer manti. Pa manti!
Roderigo to enn piago,
Enn pion dan mo plan jabolo.
Se Otelo, se Otelo
Se Otelo ki mo dousmann.
Se Otelo ki dam mo pion,
Kas mo konte, fer mwa vinn rann.
Mem li traver, mem li enn kwe,
Mem li prefer soz maskilen
Pa kone kifer tou bann fam
Trouv latirans dan so douser.

Desdemona nek konn zis li;
Mem Emilia, mo fam marye,
So labous ranpli ar dimiel
Ler li pronons nom Otelo.
Mo gagn laraz, mo'anvi morde,
Anvi touye, desir so trip.
Kikenn pe vini ...

Emilia rantre.

EMILIA

Kisannla ti ar twa talerla? Pa sa los Roderigo la sa?

YAGO

Kifer to deteste li?

EMILIA

Pa kapav bliye so kanpagn malprop kont nou Prezidan. Sovaz la!

YAGO

Pa bon koz koumsa. Enn bon dimoun sa. Li finn rekonet so erer. Li pe dimann mwa fer li
zwenn mo patron pou permet li prezant so exkiz. Mo sir li pou pardonn li.

EMILIA

Pardon? Pa pardon ki li bizen me enn bon klak. Yago, pa bliye retourn mwa sa liv poem
Kahlil Gibran ki to ti pran pou zet enn koudey. Kouma to trouv li?

YAGO

Get sa bwat la! Mo pa'nn gagn letan. Donn mwa detrwa zour.

EMILIA

Fer atansion ar li. Li ena enn bel valer emosionel pou Desdemona. Otelo ti donn li sa kado
e li ti ekri enn zoli enskripsion. Sa liv la li koumadir senbol zot lamitie. Pa perdi li dan to
dezord.

YAGO

Korek sa!

EMILIA

Kouma to fini, donn mwa li. Mo va retourn li Desdemona. ... Pa bliye, tanto nou pe
resevwar.

YAGO

Korek sa! (*Emilia sorti.*)
Sa fam la minn mo boyo!
Me oblize rekonet
Li konn fer lamour extra.
Mo lili zame finn tris!
He! Tansion lezot osi
Ler mo gout meni deor
Finn plonz dan mo gardmanze.
Non, mo pa kwar. ... Ki kone?
Mo peyna prev. ... Emilia
Mo santi loder marday.

AK 1 SENN 5

Dan lakaz Desdemona. Li pe koz ar so partner, Tino.

DESDEMONA

Mo dakor ar lide la me mo pa sir so tayming.

TINO

Mo pa kwar pou ena problem. Si Yago ti dan lopoziyon, wi. Me to'nn dir mwa ki li foul dakor ar proze la.

DESDEMONA

Pa bliye ki bann partizan Roderigo pou sot lor la pou minn nou lavi. Depi eleksion zot finn chomtayt parski Dann so popilarite depas katroven pousan. Me la nou pe met lesans dan zot kachakcharli.

TINO

Bal finn ouver, anou danse.

DESDEMONA

Tino, to pa ankore dir mwa ki zour nou pou envit nou bann paran. To mama pe dimann nou vinn fer reveyon kot li. To pa kwar enn tro gran fardo pou bonnfam la? Lor la bonom pa tro kapav marse.

TINO

To paran dakor pou al laba? ... Si koumsa les mo get enn katerer. Mo sir ki nou bann gran dimoun pou kontan pas sware la ar nou. Sirtou ki lane dernier nou pa ti mem gagn letan al get zot. Get sa! Les mo okip fet la. Twa okip pei.

Zot maye, anbrase.

AK 1 SENN 6

Dan plas piblik kouma talerla. Nepli ena dekorasion Noel-lane. Freser finn koumans rantre. Bann personaz aswar pe fer zot louvraz. Bann madam bien makiye, lenz bien sexi pe servi zot sarm pou fer biznes marse. Ena enn ti group gro lebra abiye an nwar pe pentir slogan lor miray, pe atas bandrol lor pie, lor batiman, anfen partou kot zot gagne. Zot demars violan ek vilger. Zot rod sikann ar bann madam la ki paret kone kimanier diil ar zot. Lor mem ban piblik ki talerla Kaspalto pe asize kouma enn poul mouye. Li kler ki li pe gagn fre. Dammarro pe fer bann mouvman lezzeris e tanzantan bann poz yoga.

DAMMARRO

Aret fer to senn. Vinn fer enpe fizik. Sinon to fel to fitnes.

KASPALTO

Silans

DAMMARRO

Bwar enn kou. Sa pou sof twa.

KASPALTO

Silans

DAMMARRO

Ki arive? To'nn fas ar mwa?

KASPALTO
Silans

DAMMARRO
To bwat koze finn bloke?

KASPALTO
... .. Nou kouma Laurel ek Hardy dan *Tini, Tini, Godot Pe Vini*.

Dammarro, koumadir li finn gagn enn sok elektrik, perdi lekilib, tonbe. Li lev so latet, get Kaspalto.

DAMMARRO
Redir sa!

KASPALTO
Ki zafer?

DAMMARRO
Samem, Hardy ... Godot ... tini ...

KASPALTO
Tini, Tini, Godot Pe Vini.

DAMMARRO
To'le dir Vladimir ek Estragon dan *Waiting For Godot*?

KASPALTO
Samem.

Dammarro dibout divan li, get li koumadir enn mirak.

DAMMARRO
Kaspalto, ki to ... to ti ... ti fer avan ... to ... isi? To konpran? ... Abandonn tou ... !

KASPALTO
Silans.

DAMMARRO
To pa anv'i koze?

KASPALTO
Pa enportan. ... Ki zot pe fer?

DAMMARRO
Kisannla?

KASPALTO
Bannla.

DAMMARRO
Dime le premie Me. Zot pe prepar miting. La ki pou ena koze la! Koze zordi bliye koze yer pou rapel koze dime. Koze deboulonn koze. Parol anvole fer piti dan ler e tom pouf anba

kouma kaka bef.

KASPALTO

Kaka bef? Kifer Dammarro?

DAMMARRO

Li sorti ron, li tom plat. ... Mo ti koz dan miting enn fwa. Pa bizen dir, mo ti tap mo daway pou gagn toupe. Mo koz angle mo dir twa. Enn filwar koze sorti al kraz dan zorey kouma vag lor brizan ...

KASPALTO

Angle? Dimoun ti konpran?

DAMMARRO

Pa kone. Pa enportan, mo kwar. Enn mo mam dan klib mas ti vinn felisit mwa. To'nn gagn lizour, mo dimann li. Pa tro me mo stil ti enpresionan. Kikfwa mo ti bizen fer politik. Ena boukou pitay ladan. Mo konn enn nwar touni ki zordi pe dormi lor matla biye mil dolar.

KASPALTO

Li pa per so lakaz pran dife?

DAMMARRO

Metafor, Kaspalto, metafor.

KASPALTO

Tapaz. Mouvman. Kot pou dormi seswar.

DAMMARRO

Pa dormi. Pre pou gramaten. Get mouvman, tann tapaz, vey soley leve.

KASPALTO

Bwat sa Dammarro. Noel ale, lane vini; lane ale, Pak vini; Pak ale, premie Me vini. Letan travers anba nou nene e nou pa kapav aret li enn ti morso, zis enn ti morso ... enn ti morso pou regagn souf. ... Twa, kifer to finn vinn viv lor ban piblik.

DAMMARRO

Ki to pe dir?

KASPALTO

Nanye. ... Nou'al met nou gouni anba pon laba, sey dormi enpe.

DAMMARRO

To fou! Taler zot kwar nou pe rod lev kouve. Nou ploy anplas nou dormi.

Zot ploy anplas, zot dormi. Mouvman aktivis politik ek koler lafis kontinie.

AK 1 SENN 7

Dan salon prive enn gran lotel. Yago pe donn enstriksion mazordom. Li sorti e pandan so labsans Yago koz lor so telefonn portab. Mazordom la retourne akonpagne par trwa personaz mem gabari, koumadir trwa klonn, ki abiye parey stil Al Capone, sigar dan labous e sapo fet so rebor enkline dan enn manier pou kasiet zot figir otan ki posib.

Sakenn pe sarye enn valiz. Toule-trwa mem grander, mem kouler, mem degenn, mem dizayn. Yago al akeyir zot, mazordom ouver enn boutey sanpagn, vers dan kat ver. Zot bwar enn lasante.

ETRANZE 1

Dernie mouv pou desann li finn rate. Paren panse ki bizen trouv enn lot stratezi. Bizen aret met legan. Bizen fons drwat, direk-direk e kas lagel. Misie Yago, ou metod tro sof, mou, elegant, fifi. Bizen metod Gestapo. Ler rozet laswa finn depase. Ler kalot finn vini. Kalot, klak; klak, kalot.

ETRANZE 2 EK 3

Kalot, klak; klak, kalot.

YAGO

Mo pe travay lor enn nouvo proze.

ETRANZE 1

Pa nesaser. Nek ekzekit seki nou dikte. Nou dir, ou fer.

ETRANZE 2 EK 3

Nou dir, ou fer.

ETRANZE 1

Paren peyna pasians. Bizen taye, raze li dir.

ETRANZE 2 EK 3

Taye, raze li dir.

YAGO

Sak pei ena so ...

ETRANZE 1

Peyna sak pei! Ena vilaz global sou lidersip Paren. Ena Paren ek so dezir; ena so dezir ki dezir natirel tou krwayan-pratikan ki kwar seki li kwar e pratik seki li pratike. Twa, dir li seki bizen dir.

ETRANZE 2 EK 3

Dir li seki bizen dir.

ETRANZE 1

Dir li foutou!

ETRANZE 2 EK 3

Foutou!

ETRANZE 1

Zokris, choupchap!

ETRANZE 2 EK 3

Zoooooo

ETRANZE 1

Zokris 1, dir li seki bizen dir.

ETRANZE 2

Ki bizen dir?

ETRANZE 1

Seki mo ti dir twa bizen dir.

ETRANZE 2

Dir li twa, Zokris 2.

ETRANZE 3

Douk, douk, douk! Mo pa rapel. Kees lor mwa.

ETRANZE 1

Ah, latet to'r'pa! ... Dir li Yago, dir li. Dir li twa. Dir bann zokris seki bizen dir.

YAGO

Mwa?

ETRANZE 1

Wi. Twa.

YAGO

Be ... latak endirek pa finn marse. Bizen latak direk. Destabiliz Otelu. Servi Desdemona kouma veren. Pas par anba, leve, zete. Ensiswatil!

ETRANZE 1

Bravo! Rapel bien. Pou konstrir lape iniversel bizen detrir santiman primitif kouma 'mo pei', 'mo kiltir', 'mo dinite'. Yago, Paren panse ki se twa ki bizen pran labar isi. Perdi letan pas par entermedier. Bizen lapat feyte, lapat brize. Roderigo li enn madriye, enn makacha, enn mastok, enn farata mal belo plito. Nou pe kit trwa valiz biye pou to bann ti depans. Nou pe kredit to bann kont ofsor ar tou lamone ki to bizen pou pirifie pei, koloni ek paradi. Tutti-frutti! Satini Bilinbi! Kouma dimoun kontan dir isi: maaaari!

AK 1 SENN 8

Dan biro Prezidan Otelu. Li pe koz ar Desdemona. Toulede bien relax.

OTELO

Finalman rasanbleman antigouvernman ti enn flop. Nou ti pe trakase pou nanye. Tou paret bien kalm deor.

DESDEMONA

Bizen rekonet ki entwision Yago ti bon. Pa ti ena pou tike. Mo ti pe per pou nanye, mo rekonet. Me Dann, malgre tou mo malalez. Pa kone kifer. ... To fami ki manier?

OTELO

Extra Des, extra. Zordi tou bann papie finn finalize. Akoz samem mo pe envit mo bann meyer kamarad, ki finn tini ferm koste ar mwa pandan peryod difisil, pou dine ar mo fami. Pa les mwa tonbe.

DESDEMONA

To kapav kwar! Mo kapav amenn mo garson ek so fianse?

OTELO

To garson?

DESDEMONA

To trouve, mo 'si mo ena mo ti sekre. Mo ti ansent Vitorio ler mo ti kolez. Mo ti ena apenn diset-an. Kouma mo ti anons sa mo boyfrenn, li ti fonn. Mo ti kapav fer enn avortman me mo de paran, mo papa sirtou ti dir mwa ki mo ti kapav gard zanfan la si mo ti'le. Zot ti promet tou sipor ki mo ti bizen. Zot ti gard zot parol. Mo garson ena vennsenk-an zordi. So fianse apel Bianca. Li enn tifi formidab ... me ... li ena enn problem.

OTELO

Ki problem?

DESDEMONA

Li HIV/AIDS pozitif, samem, seropozitif.

OTELO

To kone Des, to enn gran Madam. Wi, koko, amenn zot ar twa. Tino pe vini?

DESDEMONA

Mo pa kwar. Li pe fer enn depresion depi ki li finn aprann nouvel la. Li refiz sorti.

OTELO

Me Tino enn dimoun lespri larz!

DESDEMONA

Li per lamor. Me kouma mo konn li, li pou sirmont so difikilte. Kouma tou artis li bien frazil. Li pe soufer soufrans Bianca plis ki Bianca. ... Dann, mo ena enn ti zafer pou dir twa. Li paret kouma enn palab. Pa mal pran li. ... Enn kontak ki mo ena dir mwa ki Premie Minis Yago ti resevwar trwa etranze lous dan salon prive dan enn lotel siper lix ki portdrapo holding dirize par Roderigo. Ena boukou kapital etranze ek etranz dan sa biznes la.

OTELO

Enn Premie Minis bizen lib pou roul gouvernman kouma li kwar nesaser.

DESDEMONA

Kifer li pa ti resevwar zot ofisielman dan so biro.

OTELO

Pa kone, li ena so rezon. Twa, to so adzwen. Kifer to pa dimann li?

DESDEMONA

Pa fer sa vinn enn zafer personel, Dann.

OTELO

Get sa Des. Yago enn bebet politik. Nou bizen so zeni pou met an pratik nou bann lide. Li enn bon Premie Minis. Ziska ler, eski to ena kik kritik kont so travay?

DESDEMONA

Non.

OTELO

Sa ki enportan. Bliye detay. Nou get seki esansiel. Pa fatig to latet ar bann ti detay. Pei pe avanse, tou kalm. ... Mo pa ankor dir twa kifer mo finn dir twa vinn get mwa. Mo pe pran de semenn konze. Miro, nou de zanfan ek mwa, nou pe al vizit enn pei vwazen. Yago ek twa zot pou bizen soupervaiz tou ansam ziska mo retour. Sey fer enn zefor devlop bon relasion.

DESDEMONA

Mo peyna okenn problem travay ar li. Selman ... Bliye seki mo'nn dir. Kan to pe ale?

OTELO

Dime. Aswar nou zwenn. 7.30. Salam!

DESDEMONA

To'nn envit Yago?

OTELO

Li mo kolaborater. Pa mo kamarad. Seswar zis kamarad entim ki envite. Sey persiad Tino vini. Babay!

AK 1 SENN 9

Enn lasam dan nwar. Pandil sonn douz kou. Enn ti lalimier feb koumans ekler lasam la dousma-dousma. Enn kout sek enn spotlait ekler enn serkey. Lamizik makab koumanse e douma-dousma volim ogmante ziska li ariv so top. Souden ar violans, kouvertir serkey anvole. Enn kadav drese. Silans konple.

YAGO

Mo finn bien repoze foutou.

Li sante.

Momem Yago, Yago Premie,
Gran Prens Marenwar,
Aswar dan nwar mo fer malis
Ar zanfan lamor.

Pa koz mwa violon do ta,
Pa koz mwa diya;
Pa koz mwa pardon baya,
Pa koz mwa lamour;
Pa koz mwa lizour gopia,
Pa koz mwa lezot.
Koz mwa, mwa ek mwa fatra,
Sinon mo klak twa.

Momem Yago, Yago Premie,
Gran Prens Marenwar,
Aswar dan nwar mo fer malis
Ar zanfan lamor.

Li koz ar lodians.

Ki arive? Zot pa aplodi mwa.

AK 2 SENN 1

Enn-an pli tar zour pou zour. Mem plas piblik ki koumansman Ak 1. Mem lepok, mem dekor, mem group mizisien, mem sante, mem mouvman, mem aktivite. Kaspalto lor ban, Dammarro pe mars-marse otour li.

KASPALTO

To pa pou aret fer mo letour, Dammarro?

DAMMARRO

Tomem mo soley. Mo oblize tourn otour twa, my dear Kaspalto.

KASPALTO

Aret koz nenport. ... Ase tourn otour mwa! To fer mwa gagn vertiz.

DAMMARRO

Ki enn dimoun kouma twa pe fer lor ban piblik.

KASPALTO

Dimoun kouma mwa? Ki to'le dir?

DAMMARRO

Mo pa kone ... me mo santi ki to kouma sa dokter dan enn fim ki mo ti gete ... lepok mo ti pe al sinema ... mo ti zenn lerla ... Eugene, Sylvain ek mwa, nou ti trwa dezorder ki ti kontan fer lenteresan ... we, sa dokter la ti fer enn zafer ki li ti kwar korek me ki lalwa ti dir pa korek ... li ti al travay dan sirk kouma enn kloun ... to enn vizaz kloun ar enn leker ki pe soufer ... vre, pa vre.

KASPALTO

Non mo pa enn dokter. Mo enn nanye ditou. Enn ta bagas ... enn plot kaka. Apre aret fatig mo latet, rod fouy dan desbinn mo lavi. Zame mo pa poz twa kestion lor lepase. Kifer twa to pa fou mwa lape? Kifer to pa fer kouma sa bann bon dimounn ki pe al lames minwi, ki konfese, ki kominie e apre fann gro kaka?

DAMMARRO

Pa sap, pa manga mo dalon. Mo fer ler pou fer letan pase. To'le mo vinn ar twa al fouray dan desbinn BonChawchaw?

KASPALTO

Mo pa fen.

DAMMARRO

Pa gard dan leker bayo! Il faut vivre pour manger.

KASPALTO

Fer so!

DAMMARRO

To'le enpe diven tamasa?

KASPALTO

Non ... To kone ... mo kwar mo anvi ... bwar enn ver lamous.

DAMMARRO

Lamous? ... To pa per to trip rouye? Lamous? Mo kwar to bien malad.

KASPALTO

Mo kone mo malad. Mo malad depi sa zour ki ...

DAMMARRO
Ki ti arive?

KASPALTO
Nanye.

DAMMARRO
To fer Hitchcock ar mwa?

KASPALTO
Non! Beckett.

DAMMARRO
Ala to rekoumanse!

AK 2 SENN 2

Dan biro Otelò. Otelò ek Yago pe koz-koze. Desdemona rantrè. Otelò leve pou akeyir li. Yago zis fer enn signdetè.

OTELÒ
Nou ti pe atann twa pou koumanse. ... Wi Yago, ou kapav koumanse.

YAGO
Prezidan, mo kwar ki li ti pou bon ki nou adapte nou politik etranzer ar sitiasion enternasional. Sa pou permet bann antrepriz lokal vann zot prodiksion lor marse ki rapòrt gro e fer gro profi.

OTELÒ
Ki marse?

YAGO
Bann Gridi enterese pou aste nou prodwi.

OTELÒ
Zot plis enterese pou inond nou pei ar zot prodwi, fer pri tonbe e larla rwinn lendistri lokal.

DESDEMONA
Pa bliye osi ki zot pe refiz sign bann agriment pou diminie polision. Bann dirizan Gridi enterese zis ar zot prop krwasans. Zot movi ar leres limanite. Deryer zot bel-bel koze ena zis zot gourmandiz ek zot egoism.

YAGO
Eski li normal ki nou refiz ouver nou frontier kan tou pei devlope, avanse, sivilize pe fer li? Toulezour bann dirizan antrepriz, pa bann tipti bweter, me reprezantan bann gro bwat, pe vinn lastik mwa. Zot pe menas fermtir si zot pa gagn satisfaksion. Mo nepli pe kapav tini zot.

OTELÒ
Mo kone ena enn lobi ki pe dimann sa. Me pa bliye ki zot ena lentere finansie Gridi deryer

zot. Bann spekilater Gridi finn aste enn poursantaz enportan aksion dan sa bann bwat la. Aster dimoun nou pei finn vinn zot agwa. Nou bizen tini ferm Yago. Plizier pei vwazen pe swiv nou lekzanp, pe reziste presion. Ena mem menas envazion kot zot gagn enn ti exkiz. Gran koze aster se lager kont prezans satanik.

YAGO

Me zot promet ki zot pou atir investisman dan nou pei, mont lizinn, kre lanplwa, fer nou pei vinn enn pwisans ekonomik, enn ... enn ... enn pei ris.

DESDEMONA

Administrasion Gridi pe gagn problem ar so prop popilasion ki pe proteste for-for kont polision ek degradasion ekolojik. Zot ole aster export zot bann lizinn derti dan lezot pei. Sa pa pou rezoud problem global, tou dimoun kone.

OTELO

Get sa Yago. Nou pei li pa enn pwisans ekonomik me nou popilasion pe viv bien. Kifer nou bizen kopie seki lezot pe fer, sirtou ki nou kone ki zot pe fer later vinn enn lanfer? Pe servi propagann pou destabiliz nou me sa pa pe marse. Mo kone ki zot pe servi lamone pou aste bann responsab me la'osi sa pa pe marse parski nou lekip li solid, soude, onet ek senser.

YAGO

Mo 'si mo'nn tann dir ki zot pe fann lamone par valiz e ki ena ennde ki pe tranp dan lasos la. Bizen anpes sa.

OTELO

Nou pei li enn pei lib, dimoun lib. Nou pa kapav anpes ennde dimoun fane. Se zot drwa demokratik. Mazorite kone ki sime ki bon.

YAGO

Prezidan, mo fer mo devwar.

OTELO

Ou'nn fer bien Yago. Mo pa ena okenn repros pou fer ou. Nou kontinie vey sitiasion e nou va rediskit tousa apre lane.

Yago leve pou li ale. Ler li pas pre kot Desdemona li get li ar lizie traver.
Reste Des. ... Ki nouvel Bianca?

DESDEMONA

Pa bon, Dann.

OTELO

Pov tifi! ... Des, mo ena enn zafer delika pou dir twa.

DESDEMONA

Koze Dann.

OTELO

Dapre mo ransengnman, nou pou bizen sirvey tranzaksion Vitorio.

DESDEMONA

Vitorio? Tranzaksion.

OTELO

Mo kone sa pou fer twa soufer. Avan li vinn enn problem politik les nou trouv enn solision ki pa fer tro boukou dimoun soufer.

DESDEMONA
Be ki tranzaksion?

OTELO
Get sa Des. Ki travay Vitorio fer? Kot li travay?

DESDEMONA
Li pa pe travay pou lemoman pou ki li kapav okip so fam. Mo ti dir twa zot finn marye?

OTELO
Wi. ... Olie met so fam dan lopital piblik kot tou swen gratis, li finn met li dan enn klinik prive bien ser. To bien kone ki meksinn antiretroviral kout enn fortinn dan lafarmasi. Gouvernman finn reysi fer enn diil pou enport meksinn zenerik.

DESDEMONA
Li dir mwa ki li ena enn bienfeter.

OTELO
Nasionalite Gridi.

DESDEMONA
Pa vre!

OTELO
Vre Des.

DESDEMONA
Samem zot ti pe koze ler mo ti rantre? Kouma zot trouv mwa zot arete. ... Ki desizion?

OTELO
Lapolis pou aret li.

DESDEMONA
Ki ofans?

OTELO
Pran braib? Traizon? DPP pou decide.

DESDEMONA
To'le mo demisione?

OTELO
Non, pa neser. To pa responsab aksion enn zanfan mazer.

DESDEMONA
Mo bizen pran konze pou okip Bianca. Li pa ena personn apart nou.

OTELO
Fer admet li dan enn lopital piblik. Li pou gagn bon swen. Des, ... mo santi nou pe rant dan enn faz difisil. Nou pou bizen boukou kouraz ek solidarite. Mo pa pou les twa tonbe. Kont lor mwa. Me lalwa bizen swiv so sime.

DESDEMONA

Wi, mo konpran. ... Dann, to kwar problem la osi senp ki sa? Peyna kik marday ki kasiet deryer enn erer ki enn zenes finn fer pou soulaz soufrans so fam?

OTELO

Kikfwa. Me mo pa okouran. Me to konpran ki mo pa kapav enzer dan lanket lapolis?

DESDEMONA

Wi. ... Li fek gagn vennsis-zan Dann. E li finn fini ... Ah Bondie ed mo pov piti!

AK 2 SENN 3

Dan plas piblik.

KASPALTO

Ala fer so la. Vadire enn siklonn pe prepare dan ler.

DAMMARRO

Siklonn la finn fini arive.

KASPALTO

Latet pa bon Dammarro? Ris enn dam!

DAMMARRO

Mo dir twa. Siklonn envizib pe kraz tou.

KASPALTO

Kotsa?

DAMMARRO

To pa pou trouve. Li envizib, maron. Fode to kas kaka lizie, lerala to pou trouve.

KASPALTO

Hen! Bwar enn gorze. Mo kwar to bien malad.

DAMMARRO

Swa siklonn, swa enn lot zafer. Me ki li lot, ki li sa, li mari golmal.

KASPALTO

Tou paret normal. Golmal li dan to latet.

DAMMARRO

Paret, mo dalon, paret.

KASPALTO

Ki sa zafer misterye ki to pe fane?

DAMMARRO

Enn mister misterye. Momem mo pa konpran. Pov Madam Desdemona!

KASPALTO

Kisannla?

DAMMARRO
Madam Desdemona. To pa konn Madam Desdemona?

KASPALTO
Limem ... minis?

DAMMARRO
Vis-Premie-Minis.

KASPALTO
Samem.

DAMMARRO
Li finn tas dan langrenaz.

KASPALTO
Langrenaz?

DAMMARRO
Pa li. So garson.

KASPALTO
Li'nn tas dan langrenaz so garson?

DAMMARRO
Ayo bourrbak! So garson finn tas dan langrenaz.

KASPALTO
Ki langrenaz?

DAMMARRO
Ena enn charj konspirasion ek traizon lor li. Tou dimoun kone. ... Apart twa.

KASPALTO
... *Silans* ...

DAMMARRO
Ki arive? To'nn aval to lalang?

KASPALTO
(... *Silans* ... *So figir finn vinn blem.*)

DAMMARRO
To malad, Kaspalto?

KASPALTO
... *Silans* ...

DAMMARRO
Koze, mo bayo! ... To pe plore?

KASPALTO
(... *Silans* ... *Li leve li ale.*)

DAMMARRO
Atann! Kot to pe ale? ... Ki pe arive?

AK 2 SENN 4

Dan prizon top sekirite. Yago pe koz ar sef gablou.

YAGO

Sitiasion finn vinn bien vilen. Malang pe fane kouma lapipi. Zom ar zom; fam ar fam; malediksion SIDA pe file kouma serpan set latet. Dimoun pe vann zot pei ar etranze. Tann dir dirizan pe konplote pou pran plas so kamrad. Soy! Lagign! Mofinn! Bisagn! Bizen netway prop!

SEF GABLOU

Wi sef!

YAGO

Li finn konfese?

SEF GABLOU

Pa'kor. Me pa pou tarde. Nou pe ranz so kari. (*Tann enn lavwa kriye ar douler.*)
Fer koumadir ou pa finn tann nanye.

YAGO

Kifer? Ti ena kiksoz pou tande.

SEF GABLOU

Non, pa vreman. (*Enn tapaz douler pli for.*) Ou'nn tann kiksoz?

YAGO

Non! Mo kwar mo pe vinn sourd. Bizen get enn spesialis zorey. (*Tapaz douler atos.*) Zot dan bien isi. Lape, trankilite. Bon kouma zot gagn konfesion la, fer mwa kone. ... Kikfwa li ti pou bon si ... apre konfesion li desid pou swiside. (*Li sorti.*)

AK 2 SENN 5

Dan lakaz Desdemona. Latmosfer tris. Desdemona pe dibout kot enn lafnet, pe get deor dan vid. So lespri pa la. Ar so ledwa li souy so lizie diskretman. Telefonn sone. Li al reponn.

DESDEMONA

..... dime, trwa-zer. ... Non mersi, Emilia. Mo kapav debrouye. ... Mersi to'nn telefone. ... Legliz St Therèse ... simitier St Martin. ... non pa trakase.

(Li poz telefonn, retourn kot lafnet. Tino rantre. Desdemona mem pa vire pou gete.)

TINO

Pa deranz mwa, mo pe al dormi.

DESDEMONA

(... *Silans* ...) Kot to ti ete tousa letan la?

TINO

... *Silans* ...

DESDEMONA

(*Lavwa isterik.*) Reponn! Kot to ti ete tousa letan la? Vitorio dan prizon. Bianca finn mor. Twa kot to finn al trene? Enn ler pou al ar to bann piten? Parye to'nn rekoumans pike? ... Pa dibout laba kouma'nn stati. Reponn mwa!

TINO

... Mo ti lopital.

(*Li asiz anplas lor enn sez, kasiet so figir ar so de lame. Li pe plore. Desdemona realiz so erer. Li al dousma ver li, poz so lame lor latet Tino. De leker kase imobil divan zot soufrans.*)

AK 2 SENN 6

Dan salon prive lotel delix. Yago ek Roderigo.

RODERIGO

Yago pa kwar mo enn piago. To pa pe zwe ar mwa twa? Mo verse mem lamone dan to kesnwar me mo res touzour deryer midi. Fotey prezidan li kouma larkansiel. Plis mo al ver li, plis li rekile.

YAGO

Ki to'le? Fer koudeta, met twa lor tronn ilezitim ousa pas par eleksion e pran pouvwar lezitim. Enn eleksion prezidansiel li pran letan pou prepare. Met kas dan kofor mo babou, met kas dan kofor. To'le nou deboulonn Otelo, met kas dan kofor. To'le nou kas konte Desdemona, mo babou, met kas dan kofor. To'le fotey prezidan, mo babou, met kas dan kofor. To'le jalsa douniya, met kas dan kofor. Aret pilinge. Nek met kas dan kofor. ... Garson Desdemona, samem Valentino ... non Vitorio, li finn sign so konfesyon. Li ti azir kouma entermedier pou so mama. Ena koken dan gouvrenman, pe pran braib ar lennmi pei. Met kas dan kofor, mo babou, met kas dan kofor.

RODERIGO

Komie?

YAGO

Gete tomem. To bizen fer enn konferans-depres pou dir ki Madam Desdemona ti ofer twa lamone pou ed li ranvers Otelo.

RODERIGO

Pa vre sa!

YAGO

Kisannla finn dir twa koz laverite? Met kas dan kofor, mo babou, met kas dan kofor. That's a good boy! Kan to vinn prezidan, pa bliye to bann vre ami ki finn fer latet, lipie pou satisfere to anbision. Pa fer nimakarram ar mwa. Si to pa fer fos, mo ena enn bonus pou twa.

RODERIGO

Ki'ete?

YAGO

Mo met Desdemona lor to lili.

RODERIGO

Wek!

YAGO

Mo dir twa mari maja. Kwar mwa! Li konn Kama Sutra par ker.

RODERIGO

Mo pas! To'le mo gagn SIDA. Dan so fami ena sa. ... To konn bien, mo prefer laser bien-bien tann.

YAGO

Pa bliye! Al fer depozision la. Nou may li dan lak, nou vir-vir li; nou deklenk Otelo, nou koup so boulon sant.

RODERIGO

Fer enn draf. Koumsa mo sir mo pa fane.

YAGO

Tanto mem li pou lor to latab biro. Fer bon zanfan. Salam. (*Roderigo sorti.*)
Tou bachara ole vinn minis, premie minis, prezidan. (*Li sante.*)

Get sa voryen la, mama!
Lizie gro-gro, vant piti;
Dezir feros, bavant plat.
Get sa voryen la mama,
Get sa voryen la!

AK 2 SENN 7

Dan plas piblik. Dammarro tousel lor ban. Li tris. Tanzantan li lev latet pou gete si Kaspalto pe vini. Kan li kwar li pe vini li fer enn sourir. Ler li realize sa pa vre, niaz tris kouver so figir. ... Li trouv li pe vini depi lwen. Li galoupe, li al ver li. Li kit lasenn e retourne pli tar ar Kaspalto ki paret diferan.

DAMMARRO

To fer mwa trakase. Pa fer sa enn lot fwa. Mo peyna personn apart twa. ... Eh! To finn sanz to louk! Ki pe arive? To'le mo al sers enn grog pou twa?

KASPALTO

Mo'nn aret bwar.

DAMMARRO

Aret badine.

KASPALTO

Pa pe badine. Mo bizen aret fane.

DAMMARRO
Fane?

KASPALTO
Enn long zistwar. Tro long pou rakonte. Enn zour kikfwa.

DAMMARRO
Nou tou nou ena zistwar pou rakonte.

KASPALTO
To'si?

DAMMARRO
Enn long zistwar. Tro long pou rakonte.

KASPALTO
Enn zour kikfwa?

DAMMARRO
Kikfwa. ... Zistwar kloun dan sirk.

KASPALTO
Kan mo ti zenn ...

DAMMARRO
Mo ti enn dokter ...

KASPALTO
mo ti ena enn kopinn ...

DAMMARRO
mo mama ti pe soufer. ...

KASPALTO
nou toulede ti zenn ... mo ti amoure fou ...

DAMMARRO
kanser ...

KASPALTO
li'si parey ...

DAMMARRO
douler atos ...

KASPALTO
lamour enkontrolab sarye nou ... mo ti fer li ansent ...

DAMMARRO
pa kapav tini ... faz terminal ...

KASPALTO
mo ti sove ...

DAMMARRO

ogmant doz morfinn ...

KASPALTO
foser ...

DAMMARRO
dormi anpe ...

KASPALTO
enn zour mo ti krwaz zot, li ek nou zanfan ...

DAMMARRO
lapolis ... lakour ... prizon ...

KASPALTO
mo kasiet pou zot pa trouv mwa ... mo'nn res kasiet mem ... dan lalkol ...

DAMMARRO
reysi sove ... tom andeor. ... Fatige kasiet, degize. ... Mo bizen rann lekor. Pa gagn kouraz.
Mo gagn per Kaspalto, mo gagn per. Pa les mwa tousel!

KASPALTO
Mo garson dan prizon. Ena charj traizon lor li. Aster finn aret so mama pou konplisite.

DAMMARRO
(*Li fixe so kamarad. Li pa'le kwar.*) Madam Desdemona?

KASPALTO
(*Li zis bouz so latet pou dir wi.*)

DAMMARRO
(*Li vinn ver Kaspalto, poz so lame lor so zepol.*) Sakenn kone pwa lakrwa ki li pe sarye.
Nou'ale, nou'al asiz lor nou ban. Lerla nou gete ki nou bizen fer.

AK 2 SENN 8

Dan prizon top sekirite. Sef Gablou pe koz lor telefonn. So figir montre ki li trakase.

SEF GABLOU
Wi, li'nn sign so konfesyon. ... Wi, li'nn aksepte pou temwagne an kour. ... Me ... Kouma
mo pou dir ou sa? ... Be li pa pou kapav. ... Li finn swiside. ... Avek so dra lili. ...
Lotopsi? ... Komision danket? ... Sispann mwa? ... Be ou ki ...

*(Kominikasion finn koupe. Sef Gablou pe transpir gro. Li souy so figir ar so mouswar, asiz
lor enn sez, get drwat divan li kouma enn efare.)*

AK 3 SENN 1

Dan biro Otelu. Otelu pe koz ar Yago.

OTELU

Sitiasion pe dezenere. Lanpir Gridi pe blok exportasion, enportasion ek investisman. Somaz pe monte, pouwardasa pe bese. Lopozision pe fer demagozi. Li kler ki zot manz dan katora Gridi. Moral gouvèrnman ba. Nou ena enn minis ... enn ex-minis dan rimann. Enn zenn finn mor dan prizon e popilasyon kwar ki lapolis finn touy li. ...

YAGO

Mo sagren tousa pe tom lor ou. Mwa ki antor. Enn Premie Minis bizen vizilan. Mo pa finn fer travay kouma bizen. Mo konfians aveg finn fer mwa fane. Mo dispoze donn mo demision si ou ole.

OTELO

Non, Yago, non!

YAGO

Ti ena bann sign golmal me pa mo ti pran kont.

OTELO

Ki ou'le dir?

YAGO

Enn dimoun ki pa travay, ki vwayaze souvan, al mem plas; ki met sipa so fianse, sipa so fam dan klinik senketwal kan lopital gouvèrnman pe donn malad SIDA swen premie klas; enn Vis-Premie-Minis ki konn tousa me res trankil ...

OTELO

Mo pa pe kwar ki Madam Desdemona kapav fer sa.

YAGO

Mwa'si parey. Sok lor sok! Difisil fer dimoun konfians.

OTELO

Pa al dan lot extrem. Lavi vinn enposib san konfians.

YAGO

Wi, ou ena rezon. ... Prezidan Otelo, ou bizen ranplas sa de minis ki finn kit gouvèrnman pou rant dan lopozision, anplis bizen enn ranplasan pou post Vis-Premie-Minis. Ou finn prepar ou lalis?

OTELO

Non, pa ankor. Ou ena enn sizestion?

YAGO

Non, pa vreman. ... Kikfwa! ... Non, mo ti pou dir enn betiz.

OTELO

Koz touzour. Souvan bon lide ne koumsa.

YAGO

Ena dezord dan pei, anfen dimoun panse. Si koumadir nou ... donn enn sok sikolozik ... fer dimoun santi ki enn zafer extra pe arive ... ki lalimier finn alime dan bout tinel ... kikfwa sa pou redonn konfians ... kikfwa.

OTELO

Mo dakor. Me ki bizen fer? Enn zafer konkre ki fer masinn la rebran amars.

YAGO

Pa kone. Kikfwa ... Si koumadir nou nom trwa dimoun lopoizion minis e fer Roderigo vinn Vis-Premie-Minis?

OTELO

Pa enn move lide sa. Ou pou kapav travay ar li Yago?

YAGO

Bizen seye. Pei avan tou. Pou difisil, sirtou ki avek Madam Desdemona li ti kouma kouto dan dibèr. Pov Madam Desdemona! Pa kapav dimann enn nolle prosequi?

OTELO

Separasion pouvwar bizen res enn prensip sakre.

YAGO

Bann madam vinn eratik parfwa, non?

OTELO

Kifer?

YAGO

Menopoz fatig zot. Zot fer ek dir nenport.

OTELO

Mo pa ti remark nanye.

YAGO

Ti detay. Pa enportan.

OTELO

Par egzanzp?

YAGO

Lapolis finn trouv sa dan so poubel. (*Li montre Otelò enn liv poem par Kahlil Gibran avek enn enskripsion par Otelò.*)

OTELO

Mo gete. (*Li get liv la bien.*) Kikfwa li finn tom dan so binn par aksidan.

YAGO

Mo sir. Madam Desdemona zame ti pou zet dan pagne salte enn veritab senbol zot lamitie. Sirman enn aksidan. Mo dakor ar ou. ... Mo al delavan ar bann ranplasman dan kabine.

OTELO

Mo pa sir Roderigo pou akseptè. Pa bliye ki li ena boukou lien for ar bann dirizan Gridi e nou politik li kontrèr politik Gridi.

YAGO

Mo konn li depi nou ti lekòl primer e mem si li ena detrwa ti defo, li ena enn gran kalite. Li enn gran patriyot. So lamour pou nou pei peyna limit. Bengker sek! Li pou ed nou sorti dan lenpas. Prezidan, si ou pa bizen mwa, mo pe retourn dan mo biro. Ena plizier dosie enportan pou okipe. (*Li sorti.*)

OTELO

Difisil lir lor figir

Seki leker pe kasiet.
Ler figir pe zwe rol fler
Leker pe kasiet enn tret.
Kan ledan pe mord lame
Ki pe amenn so manze;
Kan envite koumans kras
Dan lasiet ki'nn nouri li;
Kan dimoun ki nou kontan
Pis lor senbol nou lamour ...

Non, non, non. ... Desdemona pa kapav fer sa. Enn aksidan; enn momam koler. Vre kamarad bizen konn pardone. ...

... Me bien difisil pou lir
Seki leker pe kasiet.
... Enn sans mo'ena Yago!
Senbol fidelite!
Depi koumansman
Zame li'nn les mwa tonbe.
Enn Premie Minis
Onet ek senser.
Li, mo lir lor so figir
So lespri lalimier
Ki ekler leker kler.

AK 3 SENN 2

Dan prizon top sekirite. Desdemona ek so avoka.

DESDEMONA

Vomie nou aret nou konversasion lamem. Mo finn pran mo desizion. Mo pa pou defann mwa.

AVOKA

Lakour pou deside ou koupab.

DESDEMONA

Mo pa kapav defann mwa kont de dimoun ki mo plis kontan. Mo prop garson. Mo meyer kamarad.

AVOKA

Madam Desdemona, pa pran desizion drastik. Ou garson finn sede sou tortir.

DESDEMONA

Kouma pou prouv sa? Mo garson finn mor aköz sa. Aster mo bizen prouve ki li ti vann so mama pou li sov so lapo. Pa dimann mwa sa. Mo pa pou sali memwar mo garson. Aster ou dir mwa ki Prezidan Otelo pou vinn depoz kont mwa. Li ti ... non ... li mo meyer kamarad. Mo ti kwar li pou met so likou lor biyo pou mwa.

AVOKA

Rezon-deta.

DESDEMONA

Rezon-deta? Eski li kwar mo kapav vann mo konsians. Touse letan nou'nn lite ansam pou enn ideal pa finn permet li konn mo profon?

AVOKA

Ena dimoun pe manz so krann, pe kabos so gete, gat so lespri. Mo pa fer politik me mo santi ki ... prefer pa koze. Miray ena zorey.

DESDEMONA

Otelo li enn jenntoumenn stab. Pa so labitid les ti palab, rimer sakouy li. Ki finn ariv so lespri rasonel, so lisidite? ... Tro boukou problem pe akable li anmemtan. Peyna personn pou soutenir li. ... Pourtan li ena enn fami aster. Li ti bizen ena plis stabilite, pa mwens. Amwen ...

AVOKA

Madam Desdemona, ou ki dan dif. Nou gete ki bizen fer pou tir ou ladan.

DESDEMONA

Mwa mo pa enportan, Metr Kaliko. Prezidan Otelo reprezant lespwar ki li posib rezet lespri Gridi. Me dapre seki mo pe konpran, li finn maye dan latrap Gridi. Kisannla finn konsey li fer sa bann nouvo nominasion la?

AVOKA

Ou pa devine?

DESDEMONA

Marday finn rant partou! E mo pov Vitorio finn pey lepokase. Pov, pov Vitorio. Malsans finn swiv li partou. Depi premie kontak ar lavi. ... Zenes, viktim pourtir lemonn adilt!

AVOKA

Madam Desdemona, ou konn enn dimoun ki apel Kaspalto? Pa so vre nom. Sa se so nom Klosar. Kaspalto?

DESDEMONA

Kaspalto? Non!

AVOKA

Antonio?

DESDEMONA

(So figir sanze enn sel kou.) ... Kan mo ti pe fer mo 'A' level ... mo ti ...

AVOKA

Limem!

DESDEMONA

Li ti abandonn nou.

AVOKA

Li ti'a kontan vinn dimann ou pardon.

DESDEMONA

Plis ki vennsi-zan pli tar?

AVOKA

Pa kwar mo pe pran so par parski li enn zom kouma mwa. Mo kwar li finn pey bien ser so erer.

DESDEMONA
Pey bien ser?

AVOKA
Ena ven-tan desela, li ti krwaz ou ek Vitorio. Sa ti provok enn gran sok dan so lespri e so lavi ti devir anbalao. Li ti telman onte ki li ti abandonn tou. Lakaz, job. Tou. Li ti al kasiet dan lalkol. Manz dan poubel. Dormi anba pon.

DESDEMONA
Kontinie sove pou pa fer fas ...

AVOKA
Me zour ki li ti aprann ki lapolis ti pe akiz dabor Vitorio e answit ou, li ti desid pou vinn ed zot. Zour lamor Vitorio, li ti vinn get mwa. Enn zom kraze net. Pardonn li Madam Desdemona.

DESDEMONA
Ki valer mo pardon ena? Mo garson finn mor. Ena akizasion traizon lor mwa. Kikfwa li ti ena rezon kit mwa. Mo sarye lagign partou kot mo ale.

AVOKA
Mo konpran ou santiman. Ou reaksion. Me touse souffrans la li pa pe tom dan vid. Vitorio pa finn mor dan vid. Dimoun plizanpli pe koumans koze. Zot soupsonn marday. Kaspalto, pardon ... Antonio finn aret bwar. Li pe dimann pardon.

DESDEMONA
Me Prezidan Otelo pa pe realize dan ki latrap li finn rantre.

AVOKA
Les letan fer so louvraz.

DESDEMONA
Letansa kabri manz salad. Non ... Sori, mo tro negatif. Dir Antonio mo'si mo ti'a kontan rezwenn li. ... Mo ankor ena enn ti afeksion pou li. Mo ti desi par so latitid, mo ti ankoler me zame mo ti deteste li. Dir li sa.

AVOKA
Ar plezir. Mersi pou ou zenerozite.

DESDEMONA
Metr, ena enn ti zafer ki mo ti'a kontan met okler. Samem sa zafer liv Kahlil Gibran ki lapolis ti trouv dan mo poubel. Dann ... Prezidan Otelo ti donn mwa sa pou sel nou lamitie. Kouma sa finn rant dan poubel? ... Atann! Mo kwar ... Mo rapel aster. Mo ti pret li Emilia, Madam Yago. Wi, al get Emilia. Li kapav ed nou gagn enn lizour.

AK 3 SENN 3

Dan lakaz Yago. Emilia ek Yago

EMILIA

Yago, to'nn fini ar liv la?

YAGO
Ki liv?

EMILIA
Aret fer to zokris! To bien kone ki liv.

YAGO
Eski se enn manier koz ar to Premie Minis, kikfwa Prezidan biento?

EMILIA
Foli grander.

YAGO
Kwar samem twa.

EMILIA
Donn liv la. Mo pe al rann Desdemona so liv.

YAGO
Ki li pou fer ar sa liv la? Biento kikfwa latet li pa pou ena.

EMILIA
Dousma Yago. Li inosan tanki zot pa reysi prouv lekontrer.

YAGO
Pa per twa. Nou pou montre so vre vizaz. ... Twa, to kapav dir mwa kot to lwayote ete. Ar mwa ousa ar sa fam la?

EMILIA
Sa fam la, kouma to dir, li mo kamarad depi lontan. Mo konn li avan mo konn twa. Sa fam la finn permet fam dan nou pei gagn dinite. Sa fam la finn lite pou lendependans nou pei. Sa fam la li ena leker, santiman. Li apel Desdemona. Madam Desdemona. Sa fam la!

YAGO
Fouf! Madam sap!

EMILIA
Bon donn mwa liv la.

YAGO
Mo kwar mo'nn perdi li.

EMILIA
Perdi li? Aret to sinema. Zame to perdi kiksoz twa. Kot liv la?

YAGO
Mo ena problem pei lor mo latet, twa to pe vinn fatig mwa ar gonaz.

EMILIA
Gonaz, pa gonaz, rann liv la. ... Ena enn koze deor ki kikenn finn dir Prezidan Otelo ki Desdemona finn zet liv la dan poubel. Si mo montre Prezidan liv la li pou realize ki rimer pe fane pou fer ditor enn lamitie. ... Tou manier mo finn dimann pou zwenn li, pou dir li ki Desdemona ti pret mwa so liv.

YAGO
Mo defann twa al get Prezidan!

EMILIA
Defann mwa?

YAGO
Kisa? To'le al vir-vir to karant ar li?

EMILIA
To grosie, to vilger.

YAGO
Vinn dan mo lebra Emilia. Mwa mo kapav donn twa seki Otelò pa kapav done.

EMILIA
Pou twa apart sex peyna nanye. Tou zafer dan bavant.

YAGO
Pa samem ki to kontan?

EMILIA
Pa sanz koze. Donn mwa liv la.

YAGO
Pa sanz koze. Donn mwa seki mo'le lerla ...
(*Li sante.*) Ki li bizen mama
Ki li bizen
Donn li ki li 'le.
Alalila!

EMILIA
Fatra!

AK 3 SENN 4

Dan plas piblik. Trwa dimoun pe asiz lor ban la. Kaspalto, Dammarro ek Tino.

DAMMARRO
Mo kontan pou twa Kas ... , pardon! Antonio.

KASPALTO
Apel mwa Kaspalto si to'le. Li fer parti mo idantite.

TINO
Ki ou finn deside, Dammarro?

DAMMARRO
Bliye mwa. Madam Desdemona ki enportan. Ki zot pans pou fer? Eski mo kapav ede?

TINO

Bizen enn temwen ki vinn prouv so inosans. Zafer la finn al lakour. Bizen swiv posedir. Touse pran letan. Ou problem, Dammarro, boukou pli senp. Ala seki Desdemona ek so avoka finn dir mwa dir ou. Dapre lalwa zordi, ki gouvènmman Otelo ti pase, dan serten kondisyon, etanazi ou swisid asiste, li pa enn krim. Me parski ou ti ed ou mama aret soufer avan lalwa ti pase, ena enn prosedir legal pou swiv. Dabor ou bizen rann lekor lapolis an prezans ou avoka. Lapolis pou aret ou e lèrla nou pou fer larg ou lor kosyon. Si ou dakor nou kapav ale. Nou pas kot biro Metr Kaliko e ansam nou al kazern.

DAMMARRO

Malgre tou traka lor zot latet zot pe okip mo problem?

KASPALTO

Samem apel lamitie Dammarro.

AK 3 SENN 5

Dan biro Otelo. Emilia ek Otelo.

EMILIA

Mersi, ou finn aksepte pou resevwar mwa.

OTELO

Normal sa! Ki mo kapav fer pou ou?

EMILIA

Mo tann dir ena enn rimer ki Desdemona finn zet dan poubel enn kado ki ou ti donn li.

OTELO

Malerezman li pa enn rimer. Mo ena prev.

EMILIA

Ki prev?

OTELO

(Ouver enn tirwar.) Ala li la!

EMILIA

Kot ou'nnn gagn sa?

OTELO

Lapolis finn ramas sa dan enn poubel.

EMILIA

Kisannla finn dir ou sa?

OTELO

Yago.

EMILIA

Salte la!

OTELO

Kifer ou dir sa Emilia?

EMILIA

Dann, ena bel marday dan ler. Desdemona ti pret mwa sa liv la parski mo ador poezi Kahlil Gibran e pa ti ena kopi lor marse. Li ti dimann mwa pran bien swen so liv ki ena enn gran valer santimantal. Enn zour mo mari ti dimann mwa liv la prete. Mo ti trouv sa drol parski li kontan poezi kouma lisien kontan baton. Yer, ler mo dimann li retourn mwa liv la li fer enn ta grimas. Aster mo kone kifer. Li finn met liv la dan poubel so lespri malad. Kifer li finn fer enn zafer koumsa? Kifer li pe met dezord, fer dalon vinn dousmann?

OTELO

(Silans.)

EMILIA

Dann, ki pe ariv nou? Dakor pov Vitorio ti resevwar lamone ... pa kone kifer. Ou vremem kwar ki Desdemona ti so konplis? Ou vremem kwar ki Vitorio ti ekri so konfesyon san kontrent? Ou vremem kwar sa piti la finn swisid? So swisid pe koul so mama net. Ou kwar Vitorio ti pou fer sa ar so mama ki li ti adore? Pa normal sa, Dann. Pa normal. Ti anonse ki ti pou ena enn lanket. Ki lanket finn dekouver? Dimoun pe perdi konfians dan lapolis. Dan gouvernman. Dapre zot finn ena mert, finn asasinn enn pov inosan. Viris fasis pe minn bann enstition. Dann, fer kiksoz.

OTELO

(Silans.)

EMILIA

Dann, lakle dan ou lame. Ou tousel kapav met fren ar lennmi dinite, ar lennmi liberte. *(Li sorti.)*

Otelo res anplas koumadir dan sok. Yago rantre. Otelo mem pa lev latet pou get li.

YAGO

Ki sa fol la finn vinn fer dan ou biro. Mo finn dir li pa deranz ou. Kan lalinn for li vinn bizar. Li pe gagn enn move menopoz, mo kwar.

OTELO

Misie Premie Minis, amenn mwa rezilta lanket.

YAGO

Ki lanket?

OTELO

Lamor enn zenn dan prizon top sekirite.

YAGO

Swisid.

OTELO

Amenn dosie la!

YAGO

Prezidan, ena plizier dosie irzan pou okipe.

OTELO

Dosie la! Latet to fami. To pa konpran? Mo'le dosie la lor mo biro dan dis minit.

AK 3 SENN 6

Dan prizon top sekirite. Desdemona ek Metr Kaliko.

DESDEMONA

Mo pa ti realize ki kantite Vitorio ti resanble so papa. ... Lavi zame swiv lalign drwat. ...
Metr Kaliko ...

AVOKA

Apel mwa Adamo.

DESDEMONA

Adamo? Premie zom? Eski ena Eva, premie fam?

AVOKA

Nou pans pou marye lane prosenn, ... si tou mars dapre plan.

DESDEMONA

Felisitation! Tou pou dan lord. Peyna rezon pou trakase. Stress initil. ... Wi donn mwa
niouz lor Dammarro.

AVOKA

Be nou'nn tir li lor kosion. Kees la pou swiv so sime dapre prosedir. ... Ena enn devlopman
enteresan. Sef-Ziz finn reyni tou bann ziz, mazistra ek ofisie lakour pou dir zot vey bien
parski serten dimoun pe rod detourn lespri lazistis. Li finn trap problem la zis atan. Ti ena
enn tantativ pou ayjak lazistis. Li finn koz ar zot longman lor lenportans separasion
pouvwar. ... Dammarro pou gagn so foul liberte biento. Enn senp kestion prosedir. ...
Madam Desdemona, kikfwa pou ou osi pou ena enn bon nouvel biento. ... Ou pa paret pe
kwar mwa.

DESDEMONA

Pa donn mwa fos lespwar.

AVOKA

Ou konn Alfonnso Ravato?

DESDEMONA

Nom la dir mwa kiksoz.

AVOKA

Pri Nobel lape?

DESDEMONA

Pa limem ki ti denons gouvernman so pei?

AVOKA

Wi. Li rekoni dan lemonn kouma enn adverser politik expansionis Lanpir Gridi. Anplis li enn
endistriyel ki fer boukou pou konbat polision e pou met fren ar global warming.

DESDEMONA

Wi, mo konn so repitasion me zame mo finn zwenn li.

AVOKA

Difisil pou zwenn li parski li vwayaz boukou atraver lemonn. Li finn avoy enn let Prezidan Otelo ek kopi tou bann lagazet.

DESDEMONA

Kifer ou pe rakont mwa sa?

AVOKA

Ou pa'le kone ki ena dan let la?

DESDEMONA

Wi!

AVOKA

Li rakonte ki li ti konn Vitorio ek Bianca. Bianca ti tifi so gouvernant. Kan Bianca ti dekouver ki li ti seropozitif, Madam Jamouna (mama Bianca) ti al get li. Se li ki ti konseye met Bianca dan sa gran klinik la. Direkter klinik la enn bon kamarad ar li. Li ti pran sarz tou depans. ... Pli zoli, li finn anonse ki li pou vinn temwagne an kour. Let la finn paret dan lagazet yer swar. Televizion, rajo finn lir let la net. ... Bel deboulman kote parke. ... Prezidan Otelo finn nom enn komision danket. ... Eski ou dispoze resevwar li?

DESDEMONA

Kisannla?

AVOKA

Prezidan ...

DESDEMONA

Dann? Isi? ... resevwar li isi ... Get mo leta!

AVOKA

Ou zoli kouma ou ete, madam Desdemona. Mo fer li rantre?

DESDEMONA

(Li bouz so latet pou dir wi. ... Avoka sorti. Otelo, Miro e de zanfan, enn garso ek enn tifi rantre. Otelo paret enpe zene. De zanfan la galoupe, al sot lor likou Desdemona, anbras li. Miro vinn anbras li.) ... To pa pou anbras mwa Dann?

AK 3 SENN 7

Dan salon lotel delix. Yago ek trwa etranze. Etranze 1 pe koz ar Yago e Etranze 2 ek 3 pe fer zot zokris. Li kler ki zot pa pe pran Yago kont, ki zot ena enn lot azanda.

YAGO

Bizen fer vit. Dir larme, erfors ek lamarinn atake deswit.

ETRANZE 1

Lamarinn? Peyna lamer isi.

ETRANZE 2 EK 3

Lamer li paret ble me li pa ble;
Later paret anplas me li tourne.

YAGO

Pa fer nanye. Bizen kraz tou.

ETRANZE 1

Komie?

YAGO

Ki zafer?

ETRANZE 2 EK 3

Ti Mimi lav zafer la, met zafer la dan zafer la, zoto.

Ti Mimi lav zafer la, met zafer la dan zafer la.

ETRANZE 1

Kas.

YAGO

Ki kas?

ETRANZE 2 EK 3

Kas, kas Nikola dan ki labarb?

Labarb Bonom Noel kasiet sirpriz.

ETRANZE 1

Bizen kas pou fer lager.

ETRANZE 2 EK 3

Goregore, lager an Kore,

To 35 pe explor lafore.

Goregore, lager an Kore

Li gagn jos, pa bizen to plore.

YAGO

So ler finn vini. Bizen chombo li.

ETRANZE 2 EK 3

Chombo li la, chombo li

Chombo li, chombo li, napa sape.

Chombo li la, chombo li

Chombo li, chombo li, napa sape.

Gran tapaz. Laport defonse. Solda arme rantre. Zot ligot ek bayonn Yago. Sef Gablou ki pe diriz operasion. Li koz dan so portab.

SEF GABLOU

Sef, ... everything under control! ... Yes sir!

EPILOG

Dan plas piblik. Preske parey kouma koumansman Ak 1. Dimoun sorti depi diferan klas sosial, diferan group etnik ek kars, diferan okipasion pe monte-desan. Laplipar pe sarye

zot sak shopping. Noel ek lane pre. Vitrinn magazen dekore ar fler flanbwayan ki dan sertenn rezion dimoun apel boukie banane. Petal rouz, zonn, oranz laflam prezan partou, lor pie kouma dan ler ek lor later; bann magazen pou zenn pe mete for-for lamizik jalsa; bann magazen delix pe zoue lamizik dous ek diskre; parsi-parla pe tann lamizik tipik noel. Dan enn landrwa santral ena bel animasion. Enn group mizisien-santer pe met lanbians.

SANTER:

Lontan-lontan, bien-bien lontan
Enn ti-zanfan ti pran nesans.
Bann gran-sennyer ti rod nway li,
Enn sans, zot rans, zot pa gagn sans.

KER

Kas-kas nikola dan ki labarb?
Kas-kas nikola dan ki labarb?
Labarb Bonom Noel kasiet sirpriz.
Anou sante, anou danse,
Nou tou nou miz.

SANTER

Dan so leker ti'ena grander,
Dan so lespri ti'ena pardon.
Pou selebre so lalimier
Nou respe ton, nou dans anron.

KER

Kas-kas nikola dan ki labarb?
Kas-kas nikola dan ki labarb?
Labarb Bonom Noel kasiet sirpriz.
Anou sante, anou danse,
Nou tou nou miz.

Tou bann akter-aktris rant lor lasenn. Ena enn group otour Otelo ek Desdemona, enn lot group otour Sef Gablou ek Etranze 1. Yago pe dibout tousel dan enn kwen. Dan bor avansenn Kaspalto ek Dammarro pe asize. Spotlight ekler zot atourderol.

OTELO

Mo pa konpran kimanier mo finn glis lor so diber. Difisil pou lir lor figir seki leker sal kasiet.
Mo ti fer li foul konfians. Me li'nn tray mo konfians.

MIRO

To'si to'nn tray konfians lezot ... Desdemona par egzanp.

EMILIA

Nou tou fer erer e par fer erer ki nou aprann. Parfwa ler nou dekouver nou erer, finn fini tro tar. Erezman nou, nou finn realiz nou erer avan ti tro tar. Nou finn gagn sans.

OTELO

Mo pa konpran! ... Difisil pou lir lor figir! ... Li'nn fer tret ar mwa. Kouma Rawann ti fer tret ar Ram. Kouma Zida ar Zezi ...

YAGO

Ho! Chombo laba! Pou ale mem la? Get to lagel do ta! ... Zot bon dimoun zot, pa vre! Zot bon, zot onet, zot senser. Mwa mo move, malonet, ipokrit. Zot zot lizour, mwa mo aswar; zot zot lesiel, mwa mo lanfer. ... Kouyonad! Zot bizen mwa pou zot ekziste. Mo move ekler

zot bon; zot bon ekler mo move. Me si pa ena mwa pa pou ena zot. ...

KASPALTO

To'nn trouve, finn re-ena marday.

DAMMARRO

Foul dakor ar twa.

KASPALTO

Sa boug la.

DAMMARRO

Kisannla?

KASPALTO

Samem. Mo kwar so vre nom Narendraj. Sa Narendraj la koz bel-bel koze lor lazistis, egalite me anverite li enn bourzwa.

DAMMARRO

Les li do bhay!

KASPALTO

Ki les li? Bizen fann ar li, manz ar li.

DAMMARRO

Kifer to pe manga?

KASPALTO

To'nn get bien sa natak la? Nou ki mari ladan. Nou ki donn jos. Nou ki fer louvraz la marse. To'nn trouve ki nom li'nn done? Prezidan Otelo. Pa Kaspalto ek Dammarro me Prezidan Otelo. Mo disan bwi mo dir twa. Nou nou rente pou fer tamasa la marse, lezot gagn bel-bel tit. Mo kwar nou bizen fer lagrev.

DAMMARRO

Non, nou fer goslo.

Zot leve, mars oralanti kouma otomat.

DESDEMONA

Madam, mamzel, misie. Nou espere ki nou ti divertisman finn ed zot pas letan pandan ki zot pe tini-tini, atann Godot vini. ... Nou finn desid pou apel nou spektak Dammarro ek Kaspalto.

DAMMARRO

Wey! Sa zom!

KASPALTO

Pa dakor. Sof vot respe vot oner, in my humble submission, bizen apel li Kaspalto ek Dammarro.

DAMMARRO

Non! Dammarro ek Kaspalto.

KASPALTO

Non! Kaspalto ek Dammarro.

DAMMARRO
Non! Dammarro ek Kaspalto.

KASPALTO
Non! Kaspalto ek Dammarro.

DAMMARRO
Non! Dammarro ek Kaspalto.

KASPALTO
Non! Kaspalto ek Dammarro.

DAMMARRO
Non! Dammarro ek Kaspalto.

KASPALTO
Non! Kaspalto ek Dammarro.

KASPALTO
Mo kwar meyer apel li Prezidan Otelo.

DAMMARRO
Normal bourzwa la tap plen. Lepep divize!

DESDEMONA
Pa fer nanye. Tank ena Noel, ena lespwar.

YAGO
Zot temwen, zot tou! Mari diskriminasion! Personn pa propoze pou apel sinema la Yago. Enn lemonn ipokrit, mo dir zot. Pa kwar zot pa kone. Zot tou bien kone. San mwa zot pa ekziste. Orevwar. Nou pou rezwenn. Marke, garde.

(ZANVIE 2003)

RIDO

Bistop

Prezidan Otelo

Tabisman Lir

Dernie Vol

TABISMAN LIR

OU "FODE PERDI POU GAGNE"

©Dev Virahsawmy
All rights reserved

TABLO 1

Anba enn pie boukie banane. Saler lete pe dir: "Mwa ki la!". Dammarro ek Kaspalto, de personaz istorik dan bitasion (koumsamem apel bann vilaz ki finn pouse otour Tabisman Lir) pe asize sakenn lor so ros prefere. Ni fey, ni petal pa pe bouze. Koumadir tou finn tas dan doldrom, enn trans letan bouz fix. Tanzantan Kaspalto mas so lipie, bese pou get so ledwa lipie.

DAMMARRO

To'nn tann dernie nouvel?

KASPALTO

Mo pa vey zafer lezot. Mo konn zis mo zafer.

DAMMARRO

Li nou devwar vey zafer nou prosen. Man is a social animal.

KASPALTO

Koz langaz dimoun do ta!

DAMMARRO

Be ki langaz mo'nn koze?

KASPALTO

Potis.

DAMMARRO

Ki potis?

KASPALTO

Potis zasar.

DAMMARRO

Be ki zasar, latet to fami?

KASPALTO

Zasar mang.

DAMMARRO

Zasar mang? Be ki mang, foutou?

KASPALTO

Mang lakord babou.

DAMMARRO

Babou, babou, babou! Pe dimann twa ki lakord?

KASPALTO

Lakord pandi.

DAMMARRO

Pou kisannla?

KASPALTO

Pou twa. ... Pou mwa. ... Pou tou bann nenport kouma nou.

DAMMARRO

Nou nenport, nou?

KASPALTO

Plis ki nenport.

DAMMARRO

Kifer?

KASPALTO

Kifer? Kifer? Kifer? Parski. Parski. Parski. ... Bourzwa la pran desizion e twa to la pou asiz lor ros pou fer palab. Fer ler. Ala kifer!

DAMMARRO

Kaspalto, to pe fer bezer la. To bwar, to gagn egrer lestoma akoz diven bilenbi. E ki to fer? To vinn tir lay ar mwa.

KASPALTO

Dammarro, tais twa. Kan to koze to prouve ki Bondie parfwa fer erer.

DAMMARRO

Blasfem!

KASPALTO

Be wi ta! Li'nn fer gopia gran kouma twa e boutey piti-piti. Li ti bizen fer twa groser enn fiol. Lerla to ti pou vinn enn ti gopia, groser enn fiol.

DAMMARRO

Twa sef boutey ki koz koumsa?

KASPALTO

To konn bien. Mwa mo enn king dan boutey. Samazeste Larak Premie. Mo'le to fer reverans divan mo prezans. (*Li tir enn tay zong.*) ... Mo kwar mo bizen aprann mars lor mo lame.

DAMMARRO

Mars lor lame? Kifer?

KASPALTO

Mo lipie finn modi. Mo zong lipie finn vinn kouma grif; mo ena krapros ... kor dan mo ti ledwa, klos par anba. ... Mo papa pa ti konn touse. So semel ti natirel. Zame li ti met soulie. ... Swadizan sivilize. Lergete mo zis salisan ... pa salisan ... kouma dir sa? samem ... koumadir feb-feb, lakagn, bisagn ...

DAMMARRO

Frazil? Sansib? Frel?

KASPALTO

Samem! Frel-frel. Flas, las! Koumadir enn larou ki ena fit. ... Mo vant gro, pa kapav verse pou koup mo zong lipie. To pa'le koup sa pou mwa.

DAMMARRO

Mwa Dammarro, fils de son père, koup zong enn gonaz. Ena so zans ki bondie finn kre pou fer sa kalite louvraz la.

KASPALTO

Matenva! To kwar dan kars aster. ... Be ki to pou fer ler mo dir twa seki mo ena pou dir twa?

DAMMARRO

Ki to ena pou dir mwa ki mo pa deza kone?

KASPALTO

Trap bien to ros. Tansion to tonbe. ... Pare? Rayto! Go, go, go! (*Silans. ...*)

DAMMARRO

Ki arive? To fizib finn sote?

KASPALTO

Pare?

DAMMARRO

Pare, rayto, go, go, go ...

KASPALTO

Radika pe vinn res ar nou.

DAMMARRO

Pare, rayto, go, go, go.

KASPALTO

Radika pe vinn RES ar nou.

DAMMARRO

Pare, ray ... Ki to pe dir? To latet pa bon?

KASPALTO

To latet pa bon.

DAMMARRO

Isi se teritwar zom. Taler to pou gagn revolision lor to latet. Tou bann klosar pou fer lagrev. Latet pa bon matlo.

KASPALTO

Pa tomem ki kontan dir ki zom ek fam bizen egal?

DAMMARRO

Dan lakaz. ... Pa anba pon, amba pie. Dan danbwa.

KASPALTO

Dan danbwa ki ena dibwa! ... Mo kone to bien kontan Radika. Kifer to pa'le li vinn res ar nou?

DAMMARRO

Pa pou ena ase mas pou de.

KASPALTO

(Silans.)

DAMMARRO

Gete Kaspalto, nou'nn swazir liberte; nou'nn ranz nou nik kot bon dimoun pa frekante. Aster to'le fer nou nik vinn kouma yer. Efase, refer?

KASPALTO

Korek sa!

DAMMARRO

Aret fer lagel.

KASPALTO

Korek sa! ... Fer so foutou!

DAMMARRO

Enn fey pa bouze. Petal flanbwayan kol lor pie.

KASPALTO

Priye Bondie labriz pa souffle ... sankwa dife lor nou. Alala!

Enn ti labriz koumans souffle. Detrwa petal rouz grene. Labriz vinn pli for. Petal rouz vinn gri, vinn nwar. Kaspalto ek Dammarro atas mouswar lor nene ek labous. Enn pake dimoun (fam, zom, zanfan) galoupe travers lasenn. Zot tou finn swa atas mouswar lor nene, swa met mask.

DAMMARRO

Nou bizen tir. Sinon lasann tabisman pou touf nou.

KASPALTO

Be Radika? Ki nou fer?

DAMMARRO

Pa kapav abandonn dimoun dan garrbarr.

Labriz finn vinn ankor pli for e enn niaz nwar epe finn anvlop tabisman. Blakaout.

TABLO 2

Lalimier realime. Dan rezidans prensie Komandan Lir. Laport, lafnet bien ferme; rido bien tire. Lir pe koz ar so trwa tifi, Goneril, Regann ek Kordelia. So de zann rantre. Zot abiye kouma saser, zot fizi anbandoulier. Risar li mari Goneril e Edmon li mari Regann. Klerman de zann la pa dakor ar seki zot kwar zot finn tande ler zot rantre.

RISAR

Pa dakor Komandan! Kouma divan kalme tou revinn normal. Personn pa plengne. Finn fini abitie. ... Les roulman deroule kouma abitie.

EDMON

Pa ekout dimoun plengne. Zot memwar kourt. Nek donn zot enpe maja, fer zot bouz waya. Dir ou leria bel tamasa. Tou rant dan lord.

LIR

Mo pe dir sa bann zanfan la ki finn ariv ler pou mo tir fardo lor mo zepol. Pa fasil sa, okip enn tabisman. Arpanter finn diviz tabisman antrwa parti egal. Egal pou egal. Pa enn seve anplis ousa anmwens. Aster bann zanfan pou dirize pandan ki mwa mo zwir mo vieyes. ... Normal ki toulemwa mo al res kot enn zanfan. Ki zot dir?

RISAR EK GONERIL

(*zot sant ade vwa*)

Normal Komandan. Nou panse ki ou ti bizen sanz lakaz toulezan. Enn mwa tro tigit pou plezir ki ou prezans done. Nou propoz enn-an.

EDMON EK REGANN

(*zot sant ade vwa*)

Enn-an? Aret badine! Pa mwens ki senk-an. Nou propoz senk-an.

LIR

Bann bon zanfan! Bondie beni zot. Mo pa pou viv sa kantite letan la. Mo finn desid lor enn mwa. Mo pa pou aksepte okenn sanzman. Kan mo dir enn mwa se enn mwa. ... Me ena kikenn ki pa finn koze. Ki mo gate pouri ena pou dir? Mo Kordelia siro-siro-siro.

KORDELIA

(*Silans.....*)

LIR

Kordelia, beti, to finn vinn gounji? Koze pou to merit enn tier plis meyer. ... Koze Kordelia. ... Ki to ena pou dir?

KORDELIA

(*Silans ...*)

LIR

Kordelia, mo donn twa lord koze. Ki to ena pou dir?

KORDELIA

Nanye.

LIR

Nanye?

KORDELIA

Nanye.

LIR

Lalang peyna lezo. Reflesi Kordelia. Met nanye ar nanye gagn nanye; miltipliye ar nanye donn nanye; azoute, retire, divize donn nanye mem. Ki to ena pou dir? Reflesi bien avan to koze. Ki ... to ... ena ... pou ... dir?

KORDELIA

Nanye.

LIR

Pran nanye. Mo donn twa nanye. To merit nanye. ... Apartir zordi to mwens ki nanye ditou. Kaka ena plis valer ki twa. Kaka enn fertilizan ... Twa to nanye, plis kaka ki kaka. Apel arpanter. Bizen diviz mo tabisman ande.

LAVOI

Pa fer sa Lir! Tansion to regrete!

LIR

Komandan Lir zame regrete.

KORDELIA

Papa, to ena problem?

RISAR, GONERIL, EDMON EK REGANN

(zot sant akat vwa)

Sal ipokrit!

Pa fer sanblan, fer vadire

Dan leker ros ena dilo.

Nimakarram!

To finn ase fer li soufer;

Aster pa rod zwe rol granke.

Nou papa dou!

Nou papa dou!

KORDELIA

Paps, kifer to tris?

LIR

Twa, pa koze. Mo zorey ankoler refiz tann twa. Serpan!

KORDELIA

Donn mwa drwa Komandan, koz ar twa enn dernie fwa.

LIR

Dernie fwa! Dernie, dernie fwa. Koze! San detour, san fer ler.

KORDELIA

To rapel Komandan, mo ti dir twa ki tabisman dan pens ...

RISAR, GONERIL, EDMON EK REGANN

(zot sant akat vwa)

Ki li pe radote?

So latet pa bon.

Tabisman dan pens?

Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!

Trap vant nou riye.

Profi pe monte,

Dividenn epe;

Ki gonaz li dir?

Tabisman dan pens.

Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!

LIR

Mo kat zoli zanfan
Les li koz-koz-koze.
Samem so terminis. ... Koze serpan!

KORDELIA

Ar to permission mo finn al andeor Grannkaz pou gete ki pe pase. Seki mo finn trouve, pa zoli-zoli. Mo ti dir twa. ... Profi for; dividenn for me partou-partou dimoun mizer. Dilo finn koumans manke; letan finn vinn toke; kan letan lapli vini, soley dir mwa ki la; kan letan soley neserer pou fri gagn matirite, ala debordman partou. Lespri finn vinn kokom Komandan. Lasemine lizinn pe ponp pwazon dan ler; karo pe aroz larivier ar pwazon; larivier anpwazone pe touy lagon ...

RISAR, GONERIL, EDMON EK REGANN

(*zot sant akat vwa*)

Giji-giji, giji-giji, alala bel-bel teori!
Giji-giji, giji-giji, alala bel-bel teori!
Giji-giji, giji-giji, alala bel-bel teori!
Giji-giji, giji-giji, alala bel-bel teori!
Manti tousa! Manti!

KORDELIA

Nou kapav aret tousa Komandan. Bizen fer li. Pa gagn drwa touy travay Bondie. Nou pe pers trou dan lesiel, kabos larkansiel; pwason pe korde lor disab; zwazo pe perdi tou zot plim; seni nepli pe vinn papiyon ... Dan balizaz tabisman nou zanfan pe plore ... malad ... fen. Kapav aret tousa Komandan.

GONERIL

Komandan Lir! Les mwa, to gran tifi, to premie zanfan, dir twa ki vremem pe pase. Kordelia ena enn pwenter. Zot finn fer pak avan karem. Pwenter la ki sarye pwazon. Li finn anpwazonn Kordelia so lespri ek so ... lekor. ... Dir papa Kordelia: eski wi ou non to seropozitif. ... Pa zwe sove. Poz to lame lor Labib. Koze! Dir laverite.

KORDELIA

Ki sa vinn fer dan seki mo ti pe dir?

REGANN

Foul relevent. Li montre to veritab vizaz ipokrik. To zwe sent divan lizie papa pou tronp li. Lergete to vang-vang. Enn laryaz. Goneril ek mwa nou finn swiv koutim. Gran dimoun finn deside, finn swazir. Nou finn gard loner fami. Nou pa koz bel-bel koze pou kasiet pianter anba-anba. Pianter lili malsen.

RISAR EK EDMON

(*zot sant ade vwa*)

Komandan, ou pretan zann ...

LIR

Pretan zann? Sa zame!

RISAR EK EDMON

(*zot sant ade vwa*)

Samem, galan ou ti tifi
Pe met choula ar travayer,
Fer madam lager ar mari,
Zelev kritik so profeser,

Fer sakristen pran plas Monper,
Ou pretan zann ...

LIR

Pretan zann? Sa zame!

RISAR EK EDMON

(zot sant ade vwa)

Samem, galan ou ti tifi
Sem zizani, sem lapipi,
Ar laservel fer satini,
Brouye lespri bann ti lespri,
Plant sibversion dan tabisman,
Ou pretan zan.

LIR

Pretan zann? Sa zame!

GONERIL EK REGANN

(zot sant ade vwa)

Eh papa, ayo papa!
Ou ti tifi, ou ti Luxmi
Finn met malang kot sanbrani,
Gard parrsadi dan lekiri ...
Loner fami pe santi pi ...
Ou ti Luxmi ...

LIR

Pa Luxmi me serpan! ... Kordelia, reponn! To seropozitif? Reponn foutou!

KORDELIA

Wi, mo seropozitif. Enn swar mwa ek mo bieneme nou ti fer neglizans ... pa ti pran prekosion ...

LIR

To trouve ki to finn fer. Dan nou site barikade, kadnase, barble, kontrole par elektronik nou bien prop, nou proteze. To finn al andeor. Salte deor finn polie twa. To plas nepli isi.

KORDELIA

Depi lontan mo plas nepli isi. Mo plas laba ar Ti-Rajou, Baldeo, Maniel ek Bay Abou.

LIR

Tou sa galan la to'ena?

RISAR, GONERIL, REGANN EK EDMON

(Zot sant akat vwa)

Dan so kafe peyna triyaz;
Limem larenn laryaz.
Dan so kafe peyna triyaz;
Limem larenn laryaz.
Dan so kafe peyna triyaz;
Limem larenn laryaz. ...

KORDELIA

Mo pa ena galan. Mo ena enn bieneme ek boukou kamarad. Mo bieneme apel Mathikenamak me nou tou apel li Jaysee, so nom gate. Nou viv lavi okler. Nou pa bizen barikad, kadna ousa barble.

LIR

Move serpan. To pa rekonesan mo finn donn twa lavi? Nimakarram! Ale, pran to pake ale. Fonn depi isi. Mo bani e modi twa. Al viv an-ekzil.

KORDELIA

Non, to pa pe bani mwa. Mo pe retourn mo vre lakaz kot lamour pa enn lakok san pistas. Isi ki mo ti an-ekzil. Papa, kot balizaz e lot kote balizaz ena difikilte, mo dakor, me ena osi plis lamour ek liberte. Isi, nou finn vinn prizonie nou prop fortinn. ... Mo pe ale san regre. Goneril, Regann pa less papa soufer.

RISAR, GONERIL, REGANN EK EDMON

(Zot sant akat vwa)

Get so lagel do!

Al donn kosey zans kouma twa

Viv dan pese.

To pa trouve koler bondie

Finn modi twa. Ale! Ale!

Pey to pese.

(Kordelia sorti)

LIR

Bann bon zanfan,

Aster finn ler pou nou met lord,

Efas diskord, organize,

Nek get divan, pa get deryer.

Tabisman Lir, tabisman Lir

Pou prospere, pou fer profi

Parski, parski enn tabisman

Aster vinn de. Miltipliye!

Bann bon zanfan ...

... Malsans ... Miltipliye, miltipliye!

TABLO 3

Dan biro Minis Anvironnman. Minis pe koz ar so sekreter permanan, enn fam anviron senkant-an. Tou dimoun apel li Mamzel Marie.

MINIS

Ena bidze. Pa per pou depanse. Nou bizen fer pei vinn enn zarden. Plant fler partou; anlev plastik. Fer lizie gidji-gidji. Dimoun kontan. Eleksion pe vini. Dan tou kwen fer met lanpader; ras lerb, met fler. Bare ar balistrad, met ban dibwa for-for; fer lavil vinn lakanpagn. Met for-for ekzotik, ristik. Samem elekter kontan. Donn li ki li 'le.

MAMZEL MARIE

Dakor Misie Minis. ... Nou ena osi pou sign Lakor Sirvi.

MINIS

Lakor Sirvi? Mo pa rapel. Rifres mo memwar, Mamzel Marie.

MAMZEL MARIE

Aprè dernie katastof ki ti tom lor nou ...

MINIS

Katastrof natirel?

MAMZEL MARIE

Pa vreman. ... Tou bann siyantis finn tom dakor pou dir ki nou ki responsab parski ...

MINIS

Nou responsab?

MAMZEL MARIE

Anfen, wi. Manier nou pe servi resours. Nou pe tro bouskil lanatir.

MINIS

Okontrer, nou pe fer lanatir vinn pli zoli. Bann siyantis zot latet pa bon. Zot lir tro boukou liv.

MAMZEL MARIE

Misie Minis, nou ti donn nou parol pou sign sa lakor la. Rapel ti ena enn manifestasion mons pou proteste kont degradasion ekolojik apre ki enn niaz nwar imans ti fer lizour vinn aswar. Lasann ti kouver partou. Boukou zanfan ek vie ti mor. ...

MINIS

Nou ti les panik vwal nou vizion. ... Sitasion nepli parey.

MAMZEL MARIE

Nepli parey?

MINIS

Komandan Lir finn abdike. Aster Risar ek Edmon ki finn pran labar. Sitasion nepli parey.

MAMZEL MARIE

Mo pa konpran. Tou finn res parey kouma avan. Zis pilot ki finn sanze.

MINIS

Pa dir sa Mamzel Marie. Ena de fam dan kokpit. Goneril ek Regann. ... Premie Minis finn konsey mwa tini-tini. Li pe konsilte bann administrater Rigann-Gomon regilierman.

MAMZEL MARIE

Rigomon ...?

MINIS

Rigann-Gomon. Risar, Regann, Goneril, Edmon. Enn pwisan holding ki kontrol pei ek kontinan. Bizen res bien ar zot, Mamzel Marie. Pa kapav depler zot.

MAMZEL MARIE

Bann lagazet pou tir lor nou.

MINIS

Pa per ou. Zot finn aste 51% aksion dan tou lagazet, radio ek televizion. Piblik pou tann zis seki bizen tande.

MAMZEL MARIE

Bann ONG, bann sendika?

MINIS

Les sa dan nou lame. Ou nek fer seki mo dir. Plant fler e organiz jalsa.

MAMZEL MARIE

Samem tou, Misie Minis?

MINIS

Samem tou.

TABLO 4

Mem plas ki premie tablo. Pie boukie banane touni, apart detrwa tas ver tann parsi-parla. Trwa dimoun, Kaspalto, Dammarro ek Radika, sakenn lor so ros.

DAMMARRO

To'nn tann dernie nouvel?

KASPALTO

Radika ansent?

DAMMARRO

Kouma to kone?

KASPALTO

Pa dir mwa!

DAMMARRO

Ki zafer?

KASPALTO

Radika ansent.

DAMMARRO

Ki to kwar mo dilo tro kler?

RADIKA

Manti! Pa li sa, twa sa.

KASPALTO

Mwa?

DAMMARRO

Eta koson!

KASPALTO

Manti, pa mwa sa.

RADIKA

To'nn krake, Kaspalto.

KASPALTO

Eh! Pa bon zwe koumsa. Kapav fer mo leker arete.

RADIKA

Bon! Pou bizen trouv enn plas pou baba la ne. Li pa kapav ne anba pon. Ni anba pie boukie banane. Ale mo de zom, bouze sa waya la.

DAMMARRO

Bez sa dalon!

KASPALTO

Bez sa dalon!

Enn siklis lor so bisiklet touteren rantre. Li bien ekipe (elmet, seviyer, zenouyer, protez koud; lor so portbagaz ena enn laptop; lor so leren enn mobayl ...). Ler li ariv divan nou trwa kamarad lor ros, so mobayl sone. Li aret sek, met so bisiklet lor stenn e koumans koze lor so mobayl. Li apel Nomad Zordi.

NOMAD ZORDI

Wi, momem sa. Wi, Nomad. Wi koko, Nomad Zordi. Mo lavwa drol? Kikfwa enterferans. ... Mo anplen dan Lapropriyete Rigann-Gomon, korporasion miltinasionnal ... Wi taler mo pou poste tou lenformasion ki mo ena lor sayt www.soufletronpet. ... To'le vinn zwenn mwa? Kouma to pou fer? Kisannla pou okip nou baba? ... To mama ek to papa? ... Zot dakor? ... Non, mo pa kont. ... Donn mwa enpe letan pou mo organiz sa. ... Mo pou rebran kontak. ... Mo'si mo kontan twa. Salam koko.

(Li get otour li. Li remark nou trwa kamarad lor zot ros.)

Bonzour! Zot res isi?

KASPALTO

Non, nou pa res isi. Nou pe zis asiz isi Misie ... Misie?

NOMAD ZORDI

Nomad. ... Nomad Zordi.

DAMMARRO

Pa Yer, pa Dime?

NOMAD ZORDI

Non. ... Zordi.

RADIKA

Pa pran zot kont misie Zordi. De manzer krann sa. ... Vinn asiz la. Ena ros pou tou dimoun.

NOMAD ZORDI

Mamzel ...

RADIKA

Apel mwa Radika. Misie Zordi ...

NOMAD ZORDI

Nomad.

RADIKA

Hen!

NOMAD ZORDI

Mo apel Nomad. Nomad ... Nomad Zordi. Mo sort dan fami Zordi.

Li pran so laptop, al asiz lor enn ros koste ar Radika.

RADIKA

Ki ete sa?

NOMAD ZORDI

Enn laptop.

RADIKA

Han! ... Laptop. Ki ... Ki fer ar sa? To kone twa Dammarro? Twa Kaspalto?

NOMAD ZORDI

Kaspalto ... Dammarro? Zotmem mo ti pe rode.

DAMMARRO EK KASPALTO

Ou konn nou?

NOMAD ZORDI

Jaysee finn dir mwa ... Anba pie boukie banane ... Zot pou montre mwa sime pou al kot li.

RADIKA

Nou Jaysee? Bieneme Kordelia?

NOMAD ZORDI

Wi.

RADIKA

Vinn ar mwa. Mo amenn ou.

NOMAD ZORDI

Pa deswit. Mo ena pou met enpe nouvo data lor www.soufletronpet. ... Mo kapav vinn asiz kot zot? Pa pou deranz zot?

KASPALTO

No problem.

DAMMARRO

Nomad, kouma ou konn Jaysee ek Kordelia?

NOMAD ZORDI

Kordelia, Jaysee, mwa ... kouma nou ena dimoun par milie ki pe anpes miltinasiona
kouma Rigann-Gomon menas lavi e kraz travay Bondie. ... Kordelia ek Jaysee finn dimann
nou tou groupe isi dan ansien Tabisman Lir kot garrbarr la finn fini vinn maha. Depi partou
bann militan lamour pe pedale for-for pou vinn isi. Enn bisiklet, enn portab, enn laptop ek
enn sit enternet permet nou trap lame atraver lemond.

RADIKA

Mari sa!

Nomad Zordi vinn asiz kot zot ar so laptop. Li enstal so lekipman e koumans avoy so mesaz. Amizir li tip so mesaz, mesaz la pas par enn sentetizer lavwa.

SENTETIZER LAVOI

"Tabisman Lir. Nivo polision: 8 lor lesel Soufle Tronpet (maximem 12). Kontrol finansie ek

administratif: Rigann-Gomon li enn miltinasionnal siper-pwisan avek kontrol mazoriter dan 50 pli gran korporasion lor planet. De dirizan prisipal se Risar ek Edmon ki manej fortinn Goneril ek Regann.

Depi enpe letan pa pe gagn nouvel Komandan Lir. Ena panse ki li regrete ki dan enn moman koler li ti dezerit so tifi Kordelia. Ena lezot ki prefer panse ki li pa tro bien.

Mo pe al zwenn Kordelia ek Jaysee ki, kouma zot kone, zot kordinater komite Militan Lamour pou rezion Tabisman Lir.
(Nomad Zordi)

RADIKA

Mo get enn kou. Mo pa konpran. Kouma fer li marse?

NOMAD ZORDI

Senp. Pez sa bouton la, klik isi e lerla swazir lor enn meni.

RADIKA

Bizen konn lir pou servi sa ...

NOMAD ZORDI

Wi. ... Kifer ou tris? Kifer enn kou soley dan ou lizie finn tengn? Mo'nn ofans ou?

RADIKA

Non! ... Mo pa konn lir.

NOMAD ZORDI

Pa fer nanye. Mo pou montre ou. Pa difisil.

RADIKA

Ar enn ti baba?

NOMAD ZORDI

Nou va montre ou ek ou ti baba anmemtan.

Zot tou riye. Dammarro vinn may Radika, anbras li.

KASPALTO

Bon nou'al kot Jaysee ek so ladou-soupi.

NOMAD ZORDI

Lwen depi isi?

DAMMARRO

De golet.

RADIKA

Pa ekout li. Ena enn bon tibout pou marse.

NOMAD ZORDI

Ou'le mo sarye ou lor mo bisiklet.

RADIKA

Non, mo fer plis konfians mo lipie.

TABLO 5

Dan lakaz Regann. Regann, Edmon, Risar ek Goneril pe koze ansantan. Goneril paret bien ankoler.

GONERIL

Pa kapav les sa kontinie!
Li fer nou lavi kosmar;
So sofer enn gran soular;
So sekreter enn gran laryaz.
Zot fer garrbarr dan lakaz.

RISAR, REGANN EK EDMON (*atrwa vwa*)

Kontinie baba, kontinie,
Kontinie baba, kontinie,
Kontinie baba, kontinie,
Kontinie ramas lamone.

GONERIL

Pa kapav les sa kontinie!
Limouzinn san roul lizinn;
Divertisman san routinn;
Enn semenn Samdi-Dimans
San bizen trous so lamans;
Enn kofor ranpli ar lor
San ki bizen fer zefor.

RISAR, REGANN EK EDMON (*atrwa vwa*)

Kontinie baba, kontinie,
Kontinie baba, kontinie,
Kontinie baba, kontinie,
Kontinie ramas lamone.

GONERIL

Pa kapav les sa kontinie!
Enn mwa kot mwa, lerla kot twa;
Lerla kot mwa, lerla kot twa.
Mo finn sarye mo lakrwa,
Ala li revinn kot mwa.
Gard li ankor enn mwa, bap!

REGANN

Ayo! Ayo! Bel-bel loyo!
Mo fek fini bayant li,
Aster to'le li revini?
Sa bonom la fer mwa vinn fol!
Bizen donn li enn kamizol.

RISAR EK EDMON (*ade vwa*)

Anou ferm tou laport, lafnet,
Pran nou avion, agrram-bagrram,
Al pas vakans lwen-lwen laba.
Alala nisa, alala nisa,
Alala bel-bel nisa.

Alala nisa, alala nisa,
Alala bel-bel nisa.

TABLO 6

Divan enn laport lantouraz kadmase, Lir pe koz ar gardien ki bien provokan.

LIR

Ou pa kone kisannla mwa? Ou pa konn mo nom? Latet ou fami, taler mo fer ou rapel ar koutpie. Mo donn ou lord ouver sa laport la e les mo loto pase. Sinon ou ki pou pas enn move karder.

GARDIEN

Mo patron finn donn lord pa ouver sa laport la pou personn.

LIR

Kisannla ou patron?

GARDIEN

Sa pa regard ou!

LIR

Pa regard mwa? ... Bondie lao, ki pe arive? Sirman mo pe reve. ... Arzou! Arzou, vinn koz ar sa enbesil la.

Arzou, sofer Lir, rantre.

ARZOU

Wi Komandan.

LIR

Arzou, koz ar sa gran misie la, dir li ouver sa laport la pou les mo loto pase. Li pa pou ekout mo sekreter, li pa pou ekout mwa. Kikfwa li pou ekout twa.

ARZOU

Eta gopia, ki ariv twa? To pa konn komandan Lir? Ouver sa laport la si to pa'le mo grenn to ledan.

Gardien soufle enn kou. Enn geng gro lebra rantre, bat Arzou enn bate bef, sarye li ale. Lir tousel lor lasenn. Li soke e tris. So sekreter, Sannta, vinn trap so lame.

SANNTA

Avoy zot promne Komandan.

LIR

Telefonn mo tifi Regann. Dir li ki mo pe retourn kot li. ... Ale Sannta, telefonn sel tifi ki mo reste. Dir li so papa pe soufer. Dir li mo larm pe koule. ... To res anplas? Ki ariv twa pagli? To pa'nn tande? Telefonn mo tifi Regann! Pa fer toke, mo tifi.

SANNTA

Pert-tan Komandan!

LIR

Pert-tan?

SANNTA

Mo finn telefone. Personn pa la. ...

LIR

Personn pa la? Kouma to kone?

SANNTA

Avoy promne Komandan. Pa pran kont. Ou pou al malad pou nanye.

LIR

Sannta, kouma to kone lakaz Regann vid?

SANNTA

Mo kouzinn resepsionis laba. ... Madam, so misie, Madam Goneril ek so misie, toule-kat, finn al anvakans, personn pa kone ki kote.

LIR

Zot abandonn zot papa, zot al anvakans? Mwa ki'nn donn zot tou!

SANNTA

Samem problem la.

LIR

Ki to'le dir?

SANNTA

Nanye.

LIR

Si to ena repros pou fer, koze Sannta.

SANNTA

Pa mo zafer sa Komandan.

LIR

Li to zafer aster. To tousel finn reste.

SANNTA

Bliye leparse. Nou koz zordi, dime ... Nou'al kot mwa. Mo bonom pou kontan. Li kontan zwe ches kouma ou. Sel zafer mo de zanfan pou fatig ou. Kan zot dimann mwa kifer zot pa ena granper, pou gagn lape mo dir zot enn zour zot granper pou vinn get zot. ... Mo pa finn konn mo papa. Mo'si mo reve ki enn zour li pou vinn get mwa. Mo mama finn gard so sekre. Mo pa kone kisannla sa. ... Nou'al ar mwa Komandan.

LIR

To konn kondire Sannta?

SANNTA

Wi. Kifer?

LIR

Mo donn twa mo loto. Mo pa konn kondire. Mo nepli bizen loto. Mo sir to fami pou kontan.

SANNTA

Mersi Komandan ... me nou pa pou kapav roul li.

LIR

Kifer?

SANNTA

Kout ser pou roul enn loto. ... Apre ... pa ankoler ... mo bonom ek mwa ... nou ... nou ar bann militan lamour.

LIR

To finn les sa sekt la may twa?

SANNTA

Pa enn sekt sa Komandan. Pa relizion sa. Enn mouvman politik.

LIR

Sannta, to finn vinn pagli.

SANNTA

Wi, Komandan. ... Ou aksepte vinn kot mwa? Ena plas.

LIR

Pa toutswit. Pli tar. ... Pli tar mo pou vinn kot twa. Kan mo retrouv Arzou, mo va vinn sers loto la. Gard li kot twa ziska mo revini. To pa mayn?

SANNTA

Non. Be ou ki ou pou fer?

LIR

Mo mars-marse, met enpe lord dan mo vie latet kokom la.

SANNTA

Pa koz koumsa.

LIR

Si ti koz koumsa ar mwa, mo pa ti pou fane. ... Pa traka. Mo pou vinn get twa avan mo dernie vwayaz.

SANNTA

Komandan!

LIR

Wi.

SANNTA

Mo kapav anbras ou?

LIR

Enn loner pou mwa.

Sannta anbras li de kote lazou. Lir may li for. Ler zot separe Sannta koz ar sanglo dan so lavwa.

SANNTA

Salam Komandan.

LIR

Hen!

SANNTA

Salam!

LIR

Sori. ... Salam!

SANNTA

Ou sir ou pa'le vinn ar mwa?

LIR

Korek sa! (*Sannta sorti*)

... Fer sa ar mwa? Mwa ki finn donn zot tou!

Serpan ena plis santiman ki sa.

Donn zot lavi ek tabisman;

Donn zot trezor, donn zot pouvwar;

Donn zot paysa koul dan dalo;

Konte fini, donn zot, donn zot.

... Fer sa ar mwa? Mwa ki finn donn zot tou!

Serpan ena plis santiman ki sa.

Mo vanzans li pou san pitie.

Bondie tann mwa: zot pou pey ser.

Marke, garde: mo pou fer zot

Regret zot sor. ... Mo fini zot!

... Fer sa ar mwa? Mwa ki finn donn zot tou!

Serpan ena plis santiman ki sa.

Be ... si koumadir! ... Non, non, non!

Pa gagn drwa fer sa ar mwa!

Mwa ki finn donn zot tou.

Bann serpan! Bann saytann!

... Fer sa ar mwa? Mwa ki finn donn zot tou!

Serpan ena plis santiman ki sa.

Vanzaaaaaaans!

TABLO 7

Divan lakaz Jaysee ek Kordelia. Jaysee pe fer meinntenenns so bisiklet. Kordelia dan enn fotey lavwal pe lir.

KORDELIA

Pa zordi ki Nomad ti dir li pou vini?

JAYSEE

Zordi pa'nkor fini. Zordi pou vini zordi.

KORDELIA

Hen! Bien malen! To ti pou kontan twa si dimoun fer jok ar to nom?

JAYSEE

Eh matlo! Badine 'si pa gagn drwa. Ki ariv twa? To'nn gagn to reg?

KORDELIA

Kifer?

JAYSEE

Sak fwa to gagn to reg koumadir to finn aval mous-zonn.

KORDELIA

Vre? Mo pa'nn remarke.

JAYSEE

Normal. Akoz samem to bizen lizie to bieneme pou ouver to lizie ... mo gate-pouri.

KORDELIA

Vantar Misie Mathikenamak, vantar!

JAYSEE

Soit on peut, soit on ne peut pas.

KORDELIA

E to koz Sanskrit lorla. Pa fasil! Dan danbwa ki ena dibwa! ...

JAYSEE

... Kord, mo'nn gagn nouvel Komandan.

KORDELIA

Li bien?

JAYSEE

Non, pa sa.

KORDELIA

Li malad?

JAYSEE

To ti ena rezon. Zot finn dam so pion. Li'nn perdi partou.

KORDELIA

Be ki to pe atann. Anou al sers li, Jay.

JAYSEE

So lamour-prop blese. Li pa pou aksepte okenn led, sirtou nou led. Sannta finn ofer li ospitalite e li finn refize. Li mari manga kot li ete.

KORDELIA

To kone Meteo finn anons ki ena enn siklonn ki kapav vinn dan nou paraz. ... Li ankore lwen me si li akselere, si li vinn direk lor nou?

JAYSEE

Mo kone. ... Siklonn la li pa enn menas direk. Mo finn avoy Pagla al res ar li, akonpagn li, ed li.

KORDELIA

Pagla? To latet pa bon. Li pou fer li vinn fou ar so koze nenport.

JAYSEE

Non koko. Kwar mwa, li bizen kikenn ki fer li bliye, fer li riye.

KORDELIA

Akoz mwa tousa pe arive. Mo ti kone bannla ti pe trik papa. Olie zwe lakomedi pou anpes li rant dan latrap, mo finn pous li dan trou aköz mo fierte. Li ti anvi mo flat li, mo ti bizen flat li olie fer mo fanor.

JAYSEE

To finn fer seki ti bizen fer. Nou tou nou pou travers siklonn me apre nou pou trouv pli kler. ... Mo fer Pagla konfians. To gete, Pagla pou amenn li isi. ... Zot pa pou tarde pou vini.

KORDELIA

Kisannla?

JAYSEE

Nomad ek bann lezot.

KORDELIA

Komie pou ena antou.

JAYSEE

Enn santenn apepre.

KORDELIA

Enn santenn? Mo pa finn prepar nanye.

JAYSEE

To peyna pou prepar nanye. Sakenn pou amenn seki li bizen pou manze ek pou dormi. Apre lasanble pou ena enn fet kiltirel. Dime louvraz la koumanse.

KORDELIA

Les mo prepar enn pons zanana-bigarad pou akey zot.

JAYSEE

Pa enn move lide. ... Ala Nomad pe vini. Anbonn konpagni!

Nomad, Kaspalto, Radika ek Dammarro rantre.

TABLO 8

Dan enn landrwa dezerte. Ti lapli pe tonbe. Pagla, lor enn ros pe soufle so armonika.

PAGLA (sante)

Enn gravie rant dan mo soulie,
marse pa pe kapav marse;
dilo pe rant dan mo sapo,
mo lespri pe koul dan dalo.

Kan mo ti zenn mo ti kriye;

kriye for pou lesiel tande:
"Rann mwa mo lamer! Degaze;
rann mwa mo later!"
Zordi mo'nn konpran do matlo,
zordi mo'nn konpran:
"Gard tou, me donn enn pitay!
Si to'le plis, mo donn twa plis.
Mo donn twa tou, nek donn pitay!
Mo donn twa tou, nek donn pitay!
Mo donn twa tou, nek donn pitay!"

Enn gravie rant dan mo soulie,
marse pa pe kapav marse;
dilo pe rant dan mo sapo,
mo lespri pe koul dan dalo.

Lontan-lontan, ler mo ti zenn
-pa kwar mo ti pe fer enn senn -
mo ti kritik kapitalis
ki ti pe fer mari,
ti pe fer mari do matlo
ar mo bann dalon.
Aster mo konpran do matlo!
Bizen al dodo ar Dodo.
Les mo dodo ar mo Dodo!
Les mo dodo ar mo Dodo!
Les mo dodo ar mo Dodo!

Enn gravie rant dan mo soulie,
marse pa pe kapav marse;
dilo pe rant dan mo sapo,
mo lespri pe koul dan dalo.

Ena mil-an kan mo ti zenn
- pa kwar mo ti pe kas enn yenn -
mo dir bann zenn koz natirel,
aret koz barok.
Aret koz nenport do matlo,
aret koz barok.
Aster mo konpran, bizen koz
Esperanto ek Volapouk,
Esperanto ek Volapouk,
Esperanto ek Volapouk
Esperanto ek Volapouk

Lir rantre. Li pe bwate enpe. Li paret fatige.

LIR

Eta pagla, ki to pe rabase koumsa? ... Kouma to apele?

PAGLA

Pagla.

LIR

Mo kone to enn pagla me kouma to apele?

PAGLA

Pagla. Mo pa fek dir ou.

LIR

To pagla e to apel Pagla. Bel lekonomi. De dan enn!

PAGLA

Ou'si ou pagla.

LIR

To dir mo pagla. To kone ar kisannla to pe koze?

PAGLA

Ou plis ki pagla. Olie gard roten bazar dan ou lame pou rakle tonken zanfan malelve, ou ki ou fer? Ou met roten dan lame zanfan malelve e desann ou kalson. Aster ou plengne ou deryer pe brile. Ki saiz pantalon ou mete, patron?

LIR

To enn tayer twa?

PAGLA

Non, sef. Mo donn ou enn deziem kalson. Koumsa ou pa tro santi ler zanfan gate rotinn ou.

LIR

To pagla plen ar egrer.

PAGLA

Akoz ou, lemonn finn vinn eg.

LIR

Akoz mwa? Kouma sa? Koze bourrbak!

PAGLA

Montre mwa enn pagla, mwa mo montre ou enn mahapagla.

LIR

Mo pou met enn tax lor koze. Seki koz tro met dan kaso.

PAGLA

Initil sef.

LIR

Kifer?

PAGLA

Pou fer sa ou bizen pouvwar. Ou ti ena pouvwar, ou finn zet li dan pit latrinn. Rapel?

LIR

Pa koz sa! Sant enn sante. Pa sante tris. Sant enn sante ge.

PAGLA

Tou sante ge finn emigre
Depi Kordelia finn ale.

LIR

Pagla, Pagla pa fer enn vie bonom plore.

PAGLA

Patron, nou zwe enn zwe. Pagla poz kestion, bon latet reponn.

LIR

Peyna difamasion ladan?

PAGLA

Patron ou pe koz nenport. Hen, pran mo plas. ... Ou pli pagla ki mwa.

LIR

Kifer Pagla?

PAGLA

Kifer Pagla? Eski kapav difam nanye ditou?

(lapli tom pli for.)

LIR

Letan pe gate.

PAGLA

Depi lontan letan finn gate, Sef, me ou pa ti anvi gete. Fode vinn touni pou trouv kler. ... Vini, nou'al kasiet dan sa lakav la e atann movetan pase.

LIR

Si koumsa les movetan donn mwa enn rens ... ki mo merite.

PAGLA

Aret fer pagla sef!

(Li ris li amenn li kasiet lapli.)

TABLO 9

Divan lakaz Jaysee ek Kordelia. Ena boukou animasion. Bann koup amoure pe monte desann; koup heterosexiel, gay ek lesbienn sosyalize san problem. Enn santer koumans sante, lezot danse.

Lisou, soufler, gro pima ver,
zariko tann, ti pima ver,
margoz, lalo, patol, zwagnon,
poul vakabon samem ki bon.
Poul vakabon, poul liberte.
Poul vakabon, poul liberte.

Globalisons, globalisez
global, global partou donn bal.
Ouver laport, lafnet, lenpos
les paysa globaliz to pos;
mont lor lili, tengn lalimier
les globalwala bwar to labier;
aprann to nouvo rol par ker,

sirtou pa sant vie sante yer.

Lisou, soufler, gro pima ver,
zariko tann, ti pima ver,
margoz, lalo, patol, zwagnon,
poul vakabon samem ki bon.
Poul vakabon, poul liberte.
Poul vakabon, poul liberte.

Bazar mondial mondialize,
bazar global globalize.
Nou tou egal divan marse
mondialize, globalize.
Bliye to vie tonel sousou,
mo dir twa li pa vo enn sou;
aprann to nouvo rol par ker,
sirtou pa sant vie sante yer.

Lisou, soufler, gro pima ver,
zariko tann, ti pima ver,
margoz, lalo, patol, zwagnon,
poul vakabon samem ki bon.
Poul vakabon, poul liberte.
Poul vakabon, poul liberte.

Pa kwar mo lespri aryere!
Mo kontan rok ek jaz osi,
Mo gourou li Noam Chomsky.
Olie nou tou viv mem parey
mo prefer net diversite,
pa'le dime kouma lavey.
Mo pa pou aprann rol par ker,
me mo pou sant vie sante yer.

Lisou, soufler, gro pima ver,
zariko tann, ti pima ver,
margoz, lalo, patol, zwagnon,
poul vakabon samem ki bon.
Poul vakabon, poul liberte.
Poul vakabon, poul liberte.

Tou lalimier tengn. Tou dimoun al dormi.

TABLO 10

Dan enn biro extra-lix, Risar ek Rigann pe anbrase ar pasion.

RISAR

Holding Rigann-Gomon bizen sanz nom. Kifer pa apel li Rigann Inc.

RIGANN

Ki pou ariv so 'go' ek so 'mon'?

RISAR

Ki to fatig to latet ar 'go' 'mon'?

Zot riye for-for.

REGANN

Mo mari ek to fam pre pou vini. Nou bizen tom dakor lor enn parad.

RISAR

Pa bizen parad. Nou lwayal, senser. Mo kontan mo fam, to kontan to mari pou lizie dimoun. Mwa mo kontan mo belser e mo belser kontan mwa. Nou pli mari ki bann militan lamour. Nou fer lamour olie fer lager. Regann mo lagren longann, les tousa dan mo lame. Zwir, zwir, zwir ziska to rans.

REGANN

To pa pou fer marday ar mwa twa. Fer holding la vinn zis Ri. Koup 'gann' ek lezot.

RISAR

Ri ... gann! Mo soke. Ala to mefian la!

Enterkom sone. Risar reponn. So sekreter: "Madam Goneril ek Misie Edmon pe dimande pou vinn zwenn zot." Dir zot rantre. Nou frer-ser enmi pe vini. Nou ploy zot nou met dan pos.

Goneril ek Edmon rantre. Anbrasad, akolad vadire pli bon dos ki sa pa ekziste.

EDMON

Zot finn gagn nouvel vie siko?

RISAR

Tann dir li viv kouma hippy. Fim mas, tres kolie fler, sant sante erotik.

GONERIL

Pa vre!

REGANN

Mo dir twa.

GONERIL

To'si to'nn tann sa?

REGANN

We! Li'nn donn so loto so sekreter ki pe nourri poul ladan.

EDMON

Enn kazot delix. ... Ki program lor azanda bord?

RISAR

To pa'nn lir memoranndom mo finn avoy twa?

EDMON

Pa'nn gagn letan. Donn mwa enn rezime.

RISAR

Nou rival dan distribision dilo ek rezo telekom, Dilokom inc., pe rod lape. Zot dispoze vann 49% aksion ar nou.

GONERIL

Nou pa pou kapav kontrol zot.

REGANN

Ena enn ti aksioner ki finn preske fini fer enn lalians ar nou.

GONERIL

Kouma to kone.

REGANN

Lenformasion la dan memoranndom.

GONERIL

Mo pa gagn letan lir tousa.

EDMON

Be peyna pou diskite. Al delavan.

RISAR

Ena enn ti desizion pirman administratif pou pran. Bizen de direkter Rigann-Gomon pou siez dan bord Dilokom inc. Antan ki prezidan mo oblize parmi. Goneril, to ti'a ... Non, pa bon. To mo fam. Twa Edmon?

EDMON

Mwa mo zis enterese ar dividenn. Pa fatig mwa ar administrasion. Ale twa Regann.

GONERIL

Mo 'si mo propoz Regann. To kontan vwayaze e mwa mo kontan res lakaz. Souvan to pou bizen parti Risar?

RISAR

Wi, malerezman. Ena de gro bwat pou dirize. E nou fer biznes dan preske tou pei lor later.

EDMON

Mo'si mo propoz Regann.

RISAR

Mo aksepte desizion mazorite.

TABLO 11

Enn landrwa dezer, tris kot nanye pa pouse. Agos net, enn tifi dan le 14-15 an pe diboute, get dan vid; adrwat net enn ti garson mem laz pe asiz anba e ar enn ti bout dibwa li pe desinn nenport lor later sek. Sak kou li fer enn desen divan soufle e desen la anvole. Sakfwa-sakfwa tifi la ouver so labous, vadire li ena kiksoz pou dir me okenn parol pa sorti. Sel kiksoz pozitif se ki dousma-dousma, koumadir enn lema pe atir zot, zot raprose ziska ki zot lame touse. Zot trap lame e la kouma enn mirak parol koumans revini.

TIFI

Y ... Yyyyyyyee ... Yer ... Yer
Yer zot ti bril enn lafore,
Touy pie, bourzon, zwazo, papyon,
Met lavi plat pou fer sarbon.
Enn lasann nwar ti rant partou

E zordi soley gagn febles.

TIGARSON

Y ... Yyyyyyyee ... Yer ... Yer
Yer zot ti souk tou larivier,
Kanal, basen ek rezervwar,
Souse ziska so dernie gout.
Enn milion tibaba finn mor
E zordi soley pe plore.

TIFI EK TI GASON

Y ... Yyyyyyyee ... Yer ... Yer
Yer enn gran larme dominer
Ti anvair enn ti vilaz,
Met partou plat pou fer zot vwar.
Lapousier ti rant dan poumon;
Zordi soley gagn konvilsion.

De zenes la, sakenn may zepol so kamarad. Zot bes latet, asiz anplas. Blokout lor lasenn.

TABLO 12

Dan salon enn gran sato. Risar, Prezidan Repiblik San Frontier, antoure ar Zeneral Larme San Frontie, Manejer Labank San Frontier ek Sef Mafia San Frontier.

RISAR

Antan ki Prezidan Repiblik San Frontier, mo finn konvok sa renion la pou finaliz tou detay Program Santener Planet Ter. Nou bizen fer vit parski bann teknisien pe atann pou poste program la entegralman lor sit inik www.San.Frontier. Goud governans dan transparans! Samem nou deviz. Dabor les mo prezant zot bann koleg dan Administrasion Milener San Frontier. Premie dabor Komiser Responsab Expansion Teritoryal ek Sekirite Repiblik San Frontier, General Chesforwed-Fesbakwed. Apel li Zeneral. ... Deziem dabor: Komiser Responsab Pitay-Tranzak-Marday, PDZ Labank Trousanfon San Frontier, Lonorab Manejer Taye-Raze. Apel li Manejer. Trwaziem dabor: Ar boukou emosion, admirasion ek eksitasion mo prezant zot Apel li Sef. ... Katryiem dabor: Nou program.

SEF

(Li tir enn mitrayet) Mo propoze ki nou aksepte program la telkel. (Tou dimoun dan sok)

ZENERAL EK MANEJER

Kapav kone ki ena ladan?

SEF

Kifer bizen kone?

ZENERAL EK MANEJER

Li bon kone.

SEF

Sa program la finn ekrir pou anbet lizie, kouyonn zorey, viol inosans. Kouma tou program li zis dir seki dimoun anvi tande. Gidji-gidji lapeti gourman lamone fasil. Nou fer dimoun reve. Me nou, anou plen kofor ... nou kofor.

Aster anou koz vre program. Risar fer vit. Pa les personn koz nenport. Giyotine si bizen!
Zeneral prezant ou bilan.

ZENERAL

Be ... Hum! ... Mo remersie zot pou ... Haham! Li enn loner pou ... (*Li touse pou dres so lagorz*) ...

SEF

Bliye dantel zipon. Montre zafer la.

ZENERAL

Hen!

SEF

Koup entrodiksion. Sot lantre. Donn meni prensipal. Vit! Mo peyna letan pou perdi ar seki fer ler.

ZENERAL

Partou kot ena rezis ... lopo ... samem dimoun kont. Nou met plat.

SEF

Pourtan bann militan lamour pe kontinie fann zot pikan.

ZENERAL

Ena detrwa ti group parsi-parla ... mo pa dir non ... me laplipar andeor sirkwi. Larme finn kas zot leren.

SEF

Les mo dir twa ki zot bien aktif. Partou zot pe met baton dan larou e larme pa pe kapav kas zot baton. Zot pe blok prodiksion koka ek popi e zot pe ankouraz bann peizan partou plant manze ek fer lelvaz. Mo bann zom partou pe bizen organiz kanpagn: Pou sak lagren douri, senk kout bal. Si pa fer sa lekonomi pou dan pens. Letansa larme pe organiz bal dan kazern. Dan bann mezon bann fam pe form korperativ; zot pe farous mo bann zom; zot pe refiz pey komision. Zot pe fer depozision kont biznes. Enn sans lapolis dan mo lame. Letan piten pe koz demokrasi, ki larme pe fer? Hen! Ki li pe fer? Wi, li pe organiz bal dan kazern. Nou sivilizasion menase. Bann sibversif partou pe rod detrir. Bann nwar touni pe koz bel-bel koze. Letansa ki larme pe fer? Hen, dir mwa!

RISAR, MANEJER

Li pe organiz bal dan kazern.

SEF

Non! Li pe grate santi. ... Bann agwa lamour ...

RISAR

Militan ... bann militan lamour ...

SEF

Mem zafer! ... Ki zot pe fer? Dekouraz konsomasion lapoud ek sereng. Zot pe rod touy lekonomi. Ena profeser - erezman pa tou - olie montre zanfan bon manier, pe fer propagann kont nou; ena pret 'si, olie okip nam dimoun apre lamor, pe fou zot nene dan zafer ki pa regard zot, pe koz teoloji sipa kiete ...

RISAR

Liberasion, teoloji liberasion.

SEF

Mem zafer! ... To pa pou aret enteronp mwa twa?

RISAR

Sori Sef!

SEF

Mo sori twa! ... Ki mo ti pe dir? Ki mo ti pe dir, foutou? ... Ah, wi! Fouter dezord partou. Letansa ki larme pe fer? Hen, ki li pe fer?

MANEJER

Grate santi.

SEF

Fel!

MANEJER

Mersi Sef.

SEF

Twa Risar?

RISAR

Santi avan, grate apre?

SEF

Fel. ... Twa Zeneral?

ZENERAL

Organiz bal dan kazern?

SEF

100 lor 100. ... Aster ki bizen fer?

ZENERAL

Ou dir, nou nou fer.

SEF

Bravo! 100 lor 100. Note bien. Lekol bizen fer zanfan respekte grandimoun, tradision, tradision gran dimoun, lord dan disiplinn, disiplinn dan lord. Profeser ki pa fer so travay? Ki bizen fer?

ZENERAL

Taye-raze. Chak-chak!

SEF

Bravo! 100 lor 100! Relizion bizen fer dimoun vinn obeisan, fer lapriyer, les dirizan dirize, les patron patrone. Bann pret ki fane, okip zafer pa regard zot? Ki bizen fer ar zot? Koze Zeneral.

ZENERAL

Taye-raze. Chak-chak!

SEF

Bravo! 100 lor 100! ... Sendikalis? Ki bizen fer ar zot?

ZENERAL

Taye-raze. Chak-chak!

SEF

Poet?

ZENERAL

Taye-raze. Chak-chak!

SEF

Bankie ki fane?

ZENERAL

Taye-raze. Chak-chak!

SEF

Dirizan ki fane?

ZENERAL

Taye-raze. Chak-chak!

SEF

Zeneral, to finn pas tou tes. Ki to bizen fer?

ZENERAL

Taye-raze. Chak-chak!

SEF

Non! Vinn asiz kot mwa, anba mo latant, parmi bann spesial ... bann ki mo finn beni. ...
Twa manejer!

MANEJER

Wi Sef!

SEF

Dir mwa twa, ... eski to merit vinn anba mo latant parmi bann spesial?

MANEJER

Seki ou dir samem, Sef.

SEF

Mo dir to enn tant, ... enn touk, ... enn touk perse, ... enn toutouk!

MANEJER

Seki ou dir samem, Sef.

SEF

Get sa zar do. Kisannla finn refiz pran dolar, sanse so lorizinn pa kler? Ki lorizinn to koze,
gopia. Dolar se dolar.

MANEJER

Wi, Sef

SEF

Lamone bom to pran; lamone lefwa to pran; lamone gandia to refize. Kot lazistis? To kone

bizen nouri lever politisien toule lafendimwa. Politisien konn bien ki lamone peyna loder. Twa ki lafam to fer. To'le mo retourn twa lakaz dan ti sak plastik?

MANEJER

Pardon Gran Sef. Oumem papa, oumem mama; avan bondie oumem pli gran.

SEF

Alor aret fane. Koka, popi; bal, fizi; paysa, pitay, foulous, fizon! Tousa sinonim. Samem lesans ki fer lavi marse. Samem ki met lakle ar zeneral, manejer ek prezidan. ... Risar, mo bizen donn twa roten bazar pou sof tonken bann rekalsitran.

RISAR

Wi Sef.

SEF

Bon, mo azourn renion pou enn dat sekre ki mo tousel kone.

RISAR, ZENERAL EK MANEJER

Wi Sef.

TABLO 13

Divan lakav. Pagla pe alonze. Lir pe marse for-for kouma enn zenes.

PAGLA

He tonton! Aret marse, vire for-for. Tansion gagn vertiz.

LIR

Tonton? Tonton? ... Kan mo ti marye ar to tantinn?

PAGLA

Tou manier, ou pa ti pou kapav reponn lapel.

LIR

Kwar samem twa. ... To kone monwar, mo santi koumadir mo leze kouma enn papiyon. Bizen kas palto pou vinn leze.

PAGLA

Tonton, ser lipie for lor later. Tansion labriz sarye ou kouma patang ki kas lalinn. Pa bon tro leze.

LIR

Non, mo garson. Plis nou leze, plis li bon. Bondie finn kre nou leze. Nou ki mete mem pwa lor nou ziska nou zenou kabose. Kostim, zile, kravats ... mete mem ... miliar lor miliar ... mete mem ... zame ase ... mete mem ...

PAGLA

Baprrreap tonton! Mo ti kwar mwa ki pagla. Ou manz mwa enn may.

LIR

Bizen efase refer.

PAGLA

Be tonton, donn mwa ou tabisman, mwa mo donn ou mo kabann.

LIR

Mo tro kontan twa pou pini twa.

PAGLA

Pini mwa?

LIR

Pli gran pinision se asiz deryer enn latab, konte, konte, konte. ... Konte fini kas reste.

PAGLA

Tonton, lor mo de zenou mo sipliy ou, ... pini mwa.

LIR

Non, mo tro kontan twa. ...

PAGLA

... ... Bizen al rod chaw-chaw.

LIR

Chaw-chaw?

PAGLA

Wi chaw-chaw, sefann, miam-miam.

LIR

To fen?

PAGLA

Depi yer pa finn manz nanye. Zis bwar dilo lapli.

LIR

Get sa bwat la! Akoz mo pa fen, mo pa'nn pans manze. Mo'nn bliye twa. Pardonn mwa beta. La ki nou pou fer la?

PAGLA

"La ki nou pou fer la,
Ki nou pou fer la?
Nou pou bwar diven.
La ki nou pou fer la,
Ki nou pou fer la?
Nou pou bwar diven."

LIR

To bien ge, mo garson?

PAGLA

Non, tonton. Kan mo fen e peyna nana, mo sante pou ki mo vant pa sante. Lerla gaz sorti.
(*Li rote.*)

LIR

Pov Pagla! Kouma twa par milion ena bann vant vid, ki rote, pete al dormi vant vid. ... Mo konn kikenn ki ti pou donn twa enn bouse manze ... me mo pa kone kot li reste.

PAGLA

Kisannla?

LIR

To pa konn li.

PAGLA

Kouma ou kone?

LIR

Mo kone parski mo kone.

PAGLA

Ze konn, ti konn, il konn, nou konon, vou kone, il konn.

LIR

Ki to pe rabase?

PAGLA

Rabase, sef? Ou ki exper dan rabase.

LIR

Ala to revinn eg!

PAGLA

Mo tro fen tonton. Dir mwa kisannla.

LIR

Sannta.

PAGLA

Sannta? Sannta! Sannta Maria, Sannta Klos;
Sannta, Sannta, Sannta Fos.

LIR

Non pa fos.

PAGLA

Nou ale alor.

LIR

Kotsa?

PAGLA

Kot Sannta.

LIR

To kone kotsa?

PAGLA

Normo beta! Ou kwar mo pagla, mwa? (*Li trap lame Lir, zot sorti.*)

TABLO 14

Dan enn lari dan kapital. Mamzel Marie ek Sannta. Anplen zour ena enn brouyar kouler lafime. Tou dimoun met mask pou kapav respire. Bann batiman delabre, kouver ar

dinwar.

MAMZEL MARIE

Si mo pa ti ena mo garson, lontan mo'nn fini kite.

SANNTA

Li bien?

MAMZEL MARIE

Edgar? Li plis ki bien, kouyon la. Me li pou fer mwa vinn fol.

SANNTA

Ki pe arive?

MAMZEL MARIE

To rapel kouma li ti pe travay bien. Swa premie, swa segon. Depi enn tan so fouka finn pran li. Kouma enn jab li pa'le travay. Pert-tan li dir.

SANNTA

Boukou paran pe plengne. Mwa, mo pa'nkor konn problem la. Mo de zanfan ankor tann. Me mo tour pou dans tig pou vini. Sa mo kone.

MAMZEL MARIE

Pa bon nek blam sa bann zanfan la. Nepli ena model pou donn zot. Kikfwa nou ki antor.

SANNTA

Bizen koumans ar bann avan nou. Depi enn bon bout letan masak la finn koumanse. Ennde rar dimoun ti santi lay me personn pa ti pe ekout zot. ...

Enn geng zenes maske rantre, kraz vitrinn magazen, pran seki zot trouve, souk sak bann vie bonnfam, devier bann poubel, disparet. Ler lapolis arive, li tro tar.

MAMZEL MARIE

Ala zoli travay ki nou finn fer! ... Tantinn Janegi ki manier?

SANNTA

Touzour so rematis. Apart sa li debrouye.

MAMZEL MARIE

Sak fwa mo dir li lor telefonn ki mo pou vinn get li ... me ...

SANNTA

Lavi pa fasil. ... He! Kifer to pa vinn lakaz Dimans?

MAMZEL MARIE

Ena kiksoz spesial?

SANNTA

Nou pe fer enn ti fet pou ti bonom. ... Vini, apre to reste pou dine.

MAMZEL MARIE

Zordi ki zour? Merkrede. ... O.K. ... Mersi. ... To'nn gagn nouvel bonom?

SANNTA

Wi, Pagla pe okip li, manz so krann, konsol li.

MAMZEL MARIE

Tris sa! Li touzour refiz al res kot dimoun? Drol. Koumadir li pe rod pini limem. Tris non?

SANNTA

Lemonn finn vinn bien tris.

MAMZEL MARIE

Kordelia?

SANNTA

Sa enn tifi extra sa.

MAMZEL MARIE

Li ena enn bon partner. Sa'osi enportan. ... Nou ti pe koz model. Ala bon model.

SANNTA

Lagazet pa pou koz zot; bann gran stasion rajo ek t.v pa enteres ar zot. Erezman bann ti rajo lokal donn zot laparol tanzantan malgre presion gouvernman. ... Lamone diriz tou. Kan kas, politik ek media marye pike tou dimoun tann enn sel son.

MAMZEL MARIE

Mo temwen zot tranzaksion. Dan minister lanvironnman ki mo get zot sinema. Malsans mo pa kapav koze. Enn zour kikfwa. ... Mo lame anba ros pou lemoman.

SANNTA

Zot kone ki Jaysee fami ar twa?

MAMZEL MARIE

Sirman! Mous plen partou.

SANNTA

To pa per?

MAMZEL MARIE

Lontan wi, aster non. Ki ena pou per. Tou pe kraze partou. Lamor finn vinn delivrans. Mo zis sagren mo garson. Dan ki lanfer mo pou kit li. ... Finn ler pou retourn biro. Salam!

SANNTA

Dimans nou zwenn. Baay! ... Jaysee ek Kordelia pou la. Enn bon korom.

TABLO 15

Dan enn lale borde ar pie mang dofine, lakord, mamzel ek mezon-rouz. Dimoun apel li lale mang. Malgre ki li sezon mang peyna enn sel fri lor pie e bann fey rar e malad-malad. Bann pie la preske touni. Lir finn alonz lor lerb sek anba pie; li pe dormi. Pagla ledò kont enn pie, pe sante.

Odek,

Lalinn laba pe zigzage, enn gro zetwal pe aval li;
soley pe perdi so petal ki grene kouma vit kraze;
larkansiel ki finn gagn enn fit pe pandi ar lakord enn wit.

Gro zero manz ti zero, samem nou takdir mo bayo.

Bliye to tanbour tanbourye!
Ramas to ravann ravanie!
Lapli finn mouy lapo bouk.

Odek,
Laflam pe griye Makabe e so soufrans pe touf lesiel;
lasid pe ekrire ar lank rouz lor ros lagal Montagn Signo;
lasann pe anvole partou, ranpli poumon ar lamor gri.

Gro zero manz ti zero, nou dal pa pe kwi do matlo.
Bliye to tanbour tanbourye!
Ramas to ravann ravanie!
Lapli finn mouy lapo bouk.

Odek,
Disel finn fini bwar lamer, leponz pe bronze lor disab;
niaz lao gagn lafiév karant, pe rod meksinn dan koray mor;
enn dernie dofen pe kriye, peyna zorey pou ekout li.

Gro zero manz ti zero, dife dan langka mo frero.
Bliye to tanbour tanbourye!
Ramas to ravann ravanie!
Lapli finn mouy lapo bouk.

Odek,
Nou bann zanfan pa rapel yer, zot viv dan zordi permanan
e zot refiz get pli divan - pou zot dime pa ekziste.
Ayo ki erer nou finn fer? Nou finn fer lavi vinn lanfer.

Gro zero manz ti zero, tou finn vinn golmal mo dalon.
Bliye to tanbour tanbourye!
Ramas to ravann ravanie!
Lapli finn mouy lapo bouk.

LIR

(*So somey kase.*) To ankor pe fer mofinn. To sante fer Satan kas pikan.

PAGLA

Ou trouv mo Lale Mang Kapitenn?

LIR

Komandan.

PAGLA

Matenva! So kalson pa pou li me misie la anpandan ar so tit. Tonton, ki mang ou prefer?
Dofine? Lakord? Mamzel? Mezon-rouz? Pie enn ta, fri nayba. Lasid finn manz rasinn mo
pie, mo fey fletri, mo fri faypat. Tonton, tonton ki bizen fer?

LIR

Fou mwa lape, les mo dormi.

PAGLA

Vant vid?

LIR

Kan vant vid latet plen. Lontan mo vant ti plen me mo latet ti vid.

PAGLA

Tonton! Sa enn mari parol sa! Enn bon zanfan ronfle so prop tonken ar so prop roten. Felisitation Grandimoun!

LIR

Aret radote Pagla.

PAGLA

Mo enn pagla, ki ou'le mo fer? ... He! Get kisannla pe vini laba? Anvlope kouma'enn momi Ezipsien. E kat pat lor la. De lapat dan plat, de lapat dibwa. ... Me se Misie Arzou. Bizen donn li meday kouyon.

LIR

Kifer Pagla?

PAGLA

Li pa konn tire kan bizen tire. Li fer so fanor, li tas dan dekor. ... Bienveni parmi pagla, Misie Arzou.

Arzou, bandaz lor latet, lipie dan plat, lor beki, rantre.

LIR

Twa sa Arzou?

PAGLA

Non, so nam ki finn rene dan lekor enn piaw.

LIR

Be kouma to pou kondir mo loto?

PAGLA

So loto finn vinn kazot poul, li pa kone.

LIR

Pa fer nanye. Nou va marse ansam. Mo pou tini twa.

PAGLA

Arzou, donn mwa to beki, mo donn twa enn bourik.

ARZOU

Kot to bourik, Pagla?

PAGLA

Donn mwa en laglas, mo montre twa li.

ARZOU

Sala koutta!

PAGLA

Pa zoure divan Lerwa Pagla.

ARZOU

Patron, ki nou fer?

LIR

Pa apel mwa patron, Arzou.

ARZOU

Kouma pou apel ou, Sef?

LIR

Pa apel mwa Sef.

PAGLA

Apel li fes. ... Non, apel li tonton pagla ... kikfwa meyer pagla tonton. Toumanier limem Lerwa Pagla. Pa vre Tonton.

LIR

To manz krann, Pagla. Pa pran li kont Arzou.

PAGLA

Pa pran mwa kont. Kontinie fane. Mo kapav pagla me mo pa fou. Kisannla ole enn mang fletri? Nek samem ki ena zordi.

TABLO 16

Dan enn sanbdotel. Goneril ek Edmon antenileze. Zot pe bwar sanpagn.

GONERIL

To enn jak, Edmon. Mo pa rapel kan dernie fwa ... Divors ar mo ser. Marye ar mwa. Nou de ansam, nou kapav fer soley galoupe otour later, fer letan retresi. ... Vinn anbras mwa, nou rekoumanse. Kifer to frankil koumsa?

EDMON

Pa kapav kontinie zwenn ankasiet ... koumadir nou relasion li enn pese. ... To bizen fer kiksoz.

GONERIL

To fer koumsa ar to ledwa, mo kit Risar, mo vinn viv ar twa.

EDMON

Pa osi senp. Ena Regann. Apre, pa bliye nou finn donn Risar prokirasion. Si li soupsonn kiksoz, li kapav fini nou net. Apart sa, se li ki ena tou kontak ar Sef Fraternite Souteren.

GONERIL

Ki to propoze?

EDMON

Pa kone. Kikfwa pou bizen ... Non, enn tro gran pese sa.

GONERIL

Ki zafer?

EDMON

Enn lide fou. Bliye.

GONERIL

Dir mwa touzour.

EDMON

Si koumadir Risar ek Regann fer enn gran aksidan. Nou otomatikman pran kontrol. ... Non! Bliye seki mo'nn dir.

GONERIL

Kifer bliye. To lide zenial. Les sa dan mo lame. Mo ranz zot kari.

EDMON

Bizen fer atansion. Pa les okenn tras. Sinon bel treboul. ... Apart aksidan?

GONERIL

Ki zafer?

EDMON

Pwazon?

GONERIL

Risar pa manze ... okenn manze ... lakaz. Li nepli dormi lakaz. Li antoure ar bodigard. Aksidan. Pa lot. Kwar mwa. To pe pans pwazon pou mo ser?

EDMON

Difisil. Li bien mefian. Tou manier li anretret. Mo mem pa kone kot li ete. Douk sa!

GONERIL

Les sa dan mo lame. Mo konn enn lom dan Fraternite Souteren ki pe manga parski li zalou pouvwar ek lenflians ki Risar ena e sirtou so relasion spesial ar Latet.

EDMON

Latet?

GONERIL

Nom gate sef Fraternite, samem ... mafia.

EDMON

Kouma pou zwenn li?

GONERIL

Mo kone kouma pou zwenn li. Mo zwenn li kan mo anvi.

EDMON

Li'si?

GONERIL

Ki arive? To zalou. Si ena pou donn li ki li 'le, nou donn li ki li 'le. Pourvi louveraz la fer.

EDMON

Twa ki ti bizen Prezidan.

GONERIL

Kan so ler vini, nou va gete.

TABLO 17

Divan lakaz Jaysee ek Kordelia. Enn siklis lor so bisiklet travers oditoryom, mont lor

lasenn, aret sek, poz so bisiklet, galoup agos, adrwat, kriye for-for "Jaysee, Kordelia", "Kordelia, Jaysee". Kordelia ek Jaysee rantré.

JAYSEE

He Tamrrou, ena dife dan to lake?

TAMRROU

Hen!

KORDELIA

Jaysee, to pe abriti sa pov piti la. Ki problem, Tamrrou?

TAMRROU

Mamzel Marie ... Ou konn li? ... Li dir zot fer atansion. ... Ena plan pou اساسinn tou bann militan lamour enn par enn. Zot pe koumans ar bann latet. Dan nou rezion se zot de ki plis andanze. ... Mamzel Marie panse ki zot bizen al kasiet.

KORDELIA

To esoufle. Mo al prepar enn goble panakon pou twa. Asiz lor sa ban la, regagn to lesouf. Jaysee pou okip twa. (*Kordelia sorti.*)

JAYSEE

Drol! Mo ti zwenn li Dimans dan laniverser, li pa ti dir mwa nanye. Enn devlopman resan?

TAMRROU

Nou pe gagn move niouz sorti enpe partou. Enn masak finn koumanse. Ena plizier komando ki pe fer ravaz.

JAYSEE

Mo ti prevwar sa pou arive me pa aster.

TAMRROU

Sitiasion finn pouri boukou pli vit. Dimoun ki ti pe manz zot kou, res trankil, finn koumans kriye. ... Kouma vag, dezer pe aval later fertil; trwa kar popilasion pa pe gagn dilo; ena landrwa, lapli pa aret tonbe e inondasion pe nway tou; lekor zanimo mor pe fann lepidemi partou. Dimoun nepli pe per lapolis ek larme. Sef Mafia ek Prezidan Risar panse ki si koumans sot likou militan lamour sa pou fer dimoun per. Jaysee, aster nou pou konn enn represion napa badine. (*Kordelia rantré ar enn goble dan so lame.*)

KORDELIA

Jaysee, ena telefonn pou twa. (*Jaysee sorti.*) To'le manz kiksoz Tamrrou?

TAMRROU

Si mo manze mo pou vinn lour e lerala mo pou rale pou pedale.

KORDELIA

Ki nouvel laba?

TAMRROU

Pa bon Kordelia. Tirani partou. Dimoun per. E lot kote maladi pe fer piyaz. Ena landrwa kot dilo pou bwar peyna; kot ler malsen pe anpwazonn poumon. Nepli kone ki pou fer. Kot nou bouze nou manz feyaz.

KORDELIA

Mo de ser?

TAMRROU

Ki zafer?

KORDELIA

Gagn nouvel Goneril ek Regann?

TAMRROU

Wiii!

KORDELIA

Kifer to paret misterye koumsa?

TAMRROU

Pa tro zoli.

KORDELIA

Ki zafer?

TAMRROU

Zot grimas.

KORDELIA

Grimas?

TAMRROU

To kone, ... zot bizar ... lamone ek pouvwar pe fer zot tourdi. Regann dan lili Risar ... Goneril dan lili Edmon. Oh pardon!

KORDELIA

Koripsion finn rant partou.

TAMRROU

Samem mo ti ole dir.

KORDELIA

Ala Jaysee pe retourne. Li paret tris. ... Move nouvel Jaysee?

JAYSEE

Tirani finn kidnap Edgar ... Mamzel Marie dan prizon Spesial Tortir. Li ti pe santi lay. Akoz samem li ti dir twa vinn warning nou.

TAMRROU

Ki zot pou fer?

JAYSEE

..... (*silans*)

TAMRROU

To paret trakase, Jaysee. To nepli koul. Kiksoz pe fatig twa, pa vre? Mo kapav fer kiksoz?

KORDELIA

Mo gate, pa les traka fer twa pil anplas. Dir mwa ki to kwar bon pou nou.

JAYSEE

Kordelia ... Kordelia ... (*Li soupire.*)

KORDELIA

To pe soufer mo koko? (*Li kares so bieneme ar boukou tandres.*)

JAYSEE

Kordi, nou bizen separe pou to prop dibien.

KORDELIA

No way!

JAYSEE

To pa pe konpran. Ekout mwa bien. Isi nou expoze e twa to andanze parski to ar mwa. Zot pe rod mo latet e mo lantouraz pou pey ser ... pou pas dan pake. Si ...

KORDELIA

Nou pa ti dir ki vre lamour se kan nou ed nou bieneme sarye so lakrwa? Desten finn met nou ansam e ansam nou fer fas nou desten.

JAYSEE

To ena rezon koko me la mo kwar nou bizen sanz taktik. Pa kapav les bann destrikter may nou par grap. Al ar Tamrrou. Dan lavil to pou kouma pwason dan dilo. Lasenn lamitie pou garanti to sekirite.

KORDELIA

To sekirite, kot to mete?

JAYSEE

Mo pe mazinn mo sekirite 'si. Mo bizen lib, mobil. Zordi isi, dime laba. Ade pli difisil pou zwe kouk ar adverser. ... Ena enn lot rezon enportan. ... Pagla finn fer dir nou ki to papa malad. Pou bizen trouv enn landrwa pou swagn li ankaset. Isi enposib. Les tou to bann zafer anplas; pran mo bisiklet, al ar Tamrrou. ... Tamrrou, okip mo Kordelia.

TAMRROU

Korek sa mo frer!

Kordelia may so bieneme, anbras li. Zot separe dousma. Toule-de zot latet bese pou kasiet zot larm. Kordelia ek Tamrrou mont zot bisiklet, desann depi lasenn, travers oditoryom, disparet. Enn silwet tris get zot ale.

TABLO 18

Kot Sannta. Sannta pe koz ar so mama, Janegi.

SANNTA

Aret fatig twa, Ma! Kordelia finn abitie ar enn lavi senp.

JANEGI

Mo anvi zis aranz lasam la enpe. Pov tifi!

SANNTA

Kifer to dir "pov tifi"?

JANEGI

So de ser finn gagn tou. Li li peyna nanye. So latet dir finn fer li perdi tou. Pov jab la!

SANNTA

Mo pa kwar li'nn perdi, Ma'. Mo pli sir se li ki finn gagn plis. Li'nn gagn lamour, lamitie, respe, admirasion ...

JANEGI

Pa plen vant tousa.

SANNTA

Mamman 'Ma! To koz kouma bann dirizan San Frontier.

JANEGI

Mo bien kontan zot. Zot bann bon zanfan. Me mo pa sir mo bien konpran seki zot pe rode. Lesiel pou res lesiel, later pou res later.

SANNTA

Oke 'Ma pran gagne. Aster al repoz twa. Taler pou bizen apel dokter.

JANEGI

Ki ler li pe vini?

SANNTA

Kisannla?

JANEGI

Kisannla? Kisannla? ... Kordelia, koko!

SANNTA

Pou rezon sekirite personn pa kone. 'Ma, to finn bien konpran ki fale pa to koz koze Kordelia ar personn. Fer koumadir to pa konn nanye.

JANEGI

Wi beti, mo pa pagli.

SANNTA

Aster mo'nn konpran kifer to pa finn marye. Tou pwenter sove telman to manz koko. Fouffff!

JANEGI

Sove? Ki to kone dan lamour, twa? Personn pa finn sove. Mwa ki finn refiz les zot koste.

SANNTA

Me mo papa ti koste net, li?

JANEGI

Li, li ti spesial.

SANNTA

'Ma, to pa pou dir mwa kisannla sa? Se mo drwa kone kisannla finn donn mwa lavi.

JANEGI

Kan so ler vini, mo pou dir twa mo koko. La, mo lalev sele par enn promes.

SANNTA

To'ankor kontan li?

JANEGI

Ki to kwar, kouma zot sa? Sanz partner kouma sanz soulie.

SANNTA

Pa fasil ar twa 'Ma! ... Ale al repoze dan to lasam. ... Ale Ma-Ge-Ma!

JANEGI

To koz kouma zans bitasion aster!

SANNTA

Normal Ma-Ge-Ma. Mo finn ne, grandi dan Tabisman Lir; mo finn gagn mo premie travay mem plas. Mem mo finn marye andeor, mo finn retourn travay laba ziska tabisman tom lor lapay. To trouve kifer mo pou res toultan tifi Ma-Ge-Ma?

JANEGI

To sir mo pa kapav ed twa?

SANNTA

Ala to manz krann la. Ale, al dan lakwizinn, fer detrwa farata. To pou fer Kordelia bien plezir. (*Janegi sorti. ... Telefonn sone. Sannta al reponn.*)
 ... Wi Kordi, to kapav vini. Mo mama pe fer farata pou twa. Non, ditou ... peyna problem mo dir twa ... Ler ki to anvi. Salam! ... Taler nou zwenn.

TABLO 19

Dan enn kanpman delix lor enn ti lil lwen ar lakot. Edmon ek Goneril atab.

EDMON

Mo finn dir bann travayer retourn ater. Koumsa nou de, zis nou de, fer soley galoupe ek lanwit transpire. Chirz!

GONERIL

Chirz! ... Domaz Regann pa kapav get nou de ansam. ...

EDMON

Kikfwa li pe get nou ar laraz depi so kazot dan lanfer. (*Kas enn gran riye.*)
 ... Ankor enpe sanpagn? ... Mo devid sa dan to ver. ... Mo'al debous enn lot. Ki li dir twa avan li mor?

GONERIL

(*Pa kapav tini so riye.*) San... Sanpagn la bon! (*Trap so vant riye.*) Sanpagn la mari bon. ... Dan mo leker mo panse: pwazon la mari bon. (*Touledé korde ar riye.*) ... Ase, to pou fer mwa toufe.

EDMON

Bizen donn Risar mem meksinn. Donn li so daway!

GONERIL

Difisil! ... Kifer to pa seye? ... Ant zom ... pli fasil ... mo kwar. Mwa, li pa'le get mo figir. Prezidan Repiblik San Frontier aster prefer ti garson. ... Mo pe bwar tro. ... Li perse sa ver la. Kouma to ranpli, li devide. ... Li bon sa sanpagn la. ... Kifer to get mwa ar sourir foutan. ... Vinn anbras mwa koko. ... Li bon sssssaaaaa ... Edmon? ... Salte! Verminn! Makro! (*So latet tom lor latab.*)

EDMON

Li bon sa sanpagn la! (*Enn riye jabolik.*)

GONERIL

(*Fer enn dernie zefor. Get Edmon ar laenn. Enn son degou sorti dan so labous.*) Houuun!
 ... Mo sir sanpagn la bon ... Regann ti ... dir ... mwa. (*Li mor.*)

EDMON

... To'nn trik mwa? Atann, to gete! (*Li leve, maye tonbe, koumans kime ...*) AHHH!
 Kordelia, twa ki for. (*Li mor.*)

TABLO 20

Kot Sannta. Lafen repa aswar. Tou dimoun atab. Ena Janegi, Sannta, mari Sannta (Ti-Zak), ek Kordelia.

KORDELIA

Mersi tantinn. Farata la ti bien bon. ... Si tou dimoun finn fini manze, les mo deservi, met lord dan lakwizinn.

SANNTA

Zordi non, kikfwa dime. ... Ti-Zak, al get enn kou ki sa de ti jab la pe fer. Mo kwar mo'nn tann enn tapaz lao. (*Ti-Zak sorti.*) ... Ala zot kontan twa Kordelia. Fer atansion, zot pou kol ar twa kouma lakol zak. Bann tirer plan sa.

KORDELIA

Mo konn debrouye ar zot. ... Si mo kapav ede, pa ezite dir mwa. ... Tantinn, kifer ou trankil koumsa?

JANEGI

Enpe fatige, beti. ... Pagla pe donn nouvel lor to papa?

KORDELIA

Wi. Li touzour refiz koudme.

JANEGI

Enn latet dir sa!

KORDELIA

Ou konn li bien, non Tantinn?

JANEGI

Kifer to dir sa?

KORDELIA

Ou ti travay kot nou enn bon bout letan.

JANEGI

Mo ti zis enn servant. (*Ti-Zak rantre.*)

TI-ZAK

Zot dan profon somey. ... Finn bliye ferm lafnet; divan finn anvol rido; bat ar enn biblo ... pa grav! ... Kordelia, Rachel resanble twa, to kone. Drol sa!

JANEGI

Zanfan sa, zot figir sanz-sanze. Timama koumsa, timama lot manier. ... Gagn nouvel Jaysee? ... Enn bon garson sa! Mo ti konn so mama. Bon dimoun!

SANNTA

Aret fatig latet Kordelia, Ma-Ge-Ma!

JANEGI

Mo pa kontan kan li koz manier bitasion.

SANNTA

Mo finn dir twa. Zanfan bitasion koz manier bitasion.

KORDELIA

Jaysee 'si koz koumsa. Li fier so aksan bitasion.

SANNTA

Dan sa douk kot tou dimoun ete bann tipti zafer vinn enportan. Enn pie dan enn lakrwaze, enn fler sezon ki fleri, enn zwazo ki revini ...

KORDELIA

... enn aksan ki anpes nou bliye nou lorizinn ...

SANNTA

Samem.

KORDELIA

Tantinn, mo bizen dir ou enn gran bravo ek enn gran mersi. Ou finn reysi kot bann gran koko finn fel. Ou'nn konstrir enn fami ere. ... E zordi ou fami pe donn mwa sekirite ek konsolasion.

JANEGI

To'si to mo fami, beti. ... Nou tou ki dan douk, nou dan mem fami.

Kikenn tap laport.

TI-ZAK

Salerla! Kisannla sa kapavet?

(Kikenn tap laport pli for.)

Pasians! Mo vini la.

(Ti-Zak al ouver laport. Pagla rantre.)

Pagla? ... Kot Bonom?

PAGLA

Li deor. Li malad, li bizen swen irzan.

Ti-Zak ek Pagla sorti.

TABLO 21

Dan enn gran orl vid ena enn tronn imans omilie. Lor tronn la Risar, Prezidan Ripiblik San Frontier, li kouma enn nen ridikil dan lemonn zean. Li met kankrela (redengot) e sapo- oform. Dan so likou ena enn lasenn an-nor telman gro ek lour ki li kabose pou sarye li.

RISAR (*sante stil rap*)

Momem Zorro;
Mera nam Rambo.
Romeo mo ti kouzen,
Mo papa enn zigolo,
Mo granper enn zigoto.
Alala bel-bel loyo!
Alala bel-bel loyo!
Alala bel-bel loyo!

Mo'nn plen ar sapo-oform,
Eta Gran Sef donn mwa'enn kouronn.
Mo'nn fatigue ar redengot,
Ar redengot ek kankrela,
Ar kankrela ek redengot.
Silvouple, silvouple Gran Sef
Donn mwa manto lerwa, larenn;
Sipa manto, sipa palto.

Momem Zorro;
Mera nam Rambo.
Romeo mo ti kouzen,
Mo papa enn zigolo,
Mo granper enn zigoto.
Alala bel-bel loyo!
Alala bel-bel loyo!
Alala bel-bel loyo!

Mo gagn vomi ar repiblik;
Mo'le pouvwar eternal.
Sipa lanpir, sipa pli pir,
Sipa rwayom, sipa lagom.
Kifer mo pa vinn imortel,
Eternal ek imortel.
Silvouple, silvouple Gran Sef
Met mwa lor tronn Faraon.
Mo fer gate ar Kleopat,
Sipa Kleopat, sipa Kordelia.
Kordelia!
We!
Met Kordelia dan mo arem,
Met Kordelia dan mo arem.

Momem Zorro;
Mera nam Rambo.
Romeo mo ti kouzen,
Mo papa enn zigolo,
Mo granper enn zigoto.
Alala bel-bel loyo!
Alala bel-bel loyo!
Alala bel-bel loyo!

Pouvwar, pouvwar li fatigan.
Silvouple, silvouple Gran Sef

Fer mwa vinn
Anperer san lanpir;
Monark san size;
Pedeze san biznes ...
Pede, pede san so ze,
Pede, pede san so ze.

Enn kreatir diform rantre.

Kouma to apele?

KREATIR

Moutatismoutanndis.

RISAR

Kifer to'nn deranz mwa?

KREATIR

Gran Sef Siprem dir ou li bizen ou. Degaze, li dir. Pa fer li perdi letan. Nou zom finn may lennmi nimero 1 ... samem ki dir lamour pli for .. mo kwar Jayday so nom ...

RISAR

Jaysee.

KREATIR

Samen. ... Gran Sef Siprem dir ki bizen montre li ki lamour enn envansion malsen pou fer dimoun bliye zot lentere. Li dan prizon. Bizen fer li konpran. Si li pa'le konpran ... fer li bliye so datdenesans. ... Degaze, degaze, li dir.

RISAR

Al touzour, mo vini la!

Promosion, promosion!
Ala bel-bel rekonpans.
Ala mo vinn eternal ek imortel.
Mo fer gate ar Kleopat,
Sipa Kleopat, sipa Kordelia.
Kordelia!
We!
Met Kordelia dan mo arem,
Met Kordelia dan mo arem.

(Li fer bann zes obsenn, li sorti.)

TABLO 22

Dan lakaz Sannta.

SANNTA

'Maa! Al dormi enpe. Mo pou vey li. Tansion to'si to tom malad. ... Enn lanwit to'nn vey li. Peyna nanye to kapav fer. Bizen les meksinn la azir.

JANEGI

Pov jab la! Get ki so zanfan finn fer li devini. Dimoun pli ris finn vinn pli mizer.

SANNTA

Pa koz koumsa 'Maa! Li ena boner. Otan dimoun pe okip li. ... Kordelia ki plis dan pens. ... Pa kone kot sa bann salte la finn kasiet Jaysee. Ki zot pe fer li? Pov Kordelia! Enn kote so papa bien fay; lot kote so bieneme anba kouto. ... Lor la li seropozitif. Li bizen pran so meksinn rekta. Dan ki kalite lemonn nou pe viv?

JANEGI

Pov Gawtama!

SANNTA

Gawtama! To apel li par so tinom?

JANEGI

Lontan li ti Komandan ... aster ... li ... li zis ... Gawtama.

SANNTA

Ale, al repoz enpe. Mo kwar to latet finn tro fatige.

JANEGI

To ena rezon mo kwar. ... Ler li leve, vinn apel mwa.

SANNTA

Dakor.

TABLO 23

Enn plas piblik. Enn dimoun lor bisiklet rantre. Li kriye for, "Zot finn touy Jaysee!" Kouma zekler, enn trale dimoun lor bisiklet rantre dan tou direksion. Zot tou kriye ar laraz ek soufrans, "Zot finn touy Jaysee! Ayo Bondie, zot finn touy Jaysee." Bann siklis la okip lasenn ek oditoryom. Laklos bisiklet sone.

TABLO 24

Dan enn lasam dan lakaz Sannta. Lir lor lili, pe dormi drwat, so lizie ferme. Janegi akote li pe fer lapriyer. Apre enpe letan, Lir bouz so latet dousman, ouver so lizie, referm li ... reouver li. Ar enn lavwa feb ek tranble-tranble li sey dir detrwa mo.

LIR

Savedir mo'nn mor.

JANEGI

Eta pagla, aret radote!

LIR

Mo ti kone to ti pou dan paradi me mwa? Kouma dan Awara, to finn fer Bondie donn mwa enn seke.

JANEGI

To pli pagla ki pagla.

LIR

Savedir mo pa'nn mor?

JANEGI

To trouv verminn kreve twa!

LIR

Jany ... Sajani Koko. ... Mo kwar tomem sa, Jany ... mo Janegi.

JANEGI

Kouma to kone pa enn lot sa?

LIR

Peyna de kouma twa mo Jany. ... Kot mo ete alor? Si mo pa dan paradi, kot mo ete?

JANEGI

Dan lakaz mo ... to tifi. Tifi to pa kone.

LIR

Mo tifi? ... Akoz sa ki to ti fonn san les okenn tras? ... Mo konn li?

JANEGI

To konn li me to pa konn li. Li konn twa me li pa konn twa.

LIR

To koze misterye. ... Kisannla sa?

JANEGI

Pli tar mo dir twa. ... To'ankor feb. ... Hen, bwar sa e dormi. (*Li fer li bwar so meksinn*) ... Mo pa pou les twa sape, mo bonom. Mo met twa krent lor to lipie pou to amenn mwa legliz.

LIR

To finn pardonn mwa?

JANEGI

Non!

LIR

Kifer?

JANEGI

Kifer dimann pardon? ... Lamour pa enn pese, mo zokris.

LIR

Ayo mo Janegi. ... Tou sa soufrans la akoz mwa? Akoz mwa nou'nn perdi tou.

JANEGI

Fode perdi pou gagne. Ale, repoz twa, mo fouka. Dormi!

TABLO 25

Mem plas ki Tablo 1 me pie boukie banane finn sek net. Nek res zis enn bout so tron ki

diboute kouma enn vie siko. Ler get bien pou trouv enn-de ti bourzon ki pe tir latet malgre detres toutotour. Lemonn finn vinn gri ek sek. Anplis enn freser anormal pe kay lapo dimoun. Lor de ros Radika ek Kaspalto pe asize. Toule-de ramas lame, lipie pou sey sof zot lekor.

RADIKA

Sa freser la pa'le ale mem. ... Bann vie ek zanfan nepli pe kapav tini. Finn bizen ferm tou lekol. ... Ki pou ariv nou, Kaspalto?

KASPALTO

Zot bizen pran mo sofaz.

RADIKA

Telman to pran sofaz, to lefwa finn vinn konpot. ... Tou finn kraze. ... Nou finn gagn sans. ... Kikfwa pa sans.

KASPALTO

Ki zafer?

RADIKA

To kwar nou'nn gagn sans?

KASPALTO

Kikfwa sans ... kikfwa malsans.

RADIKA

Pa sa do ta. ... Parfwa bann zafer arive ... nou pa gagn enn konpran. ... kifer? ... kifer? ... koumadir ... koumadir enn lame envizib pe tras sime.

KASPALTO

To trouve Radika, mwa mo pran de gorze daway ... tou vinn normal. Tou vinn kler. Peyna mister.

RADIKA

To vinn ar mwa?

KASPALTO

Kotsa?

RADIKA

Lakrwa Kordelia. ... Poz enn fler, enn ti brans, enn bren lerb ... seki gagne ... kot so lipie.

KASPALTO

Kiserti.

RADIKA

Bizen rapel ... Ler ti koulout enn inosan lor lakrwa ... akoz li ti enn militan lamour ... larm ek disan ti melanze. Mama later ti revolte.

KASPALTO

Yer sa, Radika. Nou get zordi.

RADIKA

San yer pa pou ena bon dime.

Enn tifi set-an rantre. Li apel Kordelia.

KORDELIA

Ma-Ge-Ma ...

RADIKA

Wi, mo koko Kordelia dou-dou-dou-siro.

KORDELIA

Papa dir twa ek Tonton vinn vit. Manze finn pare. Tansion li fre.

RIDO

AVRIL 2003

Bistop

Prezidan Otelo

Tabisman Lir

Dernie Vol

DERNIE VOL

©Dev Virahsawmy
All rights reserved

BANN PERSONAZ DAN LORD KI ZOT PARET

KLEOPATRA

KLINER-MADAM

ANTWANN

TABLO INIK

(Pies la pas dan saldatant depar dan enn ti erport lokal. Bann personaz pre kot laport nimer 4 ki zis omilie dan fon lasenn. Enn pandil lor laport indik minwi mwen enn me zegwi minit finn bloke lor mwen enn. Enn madam pe asiz dan bout adrwat ranze siez; li ena anviron swasann-di-zan; li pe fer ti kare kouler ar zegwi kroze ek difil diferan kouler. Dan enn sak kot so lipie li gard so bann ti kare difil kouler diferan. Parfwa li plonz lame dan sak la, tir enn pogne ti kare kouler, get zot ar admirasion ek emosion, larg zot enn par enn dan sak la. Li apel Kleopatra. Li pe konsantre lor so travay kroze koumadir nanye apart sa pa ekziste. Tanzantan enn kliner-madam pase, swa ar enn balye, swa enn sifon pou souy bann siez, swa enn seo dilo ek enn mop. Me sakenn dan so ti balon.)

KLEOPATRA

(Li sante pandan ki li pe fer kroze.)

lavi apre lamor

li pa zis laba

li isi

dan regar zanfan

dan sourir inosan

dan petal enn fler

dan bourzon nouvo boutir

dan enn ti bonzour

ki pa rod faver

lavi apre lamor

li posib

isi kouma laba

li dan enn lakrwa

anba pie pipal

(Pandan ki li pe konsantre dan fer kroze ek sante, enn vwayazer-zom apepre swasant-an rantré. Li ena enn kann-blan dan so lame. Klinér-madam ed li depoz so sak, asiz dan enn siez dan lot bout ranze-siez la. Li apel Antwann. Li fixe drwat divan li koumadir li pa pe tann seki madam la pe sante. Apre ki sante la fini ena enn peryod silans. Klinér-madam ale-vini, personn pa pran li kont. Li tir enn liv anbray, li koumans lir.)

ANTWANN

Ki ler la? (*Personn pa reponn*) Peyna personn isi? Personn pa kapav dir mwa ki ler la?

KLEOPATRA

To pa'nn sanze Tonio!

ANTWANN

Hen! Kisannla sa?

KLEOPATRA

To move konsians.

ANTWANN

Klekle? Klekle twa sa?

KLEOPATRA

Dapre twa? ... Mo ti dir twa to pa pou sape ar mwa. ... Alor to mars ar baton blan. Pa drol. Zame to ti vremem trouv kler. Toultan pas akote.

ANTWANN

To pa'nn sanze Kleo. ... Ar to koze lasid.

KLEOPATRA

Ni twa ar to Klekle, to Kleo ek to Patra. ... Fatra! Eh! Nou ti kapav fer enn bon koup twa ek mwa: Patra ek Fatra. Patatipatatra!

ANTWANN

Ki to pe fer?

KLEOPATRA

Mo enn pansioner. Mo ena swasann-kenz-an pa bliye. Dan mo ansien metie, vites depresiasion li extra for. Aster ar SIDA plis pir. Sans nou lepok pa ti'ena sa! Bann pov jab!

ANTWANN

Pa sa ki mo pe dir. La, isi dan lasal depar erport, ki to pe fer?

KLEOPATRA

Fatra, dan lasal depar erport ki dimoun fer. Mo pe atann mo vol. Mo avion anretar.

ANTWANN

Ayo Senier! La ki to pe fer? Grate? Santi? Fouy nene?

KLEOPATRA

Gete tomem. To lizie dan to deryer?

ANTWANN

Mo nepli trouv kler. To bien kone.

KLEOPATRA

Zame to ti trouv kler tou manier.

ANTWANN

Ki to pe fer, dir mwa.

KLEOPATRA

Mo pe ekrir zistwar mo lavi.

ANTWANN

Vre?

KLEOPATRA

To kwar mo koz manti?

ANTWANN

Enn manier koze. ... To pe koz lor mwa alor.

KLEOPATRA

Mo'ena letan!

ANTWANN

Pou ena boukou paz lor mwa mo sir.

KLEOPATRA

Si lor traizon wi. Mo zistwar li pa lor sa. Mo zistwar li lot. ... Kikfwa enn paragraf ... kikfwa enn foutnot ousa enn apenndix miniskil. Nanye enportan.

ANTWANN

To koz gra aster.

KLEOPATRA

Aster, taler, yer, dime, toultan. Bon lir to liv anbray e les mwa okip mo okipasion. ... Antwann!

ANTWANN

Hen! To pe anpes mwa konsantre. ... Ki ler la?

KLEOPATRA

To pe anpes mwa konsantre. ... Kifer to pa aste enn mont anbray? Kan to laniverser?

ANTWANN

Kifer?

KLEOPATRA

Mo fer enn souskripsion pou aste enn mont pou twa.

ANTWANN

Komie to pou mete twa?

KLEOPATRA

Mwa? Mete? Non, plito komie profi mo pou fer ar sa tranzaksion la.

ANTWANN

To'nn les moutouk biznes rant dan to vant? Ki arive? Move derayman!

KLEOPATRA

Toultan to ti dir mo bet. Mo'nn sey vinn malinn, renar kouma zom.

ANTWANN

Fam bizen res kouma fam. Kifer to rod vinn kouma zom. Kont natir!

KLEOPATRA

Bravo Antwann! Koumsa to kapav kontinie kraz kor.

ANTWANN

Kraz kor? Ki kraz kor?

KLEOPATRA

Pa fer Sinwa nef ar mwa!

ANTWANN

To trouv to langaz kominalis?

KLEOPATRA

Pa sanz koze.

ANTWANN

Ki sanz koze? Taler to pou koumans dir koze blesan lor andikape.

KLEOPATRA

(silans)

ANTWANN

To pa reponn?

KLEOPATRA

(silans)

ANTWANN

Kleo!

KLEOPATRA

(silans)

ANTWANN

Kleo, to ena problem? (*Li fer demars pou leve.*)

KLEOPATRA

Res anplas fatra. Taler to tonbe.

ANTWANN

To lamem?

KLEOPATRA

Kot to'le mo'ale? Mo vol anretar.

ANTWANN

To ti lamem, kifer to pa ti reponn?

KLEOPATRA

(silans)

ANTWANN

Ala to rekoumanse!

KLEOPATRA

Kan to pou aret koz nenport? Kan to pou aret fane? Depi mo konn twa to koumsa. Mem kan to antor bizen donn twa gagne.

ANTWANN

Ki to pe dir?

KLEOPATRA

(koz enpe pli for) Pran gagne! ... (li sante)

li isi

dan regar zanfan

dan sourir inosan

dan petal enn fler

dan bourzon nouvo boutir

dan enn ti bonzour

ki pa rod faver

ANTWANN

Ki to pe radote?

KLEOPATRA

Nanye! Enn ti sante.

ANTWANN

Sant pli for koko. Mo enpe sourd.

KLEOPATRA

Koko! Taler to pou propoz maryaz. ... Dir mwa Tonio, finalman to ti marye ar li?

ANTWANN

Kisannla?

KLEOPATRA

Sa tifi risar ki ti fer mwa vinn tro vie dan to lizie. ... Kouma li ti apele? Foulvia? Porsia? Kalpernia? ...

ANTWANN

To bien kone.

KLEOPATRA

Non, mo pa rapel. Dir mwa ar to labous.

ANTWANN

Aret manz krann.

KLEOPATRA

To per so nom klos to lalang? ... To ankor per li hen! ... Normal, so papa ti kapav fer twa degout to lavi. Li ti ris, li ti ena pouvwar. So zann ti dan mangann.

ANTWANN

Tourn paz Kleo, tourn paz.

KLEOPATRA

Ki tourn paz? Kan to anvi tourn paz bizen tourn paz; kan to anvi mem paz bizen donn twa. ... Kouma to bope.

ANTWANN

To ti konn li?

KLEOPATRA

Tou dimoun konn li.

ANTWANN

Pa zwe lor mo. To ti konn li avan mwa?

KLEOPATRA

Mo finn ne kenz-an avan twa, normal mo finn konn li avan twa.

ANTWANN

Kone kouma zom konn fam?

KLEOPATRA

(silans)

ANTWANN

Koze!

KLEOPATRA

(silans)

ANTWANN

Koze foutou!

KLEOPATRA

Eh! Trankil la. To ankore kwar to gran mari. Ki to ti kwar, mo ti atann twa gagn anvi pou koumans travay? To fer koumadir mo to posesion, to zouzou personel. Fatra!

(Antwann bouverse. Li pe gagn palpitation. Li larg so kravate. So kann-blan tonbe. Li azenou pou rod li. Li andetres. Kleopatra poz so bann zafer e galoupe al ver li, donn li so kann-blan, ed li asize.)

ANTWANN

Mersi!

KLEOPATRA

To nepli zenn koko. Aret eksite! ... Korek?

ANTWANN

... Li ti kit mwa.

KLEOPATRA

Foulvia?

ANTWANN

Oktavia.

KLEOPATRA

Ah wi. Lavi sa. Zwenn, kontan, nepli kontan, separe. To'le bwar kiksoz? Enpe dilo?

ANTWANN

Non. Mo korek. Sori. ... Twa Kleo, ki to finn devini?

KLEOPATRA

Pe debat. ... Oblize debat. Mo ti deza dir twa, mo kwar ...

ANTWANN

Ki zafer?

KLEOPATRA

Mo metie.

ANTWANN

Annn!

KLEOPATRA

Mo ti met enn ti kas dekote. ... Mo'nn al lor ban lekol.

ANTWANN

Lekol?

KLEOPATRA

Samem lekol-diswar. Aprann lir, aprann enn lot metie. Mo'nn pas sinior to kone. Mo'nn gagn gou aprann. Pa'nn arete.

ANTWANN

Mo ti dir twa to enn malinn.

KLEOPATRA

Ar mo bann koleg dan travay nou finn mont enn korporativ, enn lekol. ...

ANTWANN

Mem dan travay to'nn mont latet fam kont zom.

KLEOPATRA

To pa kwar ti'nn ariv ler? Nou nou travay, nou nou pran risk, bayan tap plen. ... Dir kliyan met kapot, zot refize. Obliz nou trap zot maladi. Bayan obliz nou. Nek konn komision. ... Bann kouma twa zot diferan. Twa to ti bien diferan. To ti fer mwa santi koumadir mo enn prenses. Dan to leker mo pa ti enn sifon marmite. Me enn zour ...

ANTWANN

Mo ti joukal. Olie okip mo sembou, mo ti al rod dimiel kot lipie larkansiel, dan bor presipis. Zordi mo regret mo sor. Mo pinision sa! Tousel dan saldatant depar enn ti erport lokal, atann avion ki vinn avan so ler.

KLEOPATRA

Pourtan, mo avion anretar.

ANTWANN

Sakenn so program. Rakont mwa apre ...

KLEOPATRA

Ki zafer?

ANTWANN

Ki garrbarr to'nn fane. To finn res enn felonn! Koumadir mo trouv twa pe fann ar zot. Matenva! To enn jak twa.

KLEOPATRA

Pa kwar sa. Li ti enn kestion anpes lamor trap nou tro vit. E anmemtan sey donn lekzistans enn form, enn direksion. Pa les desten kraz nou tro.

ANTWANN

Aster?

KLEOPATRA

Ki aster?

ANTWANN

Aster ki to fer?

KLEOPATRA

Bann mo laz okip bann zenn. Gid zot pou zot pa tom dan mem piez ki nou.

ANTWANN

To lavi ankor ena valer. Mwa mo'nn fini net.

KLEOPATRA

Kifer to dir sa?

ANTWANN

Mo'nn swiv mo boper dan biznes. Ti'ena gro lamone. Me ler lamod ek masinnri sanze pa kapav aziste. Mo ti fini rant dan roulman labitid. ... Difisil pou sanz labitid. Mo fam 'si.

KLEOPATRA

Ki zafer?

ANTWANN

Labitid.

KLEOPATRA

Annn!

ANTWANN

Li'nn prefer al kot li pa bizen sanz labitid. Pou bliye mo malsans mo'nn tom dan lalkol - rom ek koka. ... Jabet mont kouma fles. ... Tanzantan bizen al twalet. To kapav vey mo bann zafer? Mo'al fer titour.

KLEOPATRA

To'le mo vinn ar twa?

ANTWANN

Zot pa pou les twa rantre. Non, mo kapav debrouye. Kann-blan mazik. *(Li leve, li ale. Kleopatra retourn dan so plas, rekoumans fer kroze. Kliner-madam ale-vini pe okip so travay.)*

KLEOPATRA

(Sante)

dan nou kiltir toulezour fetdemor

nou kiltir ansestral

mem si li dan leral

nou gard li permanan

fer li trangle prezan

asasinn lavenir

pourvi lemor res vivan touletan

dan desten mor-vivan

nou fet fetdemor

ador lepase

modi prezan ek fitir
re-ekrir istwar
envant rituel, fabrik ero
fer piknik dan simitier
les gro zero manz ti zero
dan nou kiltir toulezour fetdemor

(Antwann retourne.)

Vinn asiz kot mwa, Antwann.

(Li vinn asiz kot Kleopatra.)

ANTWANN

Ki to pe fer?

KLEOPATRA

Pachwerk.

ANTWANN

Pachwerk?

KLEOPATRA

Tikare, tikare ar zegwi kroze; atas zot ansam pou fer enn gran kare, enn rektang ... Enn dra, enn kouvertir, enn nap, enn semenntab, souver, soupla.

Tikare, tikare mo donn twa
Tikare, tikare mo donn twa
To fer katakata dan mo lavi

ANTWANN

To bien mizikal zordi.

KLEOPATRA

Zordi? Mo ti toultan mizikal. To pa ti remarke?

ANTWANN

Non.

KLEOPATRA

To pa ti zis aveg, to ti sourd 'si. Mo pov fatra!

ANTWANN

Tikare, tikare to donn mwa
Tikare, tikare to donn mwa
Mo fer katakata dan mo lavi

To kwar to finn pardonn mwa? ... Difisil non?

KLEOPATRA

Ki zafer?

ANTWANN

Pardone.

KLEOPATRA

Vant brile, leker fermal, me finalman oblize. ... Kouma Zezi lor lakrwa. Sel fason efas

egrer, anpes amer pran labar.

ANTWANN

Mo pa konn pardone.

KLEOPATRA

Kifer to dir sa? Tou dimoun konn pardone.

ANTWANN

Non, mo dir twa. Ena dimoun pa konn pardone. Mwa mo pa konn pardone. Si to ti fer mwa seki mo'nn fer twa, mo ti pou manz to lefwa mo garde.

KLEOPATRA

Mo'si dan koumansman mo ti anvi manz to lefwa. Me letan fer so travay. Blesir sikatrize. Ar letan res zis enn ti tras pou anpes nou bliye. Mo'si mo pa'nn bliye me mo pa finn gard twa dan zwen. Pa melanz bliye ek pardone koko.

ANTWANN

Sa mo la sonn zoli kan to dir li.

KLEOPATRA

Ki mo?

ANTWANN

Koko.

KLEOPATRA

To romantik ousa nostalgik?

ANTWANN

Enpe toulede. Nou ti gagn bann bon moman ansam ...

KLEOPATRA

Ziska ki larezon vinn kas nou konte.

ANTWANN

To kwar larezon? Mo nepli kone. Tousa paret kouyon aster. Tank nou ti pe naz kontkouran, jalsa douniya. Kouma nou rod rant dan kazot ...

KLEOPATRA

Nou?

ANTWANN

To kwar zis mwa?

KLEOPATRA

To'ena rezon. Nou. Nou toulede ti koumans fatigue al kont kouran. Pa bon met tou tor lor twa. Seki finn arive, finn arive. Si kontinie get deryer kapav gagn tortikoli.

ANTWANN

Kot to gagn sa kalite kouraz la?

KLEOPATRA

Kikfwa ler mo ti koumans pans lezot ... Pa kone. Kikfwa parski mo peyna problem malad kouma twa. Si mo ti malad-malad kouma twa lontan mo ti pou depoz zarm. Kikfwa mo

finn gagn pli lasans ki twa mo Tonio. Senp! Zis enpe plis lasans...

ANTWANN

To kwar lasans ekziste. Mo pa sir... Parfwa koumadir ena lame lazistis ki distribie rekonpans ek pinision. Koumadir pese pey lor later. To pa kwar?

KLEOPATRA

Pa kone. Mo zis fer seki mo trouv korek. Samem tou.

ANTWANN

Fer ti kare ar zegwi kroze.

KLEOPATRA

Samem.

ANTWANN

Mo sagren mo pa kapav get to travay.

KLEOPATRA

Tat li.

ANTWANN

Pa parey. ... Talerla to ti dir to pe ekrir zistwar to lavi paz par paz. Aster to pe fer ... kouma to apel sa? ... we, pachwerk. To pe roul-roul mwa pa vre?

KLEOPATRA

Mem zafer. Sak ti kare enn paz. Mo pachwerk li kouma enn jigsor. Kan met tou bout ansam, nenport kisannla pou kapav lir mwa kouma enn liv ouver.

ANTWANN

Exsepte mwa.

KLEOPATRA

To kontan plengne twa?

ANTWANN

Mo kapav tous twa?

KLEOPATRA

Ki to gagne?

ANTWANN

Mo anvi kone kouma to figir ete aster. Mo kapav lir enpe ar mo ledwa. To les mwa?

KLEOPATRA

Ki dimoun pou dir?

ANTWANN

Peyna personn isi ...

KLEOPATRA

Ena enn kliner-madam ki ale-vini.

ANTWANN

Enn madam sa. Li pou konpran.

(Kleopatra pran lame Antwann poz li lor so figir. Antwann lezerman pas bout so bann ledwa lor figir Kleopatra, lor so lalev, lor so lizie. Toulede emosione. Ena larm dan toulede zot lizie.)

To finn res fre ek zoli Kleo, to zoli. Mo kapav anbras twa?

KLEOPATRA

Taler to pou dimann mwa les twa fer enn ti gate.

ANTWANN

Mo nepli ena sa kalite dezir la. Mo zis anvi santi to parfen.

KLEOPATRA

To ankor enn zanfan gate mo ti Tonio. *(Li ba li enn ti dou lor so lalev.)*

ANTWANN

Enn kado Bondie sa!

KLEOPATRA

Enn ti kado fam. To paret bien fatigue. Ferm to lizie, sey repoze.

ANTWANN

Komie ti kare to'nn fini fer?

KLEOPATRA

Ase pou fer enn gran kouvertir pou enn lili-bato.

ANTWANN

Mo ferm mo lizie, mo reve ki twa ek mwa, nou ansam lor nou lili bato, anba nou kouvertir pachwerk kouler leternite.

KLEOPATRA

Olie to al dan biznes to ti bizen ekrire poem. To toultan rat to sime mo koko. Zet enn koudey ... fer sanblan ... vey mo sak. Mo al fer enn ti pipi. *(Li sorti.)*

ANTWANN

(sante) dan nou kiltir toulezour fetdemor

si memwar fer defo

si pa kone kifer

ou pa konpran kifer

kouma bann gran ero ...

nou envant simagre

nou fer manti vinn vre

dan nou kiltir toulezour fetdemor ... dan nou kiltir toulezour fetdemor ... dan nou kiltir toulezour fetdemor ... dan nou kiltir toulezour fetdemor ...

(Lalimier febli ziska fer nwar net lor lasenn. Apre detrwa segonn li revini dousma-dousma. Ler li'nn retourn normal nou trouv Kleopatra pe dibout kot siez Antwann. Siez la vid.)

KLEOPATRA

Antwann! Antwann! Kot twa? *(Li rod enpe partou. Klinier-madam vinn ver li.)*

KLINER-MADAM

Ou'nn perdi kiksoz madam?

KLEOPATRA

Pa ti ena enn misie la, enn misie pa trouv kler?

KLINER-MADAM

So avion fek dekole.

KLEOPATRA

Annnn!

(Kleopatra retourn dan so plas. Zegwi minit pandil lor laport nimerò 4 avans enn minit. Li sonn douz fwa. Enn lavwa dan oparler fer enn lanons.)

LAVWA DAN OPARLER

Avion minwi anretar. Nouvo depar finn ranvwaye sine-die. Dapre regleman nou bizen ferm erport. Li pou reouver dime. Tou bann pasaze bizen kit erport ale. Zis travayer erport gagn drwa reste. Lotorite prezant exkiz pou tou lanouyman. Bonswar.

(Kleopatra pe sorti. Kliner-madam galoup ver li ar so sak.)

KLINER-MADAM

Madam, ou'nn bliye ou sak.

KLEOPATRA

Hen!

KLINER-MADAM

Ou sak madam.

KLEOPATRA

Annnn! ... Gard li. Mo nepli pou bizen li. Salam!

KLINER-MADAM

Ki ete sa?

KLEOPATRA

Zistwar mo lavi. Tikare, tikare. Tikare, tikare ar zegwi kroze; atas zot ansam pou fer enn gran kare, enn rektang ... Enn dra, enn kouvertir, enn nap, enn semenntab, souver, soupla. Sak tikare enn paz; sak paz enn zistwar lamour ...

(sante tris) Tikare, tikare mo donn twa

Tikare, tikare mo donn twa

Pa fer katakata dan mo lavi

KLINER-MADAM

Ti kare lamour? Ki lamour ena plis tikare, plis paz?

KLEOPATRA

Mo gran lamour finn ranpli tou paz. Vey bien mo bann tikare-tikare. Vey bien zistwar mo lamour.

(*sante*) lavi apre lamor
li posib
isi kouma laba
li dan enn lakrwa
anba pie pipal
li dan enn lakrwa
anba pie pipal
li dan enn lakrwa
anba pie pipal

Rido

SEPTAM 2003

RETOURN LAO

Bistop

Prezidan Otelo

Tabisman Lir

Dernie Vol

Dev Virahsawmy

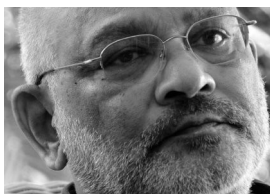


foto Andrea Chung

Dev ti ne le 16 Mars 1942 dan vilaz Quartier Militaire e li ti grandi dan Goodlands avan li al viv ar so granparan dan Beau-Bassin. Apre so H.S.C li ti al etidie dan Liniversite Edinburgh dan Scotland. Laba li ti etidie literatir Franse ek Angle e li ti spesialisize dan lengwistik aplike. Pou so diplom li ti ekrir enn disertasion (*Towards a Re-evaluation of Mauritian Creole*) lor Kreol Morisien ki depi sa lepok la li dir bizen apel 'Morisien'.

Kan li ti retourn dan pei Moris li ti koumans travay profeser e an 1968 ansam ar Paul Berenger, Jooneed Jeeroburkhan ek lezot kamarad li ti kre MMM. An 1970 li ti eli depite dan enn eleksion parsiel. An 1972 Dev ek plizier kamarad MMM ti pas preske enn an dan prizon politik.

An 1964 Dev ek Loga ti marye. Zordi zot ena de zanfan (Saskia ek Anushka) e trwa tizanf (Anastasia, Yann ek Rachel).

Dev finn ekrir boukou **lor** Kreol Morisien (Morisien) e **an** Kreol Morisien.

Parmi so bann pies teat ena *Li, Linconsing Finalay, Zeneral Makbef, Dokter Nipat, Galileo Gonaz, Toufann, Sir Toby, Mamzel Zann, Ziliet ek So Romeo, Ti-Marie, Prezidan Otelo, Tabisman Lir, Bistop, Dernie Vol* etc.

Dev finn ekrir plis ki 20 rekey poem. Parmi ena *Disik Sale, Les Lapo Kabri Gazouye, Lalang Peyna Lezo, Kayse Ba?, Zozo Mayok, Lonbraz Lavi, Petal ek Pikan, Zwazo Samarel, Koza pa Zaza, Latizann Pou Letan Lapli, Fetdemor, Dan Danbwa Ena Dibwa, Ler Ek Lagam Mazik, Nou kwar nou kone, Viv enn lot manier, 100 Sonet* etc.

Apart bann tizistwar, Dev finn ekrir 5 novela ek enn roman, *Souiv Larout Ziska ...*

Li finn osi tradir bann klasik kouma *Julius Caesar, Much Ado About Nothing, Macbeth, Hamlet, King Lear* par Shakespeare, *Tartuffe* par Molière e *Le Petit Prince* par Antoine de Saint-Exupéry.